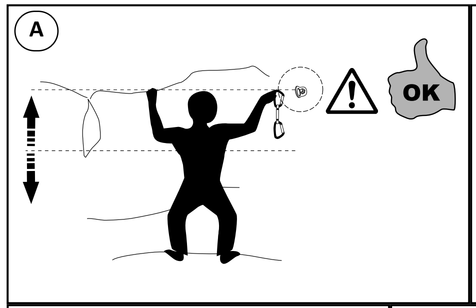
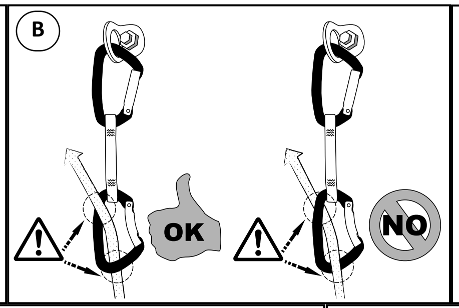
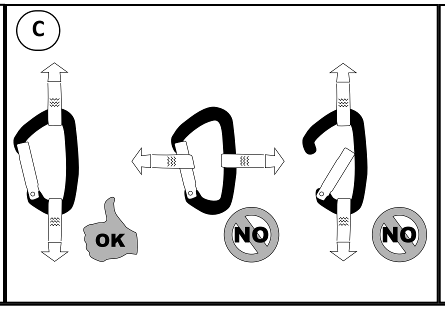
A



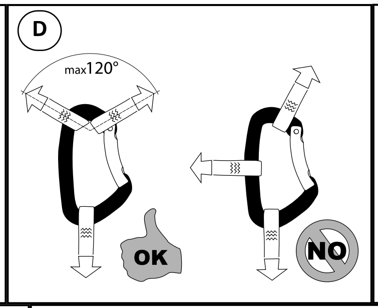
B



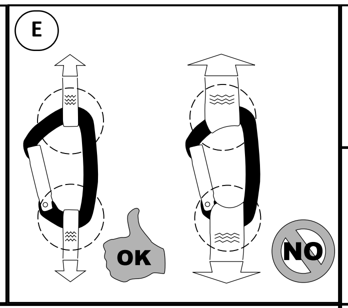
C



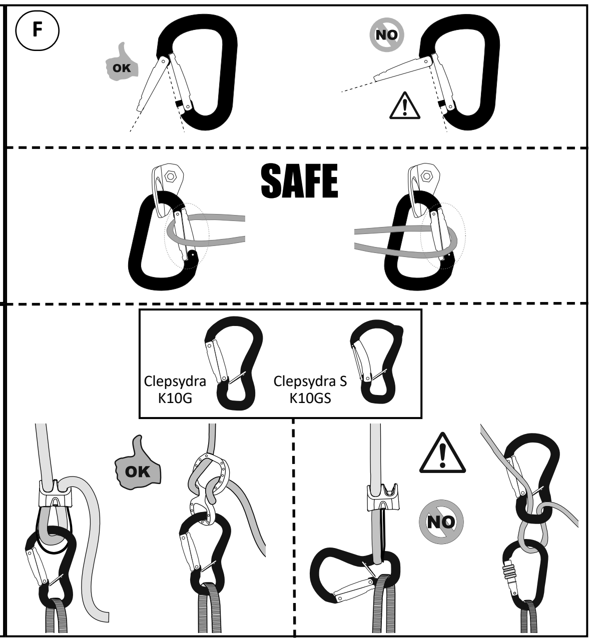
D



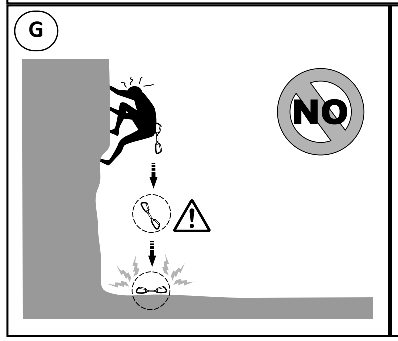
E



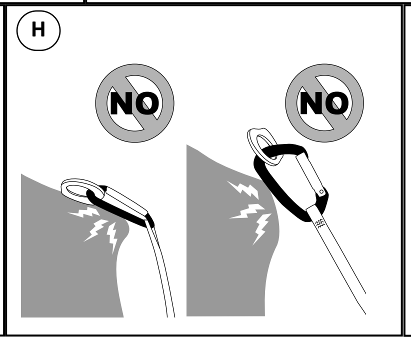
F



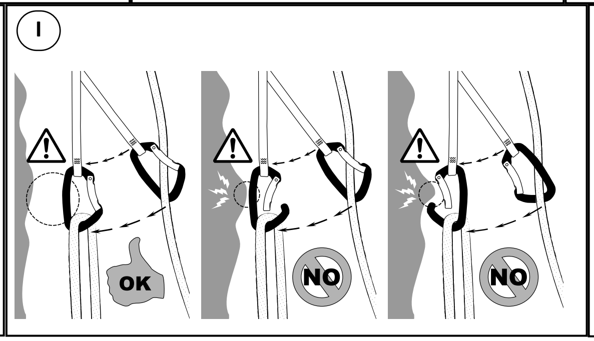
G



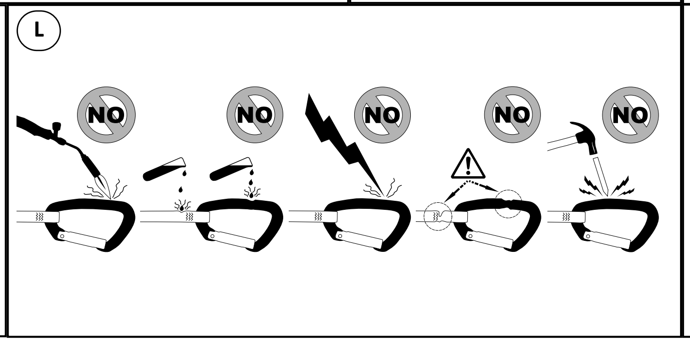
H



I



L



GRIVEL®

CE 0123

UIAA

- EN 12275:2013 (Connectors for moutaineering and rock and ice climbing).
- EN 362:2004 (Connectors for industial use).

Grivel s.r.l.
Località Champagne 5 - 11020 Verrayes (Aosta) Italy
Phone: +39.0166.546287 - info@grivel.com

IS_TwinGate_A1.qxp

GRIVEL
Connector
TWIN GATE

-------------------- *EN* ------------------

1) INFO BOOK - i pictogram

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) ATTENTION

•The product should only be used considering the uses and limitations described in this user manual. •The creation of protection and prevention systems against falls from heights and the practice of mountaineering (progression and climbing on ice, snow, rock) require learning and involve risks that can lead to death or serious damage. •This product is to be used only by or under the direct supervision of a competent and experienced person. The activity for which these devices can be used is extremely dangerous! The consequences of an incorrect choice in the use or maintenance of the equipment could cause damage, serious injury or even death. •Use this device only after a good theoretical and practical knowledge and only in optimal health conditions. •Anyone who uses Grivel products is in any case responsible for having knowledge of the techniques and precautionary measures and assumes responsibility for the risks associated with these activities attributable to incorrect use of the product. •Any modification of the original product can have dangerous consequences for the life and safety of the product itself. •Changes are at the user's own risk and peril and automatically lead to the loss of any warranty. •Materials are not eternal. Before each use, inspect the equipment and do not hesitate to replace it if in doubt. •Before each use, the user must provide a rescue plan to be implemented in case of emergency situations that could arise during the activities. •If this Product is sold outside the country of destination, the reseller must provide this manual in the language of the country of sale.

3) FIELD OF APPLICATION

Connectors for mountaineering, rock and ice climbing and for industrial use. These equipment are Personal Protective Equipment (PPE), intended for use by a single operator (personal equipment), used to protect against falls from a height during mountaineering, climbing or related activities and the practice in industrial use according to the standards: EN 12275:2013 and EN 362:2004 (connectors-carabiners). Twin gate connectors have the particularity of an automatic closing system with opposing levers but without locking ring nut. The opposed double lever avoids a possible accidental opening during parking and/or work operations, or on sharp edges or rocks with the danger of the rope or loop tape coming out or other textile and / or metal connection systems. ATTENTION: the Twin Gate connector is a connection device used as an integration of an individual protection and / or prevention system against the risk of falling. It must be used for example with ropes, harnesses, carabiners, etc .... ATTENTION: when used in systems for protection against falls from a height, this device must always be coupled to a means that limits the forces generated by a fall to 6 kN (such as an energy absorber compliant with the EN 355 standard) . In these cases the length of the connection system must in any case be limited to a maximum of 2 meters.

4) CE MARKING and CERTIFICATIONS

•**CE**, European Conformity mark.
Grivel Connectors are certified products in compliance with regulation (EU) 2016/425 which regulates the PPE. (Personal Protective Equipment) of category III; these are P.P.E. which prevent serious physical damage, injury, injury or death in the event of a fall.
•**UIAA**: mark of compliance with UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standards.
•The notified European body that carried out the EU-type examination is: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) – Italy.
•The annual production control of this PPE, according to module D of the EU Regulation 2016/425, is carried out by the notified European body TUV SUD Product Service GmbH (no. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Grivel carabiners** are produced by forging in aluminum alloy or steel and are tested according to the European standards EN12275: 2013, EN362: 2004 and UIAA121.

Types of Carabiners (4A) - Used in mountaineering, climbing or related activities (EN12275, UIAA 121): a) Basic or class "B" carabiners are defined "basic carabiners", marked with a "B in a circle", with automatic locking system with opposing levers but without locking ring nut, designed for universal use, usable anywhere in an insurance system; b) Class H carabiners marked with an "H in a circle" are defined as "HMS carabiners" with automatic locking system with opposing levers but without locking ring nut for belaying by means of a half boatman knot. c) Class T carabiners "Termination carabiner", marked with a "T in a circle", with automatic locking system with opposing levers whose shape ensures the load in a predefined direction. d) Class X carabiners "Oval carabiners", marked with an "X in a circle", with automatic closing system with opposed levers with symmetrical shape, mainly intended for use together with pulleys.

Types of Carabiners (4A) - Used in industrial use (EN 362): a), b), d) Class B carabiners designed for universal use as components in a fall protection and / or prevention system; it can be used as a rigid connection element between a fixed upper anchor and a lower device, such as a harness or an energy absorber. c) Class T "Termination Carabiner" carabiners, designed to be used as a connecting element of a subsystem in such a way that the load is in a predetermined direction. **Attention:** laboratory tests, trials, instructions for use and standards are not always able to reproduce the practice, so the results obtained using the product in real conditions in natural environment can sometimes differ significantly. The best instructions are the continuous practice of use under the supervision of competent and trained instructors.

5) ADDITIONAL INFORMATION

This product complies with the (EU) regulation 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE) only if used as a rigid connection device for fall protection systems. The EU declaration of conformity is available on the website www.grivel.com.

6) USE AND WARNINGS FOR USE

The devices described in this user manual are PPE (Personal Protective Equipment) and an integral part of a system for stopping a fall from above. The product must be used exclusively as indicated in this user manual and no changes or modifications must be made to it. The user must take extreme care in choosing the anchor point which should preferably be positioned above the user's position (A). It is important to connect the device to a correct and safe anchorage point, in any case minimizing both the potential for falling and the potential distance of falling and impact with the ground and / or obstacles, using a certified connection subsystem or a fall arrest system. Before and during work, always check that the space below the worktop is sufficient to avoid collisions with the ground or possible obstacles in the event of a fall. When evaluating the necessary clearance below the work surface, also consider the length of the connector. Make sure that the load point (stop or anchor point) has a strength of at least 12kN. Check the compatibility of this product with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction), especially connectors and cords (shapes / sizes); the use of system elements that are not compatible with each other can lead to serious risks for the user. All the components of the protection and / or prevention system against the risk of falling must be CE marked. Make sure that the rope is correctly attached to the carabiner (B) and that its major axis is oriented in the same connection direction as the rope or its connection subsystems. Avoid incorrect loading (C-D) or using straps that are too wide (E) as they reduce the tightness. Avoid loading the connector on the double locking lever. The connectors equipped with a finger closure device (double lever opposed Twin Gate) guarantee maximum safety during use (F) but must not be opened during use. Pay attention not to open the external lever excessively and to the correct direction of use of the Clepsydra models. Also make sure that the rope does not slide in any way on the return sling or on the ring as it could wear out due to friction, reducing its safety performance. Use your equipment with care, avoiding dropping it from significant heights (G), as invisible damage may occur (micro-cracks or cuts), if this should happen carefully check the device and replace it immediately if in doubt. Avoid exposing the connector for prolonged periods to extreme temperatures, sea water, sharp and / or cutting edges, chemical and / or corrosive agents and solvents, electric shocks, falls from great heights, fire and heat (artificial sources or car dashboard), twisting on webbing or connection systems, impact with heavy objects, crushing and pendulum falls. The connector that has been exposed to one or more of the conditions indicated above may have dramatically reduced its safety requirements, it must be immediately replaced. **IMPORTANT** - risks to avoid during use: carabiner on edge (H), movement with pendulum (I), fire or high temperatures, solvents and chemicals, electric discharges, abrasion (wear caused by rubbing between straps or rings and ropes) (L), poor storage in humid environments or too dry and hot (eg car trunk or dashboard), ice, salt water, environments with high humidity, prolonged exposure to solar radiation especially at high altitudes. Prolonged exposure to one or more of the risks listed above can affect up to dramatically reduce the safety of the carabiners.

7) PRE AND POST USE CHECKS

Before and after each use, the user must carry out a visual inspection making sure that the connector works correctly and making sure that: •they have no obvious signs of wear, there are no signs of surface micro-cracks and that the closing systems are not worn or corroded; •the double lever has no malfunctions; when activated, it opens completely and when released it closes automatically and completely. If the carabiners show signs of wear, surface defects, corrosion or contamination by chemical substances or if there are doubts about their actual state of service and operation, they must be immediately put out of service; if in doubt, replace the devices immediately. **Never use devices if they show surface defects such as cuts or section reduction or malfunction.**
Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is highly recommended that the equipment be for personal use) and its history (use, storage, checks, etc.). We strongly recommend that pre and post-use checks are carried out by a competent person following the instructions in the information note and in any case at least once a year. The person who carries out the inspection annually must complete and sign the periodic inspection card (Installation Card).

A - INSTALLATION CARD: 1) Type-Model; 2) Lot number; 3) Date of production; 4) Date of Purchase; 5) Date of first use; 6) User-name; 7) Comments-notes

B - PERIODIC CHECK: a) Date; b) Name of Inspector; c) Notes; d) Date of the next periodic check. **IMPORTANT!** If the carabiners have been used to stop a fall (from a height greater than 4 meters), they must be inspected immediately and eventually taken out of service and replaced. For falls at lower heights, it is still advisable to inspect the carabiners and consult experts before re-use. In case of even minimal doubts, replace the carabiners immediately.

8) CARE AND MAINTENANCE

Cleaning: use frequently lukewarm clean water (max. 30 ° C) possibly with the addition of a mild detergent (neutral soap). Then let the connector dry away from direct heat sources. Lubrication: periodically lubricate the moving parts of the carabiners with silicone-based oil. This operation must be carried out after cleaning and complete drying. Storage: after cleaning, drying and lubrication, store the connectors in a cool, dry and ventilated place and not in contact with metal surfaces with sharp edges. Avoid exposure to U.V. Never store connectors wet or damp. Transport: During transport, avoid compressions, exposure to direct sunlight and contact with sharp tools. Avoid leaving the devices in a car or indoors exposed to the sun. For transport, use the protective case supplied or, if absent, a packaging that preserves the integrity of the product.

9) PRODUCT LIFETIME

The duration of the carabiners over time depends on the following factors: frequency of use, environmental conditions of use, correct maintenance. •For occasional use or with seasonal concentration, it is recommended to replace the material between 5 and 10 years. •With regular use throughout the year, the average life of the product is generally between 3 and 5 years. •For frequent professional use in which new paths are undertaken, the material should be replaced between 3 and 6 seasons. •While for dry-tooling, modern mixed and competitions replace the material every 1 or 2 seasons.

10) MEANING OF THE PRESENT MARKINGS.

The markings on the product may vary in their position and size depending on the model. **Connectors (6A)** tested according to EN12275, EN362 and UIAA121 standards: 1) Manufacturer's trademark; 2) Model name; 3) Resistance in Kilo Newton major axis closed finger; 4) Resistance in Kilo Newton minor axis; 5) Resistance in Kilo Newton major axis open finger; 6-7-11) Reference technical standards, European and UIAA, and indication of the class of the connector; 8) Serial number (XXXX) 9) Production date (YYYY / MM) Year / Month; 10) Warning to read the user manual before using the device; 12) European conformity marking; 13) Accreditation number of the notified body that carries out the annual check of the product; 14) Batch inspection date (YY / XXX / ZZZ) Year / Progressive day of the year / No. Control.

-------------------- *IT* -------------------

1) INFO BOOK - i pittogramma

La nota informativa e le istruzioni d'uso devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto.

2) ATTENZIONE

•Il prodotto va usato esclusivamente considerando gli utilizzi e le limitazioni descritti in questo manuale d'uso. •La realizzazione di sistemi di protezione e prevenzione dalle cadute dall'alto e la pratica dell'alpinismo (progressione e arrampicata su ghiaccio, neve, roccia) necessitano di un apprendimento e comportano dei rischi che possono portare alla morte o a gravi danni. •Questo prodotto deve essere usato solo da, o, sotto la supervisione diretta di, una persona competente ed esperta. L'attività per la quale possono essere utilizzati questi dispositivi, è estremamente pericolosa! Le conseguenze di una non corretta scelta nell'uso o nella manutenzione degli equipaggiamenti potrebbero causare danni, lesioni gravi od anche la morte. •Utilizzare questo dispositivo solamente dopo una buona conoscenza teorica e pratica e solo in condizioni di salute ottimali. •Chiunque faccia uso di prodotti Grivel è comunque responsabile di possedere la conoscenza delle tecniche e delle misure precauzionali e si assume la responsabilità dei rischi legati a queste attività attribuibili ad un utilizzo non corretto del prodotto. •Ogni modifica del prodotto originale può avere conseguenze pericolose per la durata e la sicurezza del prodotto stesso. •Le modifiche sono a rischio e pericolo dell'utilizzatore e comportano automaticamente la caduta di qualunque garanzia. •I materiali non sono eterni. Prima di ogni utilizzo ispezionare l'attrezzatura e non esitare a sostituirla in caso di dubbio. •Prima di ogni utilizzo l'utilizzatore deve prevedere un piano di salvataggio da mettere in atto in caso di situazioni di emergenza che potrebbero insorgere nelle attività. •Se questo Prodotto viene rivenduto al di fuori del Paese di destinazione, il rivenditore deve fornire il presente manuale nella lingua del Paese di vendita.

3) CAMPO DI APPLICAZIONE

Connettori per alpinismo, arrampicata su roccia e ghiaccio e per uso industriale.
Queste attrezzature sono dei Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.), destinati all'utilizzo da parte di un unico operatore (attrezzatura personale), utilizzati per proteggere dalle cadute dall'alto durante la pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata o di attività correlate e la pratica nell'uso industriale secondo le norme: EN 12275:2013 ed EN 362:2004 (connettori-moschettoni). I connettori Twin gate presentano la particolarità di un sistema di chiusura automatico a leve contrapposte ma senza ghiera di bloccaggio. La doppia leva contrapposta evita una possibile apertura accidentale durante operazioni di sosta e/o lavoro, o su spigoli o rocce appuntite con il pericolo della fuori uscita della corda o della fettuccia ad anello o altri sistemi di collegamento tessili e/o metallici. ATTENZIONE: il connettore Twin Gate è un dispositivo di collegamento utilizzato come integrazione di un sistema di protezione e/o prevenzione individuale dal rischio di caduta. Esso deve essere utilizzato ad esempio con corde, imbracature, moschettoni, ecc.... ATTENZIONE: quando utilizzato in sistemi per la protezione contro le cadute dall'alto, questo dispositivo deve sempre essere accoppiato ad un mezzo che limiti le forze generate da una caduta a 6 kN (come ad esempio un assorbitore di energia conforme alla norma EN 355). In questi casi la lunghezza del sistema di collegamento deve in ogni caso essere limitata ad un massimo di 2 metri.

4) MARCATURA CE e CERTIFICAZIONI

•**CE,** marchio di Conformità Europea.
I Connettori Grivel sono prodotti certificati in conformità al regolamento (UE) 2016/425 che regola i D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) di III categoria; questi sono D.P.I. che evitano, in caso di caduta gravi danni fisici, ferite, lesioni o morte.
•**UIAA**: marchio di conformità alle norme UIAA (Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche). •L'organismo Europeo notificato che ha effettuato l'esame di tipo UE è: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7/A - 32013 Longarone (BL) – Italia.
•Il controllo annuale della produzione di questo DPI, secondo il modulo D del Regolamento UE 2016/425, è effettuato dall'organismo Europeo notificato (nr. 0123) TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching – Germania. I **moschettoni Grivel** sono prodotti tramite forgiatura in lega di alluminio o acciaio e sono testati secondo le norme Europee EN12275:2013, EN362:2004 e UIAA121.

Tipi di Moschettoni (4A) – Utilizzo in alpinismo, arrampicata o attività correlate (EN12275, UIAA 121): a) Moschettoni Basici o classe "B" vengono definiti "moschettoni di base", contrassegnati con una "B in un cerchio", con sistema di chiusura automatico a leve contrapposte ma senza ghiera di bloccaggio, studiati per l'uso universale, utilizzabili dappertutto in un sistema di assicurazione; b) Moschettoni classe H contrassegnati con una "H in un cerchio" vengono definiti "Moschettoni HMS" con sistema di chiusura automatico a leve contrapposte ma senza ghiera di bloccaggio per assicurazioni tramite nodo mezzo barcaiolo; c) Moschettoni classe T "Moschettone di terminazione", contrassegnati con una "T in un cerchio", con sistema di chiusura automatico a leve contrapposte la cui forma assicura il carico in una predefinita direzione. d) Moschettoni classe X "Moschettoni Ovali", contrassegnati con una "X in un cerchio", con sistema di chiusura automatico a leve contrapposte con forma simmetrica, destinati principalmente per utilizzo assieme a pulegge.

Tipi di Moschettoni (4A) – Utilizzo nell'uso industriale (EN362): a), b), d) Moschettoni di classe B studiati per l'uso universale come componenti in un sistema di protezione e/o prevenzione delle cadute dall'alto; può essere utilizzato come elemento di collegamento rigido tra un ancoraggio superiore fisso e un dispositivo inferiore, come l'imbracatura o un assorbitore di energia. c) Moschettoni classe T "Moschettone di Terminazione", progettato per essere utilizzato come elemento di collegamento di un sottosistema in modo tale che il carico sia una direzione predeterminata.
Attenzione: i test di laboratorio, i collaudi, le istruzioni d'uso e le norme non sempre riescono a riprodurre la pratica, per cui i risultati ottenuti nelle reali condizioni d'utilizzo del prodotto nell'ambiente naturale possono differire in maniera talvolta anche rilevante. Le migliori istruzioni sono la continua pratica d'uso sotto la supervisione di istruttori competenti e preparati.

5) INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Questo prodotto e conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai Dispositivi di Protezione Individuale (D.P.I.). La dichiarazione di conformità UE e disponibile sul sito www.grivel.com.

6) UTILIZZO E AVVERTENZE D'USO

I dispositivi descritti nel presente manuale d'uso sono D.P.I. (Dispositivi di Protezione Individuale) e parte integrante di un sistema per l'arresto di una caduta dall'alto. Il prodotto va usato esclusivamente secondo quanto indicato in questo manuale d'uso e nessun cambiamento o modifica deve essere apportata allo stesso. L'utilizzatore deve porre estrema cura nel scegliere il punto di ancoraggio che deve essere posizionato preferibilmente al di sopra della posizione dell'utilizzatore (A). E' importante collegare il dispositivo ad un punto di ancoraggio corretto e sicuro, riducendo in ogni caso al minimo sia il potenziale di caduta sia la distanza potenziale di caduta e di impatto con il terreno e/o ostacoli, utilizzando un sottosistema di collegamento certificato o un sistema di arresto caduta. Prima e durante il lavoro, verificare sempre che lo spazio al di sotto del piano di lavoro sia sufficiente per evitare collisioni con il terreno o possibili ostacoli in caso di caduta. Nel valutare il tirante d'aria necessario al di sotto del piano di lavoro, considerare anche la lunghezza del connettore. Fare attenzione che il punto di carico (sosta o punto di ancoraggio) abbia una tenuta di almeno 12kN. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale), in particolare connettori e corde (forme/dimensioni); l'utilizzo di elementi del sistema non compatibili tra di loro può portare a gravi rischi per l'utilizzatore. Tutte le componenti del sistema di protezione e/o prevenzione dal rischio di caduta devono essere marcate CE. Fare attenzione che la corda sia agganciata correttamente al moschettone (B) e che il suo asse maggiore sia orientato nella stessa direzione di collegamento della corda o dei suoi sottosistemi di collegamento. Evitare di caricare in maniera errata (C-D) o usare fettucce troppo larghe (E) poiché ne riducono la tenuta. Evitare di caricare il connettore sulla doppia leva di chiusura. I connettori dotati di dispositivo di chiusura del dito (a doppia leva contrapposta Twin Gate) garantiscono la massima sicurezza durante l'utilizzo (F) ma non devono essere aperti durante l'utilizzo. Prestare attenzione a non aprire eccessivamente la leva esterna e al corretto verso di utilizzo dei modelli Clepsydra. Fare attenzione inoltre che la corda non scorra in nessun modo sulla fettuccia per rinvio o sull'anello poiché potrebbe logorarsi per attrito fino a ridurne le prestazioni di sicurezza. Usare la propria attrezzatura con cura, evitando di farla cadere da altezze rilevanti (G), in quanto potrebbero verificarsi danni non visibili (microcricche o tagli), se ciò dovesse accadere controllare accuratamente il dispositivo e nel dubbio sostituirlo immediatamente. Evitare di esporre il connettore per tempi prolungati alle temperature estreme, all'acqua di mare, a bordi affilati e/o taglienti, ad agenti e solventi chimici e/o corrosivi, a scariche elettriche, a cadute da grandi altezze, al fuoco e al calore (fonti artificiali o cruscotto dell'auto), ad attorcigliamenti su fettucce o sistemi di collegamento, all'urto con oggetti pesanti, allo schiacciamento e cadute a pendolo. Il connettore che è stato esposto ad una o più delle condizioni sopra indicati può avere drammaticamente ridotti i propri requisiti di sicurezza, deve esserne immediatamente sostituito. **IMPORTANTE** - rischi da evitare durante l'uso: moschettone su spigolo (H), movimento con pendolo (I), fuoco o alte temperature, solventi e sostanze chimiche, scariche elettriche, abrasione (usura causata da sfregamento tra fettucce o anelli e corde) (L), cattiva conservazioni in ambienti umidi o troppo secchi e caldi (es. bagagliaio auto o cruscotto), ghiaccio, acqua salata, ambienti con umidità elevata, esposizione prolungata a radiazioni solari soprattutto ad alta quota. L'esposizione prolungata ad uno o più dei rischi sopra indicati può pregiudicare fino a ridurne drammaticamente la sicurezza dei moschettoni.

7) CONTROLLI PRE E POST USO

L'utilizzatore prima e dopo ogni utilizzo deve effettuare un'ispezione visiva assicurandosi che il connettore funzioni in modo corretto assicurandosi che: •non abbiano evidenti segni di usura, non siano presenti segni di microcricche superficiali e che i sistemi di chiusura non siano usurati o corrosi; •la doppia leva non abbia malfunzionamenti; quando azionata, si apra completamente e quando rilasciata si richiuda automaticamente e completamente. Se i moschettoni mostrano segni di usura, difetti superficiali corrosione o contaminazione da sostanze chimiche o se vi fossero dubbi sul loro effettivo stato di servizio e funzionamento questi devono essere immediatamente messi fuori servizio; nel dubbio sostituire i dispositivi immediatamente. **Non utilizzare mai i dispositivi se mostrano difetti superficiali come incisioni o riduzione della sezione o un cattivo funzionamento.** La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e dalla sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.). Raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente seguendo le indicazioni della nota informativa e comunque almeno una volta all'anno. La persona che effettua il controllo annualmente, deve compilare e firmare la scheda di controllo periodica (Installation Card).

A - INSTALLATION CARD: 1) Tipo-Modello; 2) Numero di lotto; 3) Data di produzione; 4) Data di Acquisto; 5) Data del primo utilizzo; 6) Nome utente; 7) Commenti-note .

B - CONTROLLO PERIODICO: a) Data; b) Nome Ispettore; c) Note; d) Data del prossimo controllo periodico.
IMPORTANTE! Se i moschettoni sono stati utilizzati per arrestare una caduta (da un'altezza maggiore di 4 metri) questi devono essere ispezionati immediatamente ed eventualmente messi fuori servizio e sostituiti. Per cadute avvenute ad altezze minori, si consiglia comunque di ispezionare i moschettoni e di consultare persone esperte prima del riutilizzo. In caso di dubbi, anche minimi, sostituire i moschettoni immediatamente.

8) CURA E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare frequentemente acqua pulita tiepida (max. 30°C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Lasciare quindi asciugare il connettore lontano da fonti di calore dirette. Lubrificazione: lubrificate periodicamente le parti mobili dei moschettoni con olio a base di silicone. Questa operazione deve essere effettuata dopo la pulizia e la completa asciugatura. Immagazzinamento: dopo la pulitura, asciugatura e lubrificazione, depositate i connettori in un posto fresco, asciutto e ventilato e non a contatto con superfici metalliche con bordi taglienti. Evitate l'esposizione ai raggi U.V. Non immagazzinate mai i connettori bagnati o umidi. Trasporto: Durante il trasporto evitare le compressioni, l'esposizione alla luce del sole diretta ed il contatto con utensili taglienti. Evitare di lasciare i dispositivi in automobile o in ambienti chiusi esposti al sole. Per il trasporto utilizzare la custodia protettiva in dotazione o, se assente, un imballaggio che preservi l'integrità del prodotto.

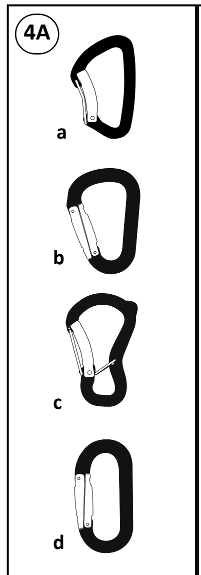
9) VITA DEI PRODOTTI

La durata dei moschettoni nel tempo dipende dai seguenti fattori: frequenza di utilizzo, condizioni ambientali di utilizzo, corretta manutenzione. •Per un uso saltuario o con concentrazione stagionale si consiglia di sostituire il materiale tra i 5 e i 10 anni. •Con un utilizzo regolare in tutto l'arco dell'anno generalmente la vita media del prodotto è tra i 3 e i 5 anni. •Per un uso professionale frequente in cui vengono intraprese vie nuove bisognerebbe sostituire il materiale tra le 3 e le 6 stagioni. •Mentre per dry-tooling, misto moderno e competizioni sostituire il materiale ogni 1 o 2 stagioni.

10) SIGNIFICATO DELLE MARCATURE PRESENTI.

Le marcature sul prodotto possono variare nella loro posizione e dimensione a seconda del modello. **Connettori (6A)** testati secondo le norme EN12275, EN362 e UIAA121: 1) Marchio del fabbricante; 2) Nome del modello; 3) Resistenza in Kilo Newton asse maggiore dito chiuso; 4) Resistenza in Kilo Newton asse minore; 5) Resistenza in Kilo Newton asse maggiore dito aperto; 6-7-11) Normative tecniche di riferimento, Europee e UIAA, ed indicazione della classe del connettore; 8) Numero seriale (XXXX); 9) Data di Produzione (YYYY/MM) Anno/Mese; 10) Avvertenza di leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo del dispositivo; 12) Marcatura di conformità Europea; 13) Numero di accreditamento dell'ente notificato che effettua il controllo annuale del prodotto; 14) Data di controllo lotto (YY/XXX/ZZZ) Anno/Giorno progressivo dell'anno/Nr. Controllo.

4A



A - INSTALLATION CARD :

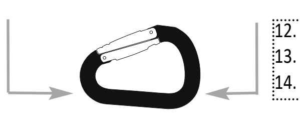
1) Type-Model: ____________________
2) Batch Number: ____________________
3) Date of production: ____________________
4) Date of Purchase: ____________________
5) Date of first use: ____________________
6) Username: ____________________
7) Comments-notes: ____________________

B - PERIODIC CHECK:

a) Date: ____________________
b) Name of inspector: ____________________
c) Comments-notes: ____________________
d) Date of next periodic inspection: ____________________

6A

1. GRIVEL
2. Name XX
3. kN ▲▼
4. kN ◀▶
5. kN
6. EN 12275:13 Ⓑ
7. EN362:04/B
8. XXXXX
9. YYYY/MM
10.
11. UIAA 121



12. CE
13. 0123
14. YY/XXX/ZZZ

Model	Article	Gate	CE Standards		MADE OF		mm	kN	kN	kN
Plume G K3G	RSK3G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓑ	EN 362:2004/B	Light Alloy	38g (1,3oz)	21	25	8	7
Plume HMS K3GH	RSK3GH	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓗ	-	Light Alloy	44g (1,5oz)	17	23	7	-
Mega G K6G	RSK6G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓗ	EN 362:2004/B	Light Alloy	83g (2,9oz)	22	27	10	10
Lambda G K7G	RSK7G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓗ	EN 362:2004/B	Light Alloy	69g (2,4 oz)	21	30	11	9
Sigma G K8G	RSK8G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓑ	EN 362:2004/B	Light Alloy	57g (2,0oz)	22	30	9	9
Sym K9G	RSK9G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓧ	EN 362:2004/B	Light Alloy	75g (2,6oz)	20	24	9	8
Clepsydra K10G	RSK10G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓗ	EN 362:2004/B	Light Alloy	89g (3,1oz)	17	22	9	8
Clepsydra S K10GS	RSK10GS	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓣ	EN 362:2004/T	Light Alloy	67g (2,4oz)	15	20	-	-
Steel One S1G	RSS1G	Twin Gate	EN 12275:2013 Ⓑ	EN 362:2004/B	Steel	211g (7,4oz)	25	50	22	17

-------------------- ***DE*** --------------------

1) INFO BOOK - i Piktogramm

Der Hinweis und die Gebrauchsanweisung müssen vom Benutzer gelesen und verstanden werden, bevor das Produkt verwendet wird.

2) ACHTUNG

•Das Produkt sollte nur unter Berücksichtigung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendungszwecke und Einschränkungen genutzt werden. •Die Schaffung von Schutz- und Präventionssystemen gegen Stürze aus der Höhe und die Ausübung des Bergsteigens (Fortschreiten und Klettern auf Eis, Schnee, Fels) erfordern Aneignung und Risiken, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können. •Dieses Produkt darf nur von oder unter direkter Aufsicht einer kompetenten und erfahrenen Person verwendet werden. Die Aktivität, für die diese Geräte verwendet werden können, ist äußerst gefährlich! Die Folgen einer falschen Wahl bei der Verwendung oder Wartung des Geräts können zu Verwundungen, schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. •Bitte beachten Sie, dass die Verwendung dieses Geräts gute Praxis und Gesundheitszustand, viel Erfahrung sowie theoretisches Wissen erfordert. •Jeder, der Grivel-Produkte verwendet, ist in jedem Fall dafür verantwortlich, über die Kenntnisse der Techniken und Vorsichtsmaßnahmen zu verfügen, und übernimmt die Verantwortung für die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken, die auf eine falsche Verwendung des Produkts zurückzuführen sind. •Jede Änderung am Originalprodukt kann gefährliche Folgen für das Leben und die Sicherheit des Produkts selbst haben. •Änderungen erfolgen auf eigenes Risiko des Benutzers und führen automatisch zum Verlust jeglicher Garantie. •Materialien sind nicht ewig. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch und zögern Sie nicht, es im Zweifelsfall auszutauschen. •Der Benutzer muss vor jedem Gebrauch einen Rettungsplan anlegen, der für Notfälle angewendet werden kann, die während der Aktivitäten auftreten können. •Wenn dieses Produkt außerhalb des Bestimmungslandes weiterverkauft wird, muss der Wiederverkäufer dieses Handbuch in der Sprache des Verkaufslandes bereitstellen.

3) ANWENDUNGSBEREICH

Verbindungselemente für Bergsteigen, Klettern und Eisklettern sowie für den industriellen Einsatz. Bei diesen Geräten handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung (PSA), die für die Verwendung durch einen einzelnen Bediener bestimmt ist (persönliche Ausrüstung) und zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe beim Bergsteigen, Klettern oder verwandten Tätigkeiten sowie zur gewerblichen Nutzung gemäß den Normen EN 12275:2013 und EN 362:2004 (Steckverbinder-Karabiner). Twin-Gate-Steckverbinder haben die Besonderheit eines automatischen Schließsystems mit gegenüberliegenden Hebeln, jedoch ohne Sicherungsringmutter. Der gegenüberliegende Doppelhebel verhindert ein mögliches versehentliches Öffnen während des Stopps und/oder der Arbeit oder an scharfen Kanten oder Steinen, wobei die Gefahr besteht, dass das Seil oder das Schlaufenband oder andere Textil- und / oder Metallverbindungssysteme herauskommen. ACHTUNG: Der Twin Gate-Anschluss ist ein Verbindungsgerät, das als Integration eines individuellen Schutz- und / oder Verhinderungssystems gegen die Gefahr von Stürzen verwendet wird. Es muss zum Beispiel mit Seilen, Gurten, Karabinern usw. verwendet werden. ACHTUNG: Bei Verwendung in Systemen zum Schutz vor Stürzen aus großer Höhe muss dieses Gerät immer an ein Mittel gekoppelt sein, das die durch einen Sturz erzeugten Kräfte auf 6 kN begrenzt (z. B. einen Energieabsorber gemäß der Norm EN 355). In diesen Fällen muss die Länge des Verbindungssystems in jedem Fall auf maximal 2 Meter begrenzt werden.

4) CE-KENNZEICHNUNG und ZERTIFIZIERUNGEN.

•CE, Europäisches Konformitätszeichen. Grivel Verbindungselemente sind zertifizierte Produkte gemäß der (EU) Verordnung 2016/425, welche die PSA (Persönliche Schutzausrüstung) der Kategorie III regelt; dies sind P.S.A. die im Falle eines Sturzes schwere körperliche Schäden, Verwundungen, Verletzungen oder den Tod verhindern. **•UIAA**: Zeichen der Konformität mit den UIAA-Standards (International Union of Mountaineering Associations). •Die benannte europäische Stelle, die die EU-Typprüfung durchgeführt hat, ist: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (Nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italien. •Die jährliche Produktionskontrolle dieser PSA gemäß Modul D der EU-Verordnung 2016/425 wird von der benannten europäischen Stelle (Nr. 0123) TÜV SUD Product Service GmbH (Nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching durchgeführt - Deutschland. **Grivel-Karabiner** werden durch Schmieden in Aluminiumlegierung oder Stahl hergestellt und gemäß den europäischen Normen EN12275: 2013, EN362:2004 und UIAA121 geprüft.

Arten von Karabinern (4A) - Verwendung beim Bergsteigen, Klettern oder ähnlichen Aktivitäten (EN12275, UIAA 121): a) Basis- oder Klasse-B-Karabiner werden als "Basis-Karabiner" bezeichnet, die mit einem "B in einem Kreis" gekennzeichnet sind. Sie verfügen über ein automatisches Verriegelungssystem mit gegenüberliegenden Hebeln, jedoch ohne Sicherungsringmutter, das für den universellen Gebrauch ausgelegt ist und überall in einem Absicherungssystem verwendet werden kann; b) Karabiner der Klasse H, die mit einem "H in einem Kreis" gekennzeichnet sind, werden als "HMS-Karabiner" bezeichnet mit automatischem Verriegelungssystem mit gegenüberliegenden Hebeln, jedoch ohne Sicherungsringmutter zum Sichern mittels eines halben Halbmastwurf Knoten. c) Karabiner der Klasse T "Endverbindungselement", gekennzeichnet mit einem "T im Kreis", mit automatischem Verriegelungssystem mit gegenüberliegenden Hebeln, deren Form die Last in einer vordefinierten Richtung sicherstellt. d) Karabiner der Klasse X "Ovale Karabiner", gekennzeichnet mit einem "X im Kreis", mit automatischem Schließsystem mit gegenüberliegenden Hebeln mit symmetrischer Form, hauptsächlich zur Verwendung mit Riemenscheiben vorgesehen.

Karabinertypen (4A) – Verwendung im industriellen Einsatz (EN362): a), b), d) Karabiner der Klasse B zur universellen Verwendung als Komponenten in einem Schutz- und / oder Verhinderungssystem für Stürze aus großer Höhe; Es kann als starres Verbindungselement zwischen einem festen oberen Anker und einer unteren Vorrichtung wie einem Sitzgurt oder einem Energieabsorber verwendet werden. c) Karabiner der Klasse T "Endverbindungselement", ausgelegt als Verbindungselement eines Teilsystems, so dass die Last eine vorgegebene Richtung hat. **Achtung:** Labortests, Tests, Gebrauchsanweisungen und Standards können die Praxis nicht immer reproduzieren, so dass die Ergebnisse, die unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen des Produkts in der natürlichen Umgebung erzielt werden, manchmal erheblich voneinander abweichen können. Die besten Anweisungen sind die kontinuierliche Praxis während des Gebrauchs unter der Aufsicht von kompetenten und geschulten Ausbildern.

5) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Dieses Produkt entspricht nur dann der (EU) Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (P.S.A.), wenn es als starre Verbindungsvorrichtung für Absturzsicherungssysteme verwendet wird. Die EU-Konformitätserklärung ist auf der Website www.grivel.com verfügbar.

6) VERWENDUNG UND WARNHINWEISE

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Geräte sind PSA (Persönliche Schutzausrüstung) und ein wesentlicher Bestandteil eines Systems zum Stoppen eines Sturzes aus der Höhe. Das Produkt darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben verwendet werden und es dürfen keine Änderungen oder Modifikationen daran vorgenommen werden. Der Benutzer muss bei der Auswahl des Ankerpunkts, der vorzugsweise über der Position des Benutzers (A) positioniert werden sollte, äußerst vorsichtig sein. Es ist wichtig, das Gerät mit einem zertifizierten Verbindungssubsystem oder einem Absturzsicherungssystem an einen korrekten und sicheren Verankerungspunkt anzuschließen und in jedem Fall sowohl das Sturzpotential als auch die potenzielle Sturz- und Aufprallentfernung auf den Boden und / oder Hindernisse zu minimieren. Überprüfen Sie vor und während der Arbeit immer, ob der Platz unter der Arbeitsplatte ausreicht, um Kollisionen mit dem Boden oder mögliche Hindernisse im Falle eines Sturzes zu vermeiden. Berücksichtigen Sie bei der Bewertung des erforderlichen Abstands unter der Arbeitsfläche auch die Länge des Steckverbinders. Stellen Sie sicher, dass der Lastpunkt (Stopp- oder Ankerpunkt) eine Bruchlast von mindestens 12 kN hat. Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen des Systems in Ihrer Anwendung (Kompatibilität = gute funktionale Interaktion), insbesondere mit Steckverbindern und Seilen (Formen / Größen). Die Verwendung von Systemelementen, die nicht miteinander kompatibel sind, kann zu ernsthaften Risiken für den Benutzer führen. Alle Komponenten des Schutz- und / oder Präventionssystems gegen Sturzgefahr müssen CE-gekennzeichnet sein. Stellen Sie sicher, dass das Seil korrekt am Karabiner (B) befestigt ist und dass seine Hauptachse in der gleichen Verbindungsrichtung wie das Seil oder seine Verbindungssubsysteme ausgerichtet ist. Vermeiden Sie falsches Laden (C-D) oder zu breite Gurte (E), da diese die Festigkeit verringern. Vermeiden Sie es, den Stecker auf den Doppelverriegelungshebel zu laden. Die mit einer Fingerschließvorrichtung (Gegenüberliegender Doppelhebel Twin Gate) ausgestatteten Steckverbinder garantieren maximale Sicherheit während des Gebrauchs (F), dürfen jedoch während des Gebrauchs nicht geöffnet werden. Achten Sie darauf, den externen Hebel nicht übermäßig zu öffnen und die Gebrauchsanweisung der Clepsydra-Modelle zu beachten. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Seil auf der Rücklaufschlinge oder am Ring nicht rutscht, da es sich aufgrund von Reibung abnutzen und die Sicherheitsleistung beeinträchtigen kann. Gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Gerät um und vermeiden Sie es, es aus großer Höhe fallen zu lassen (G), da unsichtbare Schäden auftreten können (Mikrorisse oder Schnitte). Überprüfen Sie das Gerät in diesem Fall sorgfältig und tauschen Sie es im Zweifelsfall sofort aus. Setzen Sie den Karabiner nicht über längere Zeit extremen Temperaturen, Meerwasser, scharfen und / oder Schneidkanten, chemischen und / oder ätzenden Mitteln und Lösungsmitteln, Stromschlägen, Stürzen aus großer Höhe, Feuer und Hitze (künstliche Quellen oder Armaturenbrett) oder Knicken der Gurtbändern oder Verbindungssystemen, Stöße mit schweren Gegenständen, Quetschungen und Pendelstürze. Der Stecker, der einer oder mehreren der oben genannten Bedingungen ausgesetzt war, hat möglicherweise seine Sicherheitsanforderungen drastisch verringert und muss sofort ersetzt werden. **WICHTIG** - Risiken, die während des Gebrauchs zu vermeiden sind: Karabiner über Kante (H), Pendelbewegung (I), Feuer oder hohe Temperaturen, Lösungsmittel und Chemikalien, elektrische Entladungen, Abrieb (Verschleiß durch Reiben zwischen Riemen oder Ringen und Seilen) (L), schlechte Lagerung in feuchten Umgebungen oder auch trocken und heiß (z. B. Kofferraum oder Armaturenbrett), Eis, Salzwasser, Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit, längere Sonneneinstrahlung, insbesondere in großen Höhen. Eine längere Exposition gegenüber einem oder mehreren der oben genannten Risiken kann die Sicherheit der Karabiner drastisch beeinträchtigen.

7) PRÜFUNGEN VOR UND NACH DER VERWENDUNG.

Vor und nach jedem Gebrauch muss der Benutzer eine Sichtprüfung durchführen, um sicherzustellen, dass der Karabiner ordnungsgemäß funktioniert und: • keine offensichtlichen Abnutzungserscheinungen aufweist, es keine Anzeichen von Mikrorissen auf der Oberfläche gibt und die Verschlusssysteme nicht abgenutzt oder korrodiert sind; • Der Doppelhebel keine Fehlfunktionen aufweist. Wenn es aktiviert ist, öffnet es sich vollständig und wenn es losgelassen wird, schließt es sich automatisch und vollständig. Wenn die Karabiner Anzeichen von Verschleiß, Oberflächenfehlern, Korrosion oder Verunreinigung durch chemische Substanzen aufweisen oder Zweifel an ihrem tatsächlichen Betriebs- und Betriebszustand bestehen, müssen sie sofort außer Betrieb genommen werden. Im Zweifelsfall die Geräte sofort austauschen. **Verwenden Sie niemals Geräte, wenn sie Oberflächenfehler wie Schnitte oder Abschnittsreduzierung oder Fehlfunktionen aufweisen.**

Ihr Leben hängt von der kontinuierlichen Effizienz Ihrer Geräte (es wird dringend empfohlen, dass die Geräte für den persönlichen Gebrauch bestimmt sind) und ihrer Vorgeschichte (Verwendung, Lagerung, Kontrollen usw.) ab. Wir empfehlen dringend, dass die Kontrollen vor und nach dem Gebrauch von einer kompetenten Person gemäß den Anweisungen im Informationshinweis und in jedem Fall mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden. Die Person, die jährlich prüft, muss die regelmäßige Inspektionskarte (Installationskarte) ausfüllen und unterschreiben.

A - INSTALLATIONSKARTE: 1) Typ-Modell; 2) Chargennummer; 3) Herstellungsdatum; 4) Kaufdatum; 5) Datum der ersten Verwendung; 6) Benutzername; 7) Kommentare-Notizen

B - REGELMÄSSIGE PRÜFUNG: a) Datum; b) Name des Inspektors; c) Anmerkungen; d) Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung. **WICHTIG!** Wenn die Karabiner um einen Sturz zu stoppen (aus einer Höhe von mehr als 4 Metern) verwendet wurden, müssen sie sofort überprüft und schließlich außer Betrieb genommen und ersetzt werden. Bei Stürzen aus niedrigeren Höhen ist es dennoch ratsam, die Karabiner vor der Wiederverwendung zu inspizieren und Experten zu konsultieren. Bei minimalen Zweifeln die Karabiner sofort austauschen.

8) PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung: Verwenden Sie häufig lauwarmes sauberes Wasser (max. 30 ° C), möglicherweise unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (neutrale Seife). Lassen Sie den Stecker dann fern von direkten Wärmequellen abtrocknen. Schmierung: Schmieren Sie die beweglichen Teile der Karabiner regelmäßig mit Öl auf Silikonbasis. Dieser Vorgang muss nach Reinigung und vollständiger Trocknung durchgeführt werden. Lagerung: Lagern Sie die Steckverbinder nach dem Reinigen, Trocknen und Schmieren an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort und fern von Metalloberflächen mit scharfen Kanten. Vermeiden Sie die Exposition gegenüber UV-Strahlung. Lagern Sie die Steckverbinder niemals nass oder feucht. Transport: Vermeiden Sie während des Transports Komprimierungen, direkte Sonneneinstrahlung und Kontakt mit scharfen Werkzeugen. Lassen Sie die Geräte nicht in einem Auto oder in Innenräumen, die der Sonne ausgesetzt sind. Verwenden Sie zum Transport die mitgelieferte Schutzhülle oder, falls nicht vorhanden, eine Verpackung, die die Unversehrtheit des Produkts bewahrt.

9) LEBENSDAUER DER PRODUKTE

Die Dauer der Karabiner im Laufe der Zeit hängt von folgenden Faktoren ab: Verwendungshäufigkeit, Umgebungsbedingungen, korrekte Wartung. •Bei gelegentlichem Gebrauch oder mit saisonaler Konzentration wird empfohlen, das Material zwischen 5 und 10 Jahren auszutauschen. •Bei regelmäßiger Anwendung über das ganze Jahr liegt die durchschnittliche Lebensdauer des Produkts in der Regel zwischen 3 und 5 Jahren. •Für den häufigen professionellen Einsatz, bei dem neue Wege beschritten werden, sollte das Material zwischen 3 und 6 Jahreszeiten ausgetauscht werden. •Während für Dry-tooling, modernes Mixte- und Wettkämpfen das Material alle 1 oder 2 Jahreszeiten ersetzen.

10) BEDEUTUNG DER VORHANDENEN MARKIERUNGEN.

Die Markierungen auf dem Produkt können je nach Modell in Position und Größe variieren. **Karabiner (6A)** geprüft nach den Normen EN12275, EN362 und UIAA121: 1) Markenzeichen des Herstellers; 2) Modellname; 3) Bruchlast in Kilo Newton auf der Hauptachse geschlossener Finger; 4) Bruchlast in Kilo Newton auf der kleinen Achse; 5) Bruchlast in Kilo Newton auf der Hauptachse geöffneter Finger; 6-7-11) Technische Referenzvorschriften, Europa und UIAA, und Angabe der Klasse des Verbindungselements; 8) Seriennummer (XXXX); 9) Produktionsdatum (JJJJ / MM) Jahr / Monat; 10) Warnung zum Lesen des Benutzerhandbuchs vor Verwendung des Geräts; 12) Europäische Konformitätskennzeichnung;

13) Akkreditierungsnummer der benannten Stelle, die die jährliche Überprüfung des Produkts durchführt; 14) Chargenprüfdatum (JJ / XXX / ZZZ) Jahr / Progressiver Tag des Jahres / Kontrollnummer.

-------------------- ***FR*** --------------------

1) INFO BOOK - i pictogramme

Users must carefully read and understand these informative notes and instructions before using the product.

2) ATTENTION

•Le produit ne doit être utilisé qu'en tenant compte des utilisations et des limitations décrites dans ce manuel d'utilisation. •La création de systèmes de protection et de prévention des chutes par le haut et la pratique de l'alpinisme (progression et escalade sur glace, neige, rocher) nécessitent un apprentissage et comportent des risques pouvant entraîner la mort ou de graves dommages. •Ce produit ne doit être utilisé que par, ou sous la supervision directe d'une personne compétente et expérimentée. L'activité pour laquelle ces appareils peuvent être utilisés est extrêmement dangereuse ! Les conséquences d'un mauvais choix dans l'utilisation ou la maintenance de l'équipement peuvent entraîner des dommages, des blessures graves ou même la mort. •N'utilisez cet appareil qu'après de bonnes connaissances théoriques et pratiques et uniquement dans des conditions de santé optimales. •Quiconque utilise les produits Grivel est dans tous les cas responsables de la connaissance des techniques et des mesures de précaution et assume la responsabilité des risques associés à ces activités imputables à une mauvaise utilisation du produit. •Toute modification du produit d'origine peut avoir des conséquences dangereuses pour la vie et la sécurité du produit lui-même. •Les changements sont à vos propres risques de l'utilisateur et conduisent automatiquement à la perte de toute garantie. •Les matériaux ne sont pas éternels. Avant chaque utilisation, inspectez le matériel et n'hésitez pas à le remplacer en cas de doute. •Avant chaque utilisation, l'utilisateur doit fournir un plan de sauvetage à mettre en œuvre en cas de situations d'urgence qui pourraient survenir au cours des activités. •Si ce produit est revendu en dehors du pays de destination, le revendeur doit fournir ce manuel dans la langue du pays de vente.

3) CHAMPS D'APPLICATION

Connecteurs pour l'alpinisme, l'escalade de rocher et de glace et à usage industriel.

Ces équipements sont des Equipements de Protection Individuelle (EPI), destinés à être utilisés par un seul opérateur (équipement individuel), utilisés pour se protéger contre les chutes de hauteur lors d'activités d'alpinisme, d'escalade ou d'activités connexes et la pratique en usage industriel selon les normes : EN 12275:2013 et EN362:2004 (connecteurs-mousquetons). Les connecteurs à double portail ont la particularité d'un système de fermeture automatique avec leviers opposés mais sans écrou de blocage. Le double levier opposé évite une éventuelle ouverture accidentelle lors des opérations d'arrêt et / ou de travail, ou sur des arêtes vives ou des rochers avec le risque de sortie de la corde ou du ruban à boucle ou d'autres systèmes de connexion textile et / ou métallique. ATTENTION: le connecteur Twin Gate est un dispositif de connexion utilisé comme intégration d'un système de protection individuelle et / ou de prévention contre les risques de chute. Il doit être utilisé par exemple avec des cordes, des harnais, des mousquetons, etc .... ATTENTION: lorsqu'il est utilisé dans des systèmes de protection contre les chutes de hauteur, ce dispositif doit toujours être couplé à un moyen qui limite les efforts générés par une chute à 6 kN (tel qu'un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 355). Dans ces cas, la longueur du système de raccordement doit dans tous les cas être limitée à 2 mètres maximum.

4) MARQUAGE CE et CERTIFICATIONS

•CE, Marque de conformité européenne.

Les connecteurs Grivel sont des produits certifiés conformes à la réglementation (UE) 2016/425 qui réglemente les EPI. (Équipement de protection individuelle) de catégorie III; ce sont E.P.I. qui préviennent des dommages physiques graves, des blessures, des blessures ou la mort en cas de chute. **•UIAA:** marque de conformité aux normes UIAA (Union internationale des associations d'alpinisme).

•L'organisme européen notifié qui a effectué l'examen UE de type est: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr.2008) Loc.Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) – Italie. •Le contrôle annuel de la production de cet EPI, selon le module D du règlement UE 2016/425, est effectué par l'organisme européen notifié (n ° 0123) TUV SUD Product Service GmbH (n ° 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Allemagne. **Les mousquetons Grivel** ils sont fabriqués par forgeage en alliage d'aluminium ou en acier et sont testés selon les normes européennes EN12275: 2013, EN362: 2004 et UIAA121.

Types de mousquetons (4A) - Utilisation en alpinisme, escalade ou activités connexes (EN12275, UIAA 121): a) Les mousquetons de base ou de classe "B" sont des "mousquetons de base", marqués d'un "B dans un cercle", avec système de verrouillage automatique avec leviers opposés mais sans écrou de blocage, conçus pour un usage universel, utilisables n'importe où dans un système d'assurance; b) Les mousquetons de classe H marqués d'un "H dans un cercle" sont définis comme des "mousquetons HMS" avec système de verrouillage automatique avec leviers opposés mais sans écrou de blocage pour l'assurage au moyen d'un Nœud de demi-cabestan; c) Mousquetons de classe T "Mousqueton de terminaison", marqués d'un "T dans un cercle", avec système de verrouillage automatique avec leviers opposés dont la forme assure la charge dans une direction prédéfinie. d) Mousquetons de classe X "Mousquetons ovales", marqués d'un "X dans un cercle", avec système de fermeture automatique avec leviers opposés de forme symétrique, principalement destinés à être utilisés avec des poulies. **Types de mousquetons (4A) - Utilisation en usage industriel (EN 362):** a), b), d) Mousquetons de classe B conçus pour une utilisation universelle en tant que composants d'un système de protection et / ou de prévention des chutes de hauteur; il peut être utilisé comme élément de liaison rigide entre un ancrage supérieur fixe et un dispositif inférieur, tel qu'un harnais ou un absorbeur d'énergie; c) Mousquetons classe T « Mousqueton de terminaison », conçus pour être utilisés comme élément de liaison d'un sous-système de manière à ce que la charge soit dans une direction prédéterminée. Attention: les tests de laboratoire, les tests, les modes d'emploi et les normes ne sont pas toujours en mesure de reproduire la pratique, de sorte que les résultats obtenus dans les conditions réelles d'utilisation du produit en milieu naturel peuvent parfois différer considérablement. Les meilleures instructions sont la pratique continue d'utilisation sous la supervision d'instructeurs compétents et formés.

5) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Ce produit est conforme à la réglementation (UE) 2016/425 relative aux équipements de protection individuelle (EPI). La déclaration de conformité UE est disponible sur le site Internet www.grivel.com.

6) ET MISES EN GARDE D'EMPLOI

Les appareils décrits dans ce manuel d'utilisation sont des EPI (Équipement de protection individuelle) et partie intégrante d'un système d'arrêt d'une chute par le haut. Le produit doit être utilisé exclusivement comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et aucun changement ou modification ne doit y être apporté. L'utilisateur doit être extrêmement prudent dans le choix du point d'ancrage qui doit de préférence être positionné au-dessus de la position de l'utilisateur (A). Il est important de connecter l'appareil à un point d'ancrage correct et sûr, en minimisant dans tous les cas à la fois le potentiel de chute et la distance potentielle de chute et d'impact avec le sol et / ou les obstacles, en utilisant un sous-système de connexion certifié ou un système antichute. Avant et pendant les travaux, vérifiez toujours que l'espace sous le plan de travail est suffisant pour éviter les collisions avec le sol ou d'éventuels obstacles en cas de chute. Lors de l'évaluation du dégagement nécessaire sous la surface de travail, tenez également compte de la longueur du connecteur. Assurez-vous que le point de charge (butée ou point d'ancrage) a une résistance d'au moins 12 kN. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle), notamment les connecteurs et cordons (formes / tailles); l'utilisation d'éléments du système qui ne sont pas compatibles les uns avec les autres peut entraîner de graves risques pour l'utilisateur. Tous les composants du système de protection et / ou de prévention contre les risques de chute doivent porter le marquage CE. Assurez-vous que la corde est correctement attachée au mousqueton (B) et que son grand axe est orienté dans le même sens de connexion que la corde ou ses sous-systèmes de connexion. Évitez un chargement incorrect (C-D) ou l'utilisation de sangles trop larges (E) car elles réduisent l'étanchéité. Évitez de charger le connecteur sur le double levier de verrouillage. Les connecteurs équipés d'un dispositif de fermeture des doigts (double levier opposé Twin Gate) garantissent une sécurité maximale lors de l'utilisation (F) mais ne doivent pas être ouverts lors de l'utilisation. Faites attention à ne pas ouvrir excessivement le levier externe et au bon sens d'utilisation des modèles Clepsydra. Veillez également à ce que la corde ne glisse en aucun cas sur l'élingue de retour ou sur l'anneau car elle pourrait s'user à cause du frottement, réduisant ses performances de sécurité. Utilisez votre équipement avec précaution en évitant de le faire tomber de hauteurs importantes (G), car des dommages invisibles peuvent survenir (micro-fissures ou coupures), si cela devait arriver, vérifiez soigneusement l'appareil et remplacez-le immédiatement en cas de doute. Évitez d'exposer le connecteur pendant des périodes prolongées à des températures extrêmes, à l'eau de mer, aux arêtes vives et / ou tranchantes, aux agents et solvants chimiques et / ou corrosifs, aux chocs électriques, aux chutes de grandes hauteurs, au feu et à la chaleur (sources artificielles ou tableau de bord de voiture), torsion sur les sangles ou les systèmes de connexion, impact avec des objets lourds, écrasement et chutes de pendule. Le connecteur qui a été exposé à une ou plusieurs des conditions ci-dessus peut avoir considérablement réduit ses exigences de sécurité, il doit être immédiatement remplacé.

IMPORTANT - risques à éviter lors de l'utilisation: mousqueton sur chant (H), mouvement avec pendule (I), feu ou températures élevées, solvants et produits chimiques, décharges électriques, abrasion (usure causée par le frottement entre sangles ou anneaux et cordes) (L), mauvais stockage en milieu humide ou trop sec et chaud (par exemple coffre de voiture ou tableau de bord), glace, eau salée, environnements à forte humidité, exposition prolongée au rayonnement solaire, en particulier à haute altitude. Une exposition prolongée à un ou plusieurs des risques ci-dessus peut affecter jusqu'à réduire considérablement la sécurité des mousquetons.

7) PRE ET POST CONTROLES D'UTILISATION

Avant et après chaque utilisation, l'utilisateur doit effectuer une inspection visuelle en s'assurant que le connecteur fonctionne correctement en s'assurant que: •ils ne présentent aucun signe évident d'usure, il n'y a aucun signe de micro-fissures de surface et que les systèmes de fermeture ne sont pas usés ou corrodés; •le double levier ne présente aucun dysfonctionnement; lorsqu'il est activé, il s'ouvre complètement et lorsqu'il est relâché, il se ferme automatiquement et complètement. Si les mousquetons présentent des signes d'usure, de défauts de surface, de corrosion ou de contamination par des substances chimiques ou en cas de doute sur leur état de service et de fonctionnement réels, ils doivent être immédiatement mis hors service; en cas de doute, remplacez immédiatement les appareils. **N'utilisez jamais d'appareils s'ils présentent des défauts de surface tels que des coupures, une réduction de section ou un dysfonctionnement.** Votre vie dépend de l'efficacité continue de votre équipement (il est fortement recommandé que l'équipement soit à usage personnel) et de son historique (utilisation, stockage, contrôles, etc.). Nous recommandons fortement que les contrôles avant et après utilisation soient effectués par une personne compétente en suivant les instructions de la note d'information et dans tous les cas au moins une fois par an. La personne qui procède à l'inspection annuellement doit remplir et signer la carte d'inspection périodique (carte d'installation).

A - CARTE D'INSTALLATION : 1) Type - modèle; 2) Numéro de lot ; 3) Date de production; 4) Date d'achat; 5) Date de première utilisation ; 6) Nom d'utilisateur; 7) Commentaires-notes

B - CONTRÔLE PÉRIODIQUE : a) Date; b) Nom de l'inspecteur; c) Note; d) Date du prochain contrôle périodique. **IMPORTANT!** Si les mousquetons ont été utilisés pour arrêter une chute (d'une hauteur supérieure à 4 mètres), ils doivent être inspectés immédiatement et éventuellement mis hors service et remplacés. Pour les chutes à des hauteurs inférieures, il est toujours conseillé d'inspecter les mousquetons et de consulter des experts avant de les réutiliser. En cas de doutes, même minimes, remplacez les mousquetons immédiatement.

8) ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyage: utiliser fréquemment de l'eau propre tiède (max. 30 ° C) éventuellement additionnée d'un détergent doux (savon neutre). Ensuite, laissez le connecteur sécher à l'écart des sources de chaleur directes. Lubrification: lubrifiez périodiquement les pièces mobiles des mousquetons avec de l'huile à base de silicone. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage et le séchage complet.

Stockage: après le nettoyage, le séchage et la lubrification, stockez les connecteurs dans un endroit frais, sec et aéré et non en contact avec des surfaces métalliques à arêtes vives. Évitez toute exposition aux rayons U.V. Ne stockez jamais les connecteurs mouillés ou humides. Transport: Pendant le transport, évitez les compressions, l'exposition directe au soleil et le contact avec des outils tranchants. Évitez de laisser les appareils dans une voiture ou à l'intérieur exposés au soleil. Pour le transport, utilisez l'étui de protection fourni ou, en cas d'absence, un emballage qui préserve l'intégrité du produit.

9) VIE DES PRODUITS

La durée des mousquetons dans le temps dépend des facteurs suivants : fréquence d'utilisation, conditions environnementales d'utilisation, entretien correct. •Pour une utilisation occasionnelle ou avec une concentration saisonnière, il est recommandé de remplacer le matériel entre 5 et 10 ans. •Avec une utilisation régulière tout au long de l'année, la durée de vie moyenne du produit est généralement comprise entre 3 et 5 ans. •Pour un usage professionnel fréquent dans lequel de nouveaux chemins sont entrepris, le matériel doit être remplacé entre 3 et 6 saisons. •Alors que pour l'outillage à sec, les mixtes modernes et les compétitions remplacent le matériau toutes les 1 ou 2 saisons.

10) SIGNIFICATION DES MARQUAGES ACTUELS.

Les marquages sur le produit peuvent varier dans leur position et leur taille en fonction du modèle. **Connecteurs (6A)** testé selon les normes EN12275, EN362 et UIAA121: 1) marque déposée du fabricant; 2) nom du modèle; 3) Résistance en doigt fermé de l'axe principal de Kilo Newton; 4) Résistance dans le petit axe Kilo Newton; 5) Résistance en doigt ouvert de grand axe de Kilo Newton; 6-7-11) Normes techniques de référence, européennes et UIAA, et indication de la classe de connecteur; 8) Numéro de série (XXXX); 9) Date de production (AAAA / MM) Année / Mois; 10) Avertissement pour lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil; 12) Marquage de conformité européen; 13) Numéro d'accréditation de l'organisme notifié qui effectue le contrôle annuel du produit; 14) Date d'inspection du lot (AA / XXX / ZZZ) Année / Jour progressif de l'année / No. Control.

-------------------- ***ES*** --------------------

1) INFO BOOK - los pictogramas

El usuario debe leer y comprender la nota informativa y las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.

2) ATENCIÓN

•El producto solo debe usarse considerando los usos y limitaciones descritos en este manual de usuario. •La creación de sistemas de protección y prevención de caídas desde arriba y la práctica del montañismo (progresión y escalada sobre hielo, nieve, roca) requieren aprendizaje y conllevan riesgos que pueden provocar la muerte o daños graves. •Este producto solo debe ser utilizado por, o bajo la supervisión directa de, una persona competente y con experiencia. ¡La actividad para la que se pueden utilizar estos dispositivos es extremadamente peligrosa! Las consecuencias de una elección incorrecta en el uso o mantenimiento del equipo pueden causar daños, lesiones graves o incluso la muerte. •Utilice este dispositivo solo después de un buen conocimiento teórico y práctico y solo en condiciones óptimas de salud. •Cualquiera que utilice productos Grivel es en todo caso responsable de poseer el conocimiento de las técnicas y medidas de precaución y asume la responsabilidad de los riesgos asociados a estas actividades atribuibles al uso incorrecto del producto.

•Cualquier modificación del producto original puede tener consecuencias peligrosas para la vida y la seguridad del producto en sí. •Los cambios son por cuenta y riesgo del usuario y conducen automáticamente a la pérdida de la garantía. •Los materiales no son eternos. Antes de cada uso, inspeccione el equipo y no dude en reemplazarlo si tiene dudas. •Antes de cada uso, el usuario debe proporcionar un plan de rescate que se pondrá en marcha en caso de situaciones de emergencia que puedan surgir en las actividades. •Si este Producto se revende fuera del país de destino, el revendedor debe proporcionar este manual en el idioma del país de venta.

3) CAMPO DE APLICACIÓN

Conectores para montañismo, escalada en roca y hielo y para uso industrial. Estos equipos son Equipos de Protección Individual (EPI), destinados a ser utilizados por un solo operador (equipo personal), utilizados para proteger contra caídas desde altura durante actividades de montañismo, escalada o afines y la práctica en uso industrial según las normas: EN 12275: 2013 y EN 362: 2004 (conectores-mosquetones). Los conectores de doble puerta tienen la particularidad de un sistema de cierre automático con palancas opuestas pero sin tuerca anular de bloqueo. La doble palanca opuesta evita una posible apertura accidental durante las operaciones de parada y / o trabajo, o en cantos afilados o rocas con peligro de que se salga la cuerda o cinta de bucle u otros sistemas de conexión textiles y / o metálicos.

ATENCIÓN: el conector Twin Gate es un dispositivo de conexión que se utiliza como integración de un sistema individual de protección y / o prevención contra el riesgo de caída. Debe utilizarse por ejemplo con cuerdas, arneses, mosquetones, etc .... **ATENCIÓN:** cuando se utiliza en sistemas de protección contra caídas desde altura, este dispositivo debe estar siempre acoplado a un medio que limite las fuerzas generadas por una caída a 6 kN (como un absorbedor de energía que cumpla con la norma EN 355). En estos casos, la longitud del sistema de conexión debe limitarse en cualquier caso a un máximo de 2 metros.

4) MARCADO CE y CERTIFICACIONES

•CE, Marca de conformidad europea.

Los conectores Grivel son productos certificados de conformidad con el reglamento (UE) 2016/425 que regula los EPI. (Equipo de protección personal) de la categoría III; estos son D.P.I. que previenen daños físicos graves, lesiones, lesiones o la muerte en caso de caída. **•UIAA:** marca de conformidad con los estándares de la UIAA (Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo). •El organismo europeo notificado que llevó a cabo el examen de tipo UE es: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia. •El control anual de producción de este EPI, de acuerdo con el módulo D del Reglamento UE 2016/425, lo lleva a cabo el organismo europeo notificado (nr.0123) TUV SUD Product Service GmbH (nr.0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Alemania. **Los mosquetones Grivel** se fabrican mediante forja en aleación de aluminio o acero y se prueban según las normas europeas EN12275: 2013, EN362: 2004 y UIAA121.

Tipos de mosquetones (4A) - Uso en montañismo, escalada o actividades relacionadas (EN12275, UIAA 121): a) Los mosquetones básicos o clase "B" se definen como "mosquetones básicos", marcados con una "B en círculo", con sistema de bloqueo automático con palancas opuestas pero sin tuerca anular de bloqueo, diseñados para uso universal, utilizables en cualquier lugar de un sistema de seguro. ; b) Los mosquetones de clase H marcados con una "H en círculo" se definen como "mosquetones HMS" con sistema de bloqueo automático con palancas opuestas pero sin tuerca anular de bloqueo para asegurar mediante medio nudo medio ballestrinque; c) Mosquetones clase T "Mosquetón de terminación", marcado con una "T en círculo", con sistema de bloqueo automático con palancas opuestas cuya forma asegura la carga en una dirección predefinida; d) Mosquetones de clase X "Mosquetones ovalados", marcados con una "X en círculo", con sistema de cierre automático con palancas opuestas de forma simétrica, destinados principalmente a su uso junto con poleas.

Tipos de mosquetones (4A) - Uso en uso industrial (EN362): a), b), d) Mosquetones de clase B diseñados para uso universal como componentes de un sistema de protección y / o prevención de caídas; se puede utilizar como un elemento de conexión rígido entre un anclaje superior fijo y un dispositivo inferior, como un arnés o un absorbedor de energía; c) Mosquetones Clase T "Terminación Mosquetón", diseñados para ser utilizados como elemento de conexión de un subsistema de tal manera que la carga se encuentre en una dirección predeterminada. **Atención:** las pruebas de laboratorio, las pruebas, las instrucciones de uso y los estándares no siempre pueden reproducir la práctica, por lo que los resultados obtenidos en las condiciones reales de uso del producto en el entorno natural pueden a veces diferir significativamente. Las mejores instrucciones son la práctica continua de uso bajo la supervisión de instructores competentes y capacitados.

5) INFORMACIÓN ADICIONAL

Este producto cumple con la normativa (UE) 2016/425 relativa a los equipos de protección personal (EPI). La declaración de conformidad de la UE está disponible en el sitio web www.grivel.com.

6) USO Y ADVERTENCIAS DE USO

Los dispositivos descritos en este manual de usuario son EPI (Equipo de protección personal) y una parte integral de un sistema para detener una caída desde arriba. El producto debe utilizarse exclusivamente como se indica en este manual de usuario y no se deben realizar cambios ni modificaciones en el mismo. El usuario debe tener sumo cuidado al elegir el punto de anclaje, que preferiblemente debe colocarse por encima de la posición del usuario (A). Es importante conectar el dispositivo a un punto de anclaje correcto y seguro, minimizando en todo caso tanto la posibilidad de caída como la distancia potencial de caída e impacto con el suelo y / u obstáculos, utilizando un subsistema de conexión certificado o un sistema anticaídas. . Antes y durante el trabajo, compruebe siempre que el espacio debajo de la encimera sea suficiente para evitar colisiones con el suelo u posibles obstáculos en caso de caída. Al evaluar el espacio libre necesario debajo de la superficie de trabajo, también considere la longitud del conector. Asegúrese de que el punto de carga (tope o punto de anclaje) tenga una resistencia de al menos 12 kN. Verifique la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = buena interacción funcional), especialmente conectores y cordones (formas / tamaños); El uso de elementos del sistema que no son compatibles entre sí puede conllevar graves riesgos para el usuario. Todos los componentes del sistema de protección y / o prevención contra el riesgo de caídas deben llevar el marcado CE. Asegúrese de que la cuerda esté correctamente sujeta al mosquetón (B) y que su eje mayor esté orientado en la misma dirección de conexión que la cuerda o sus subsistemas de conexión. Evite la carga incorrecta (C-D) o el uso de correas demasiado anchas (E) ya que reducen la tensión. Evite cargar el conector en la palanca de bloqueo doble. Los conectores equipados con un dispositivo de cierre de dedo (doble palanca opuesta a Twin Gate) garantizan la máxima seguridad durante el uso (F) pero no deben abrirse durante el uso. Preste atención a no abrir excesivamente la palanca externa y a la correcta dirección de uso de los modelos Clepsydra. También asegúrese de que la cuerda no se deslice de ninguna manera en la eslinga de retorno o en el anillo ya que podría desgastarse debido a la fricción, reduciendo su desempeño de seguridad. Utilice su equipo con cuidado, evitando dejarlo caer desde alturas importantes (G), ya que pueden producirse daños invisibles (microgrietas o cortes). Evite exponer el conector durante períodos prolongados a temperaturas extremas, agua de mar, bordes afilados y / o cortantes, agentes y disolventes químicos y / o corrosivos, descargas eléctricas, caídas desde grandes alturas, fuego y calor (fuentes artificiales o salpicadero de automóviles), torceduras en correas o sistemas de conexión, impacto con objetos pesados, aplastamiento y caída pendular. El conector que ha estado expuesto a una o más de las condiciones anteriores puede haber reducido drásticamente sus requisitos de seguridad y debe reemplazarse de inmediato. **IMPORTANTE** - Riesgos a evitar durante el uso: mosquetón en el borde (H), movimiento con péndulo (I), fuego o altas temperaturas, disolventes y químicos, descargas eléctricas, abrasión (desgaste por roce entre correas o anillos y cuerdas) (L), mal almacenamiento en ambientes húmedos o demasiado seco y caliente (por ejemplo, maletero o salpicadero de un coche), hielo, agua salada, entornos con mucha humedad, exposición prolongada a la radiación solar, especialmente en altitudes elevadas. La exposición prolongada a uno o más de los riesgos anteriores puede afectar hasta reducir drásticamente la seguridad de los mosquetones.

7) COMPROBACIONES PREVIAS Y POSTERIORES AL USO.

Antes y después de cada uso, el usuario debe realizar una inspección visual asegurándose que el conector funciona correctamente asegurándose de que: •no presentan signos evidentes de desgaste, no hay signos de microgrietas superficiales y los sistemas de cierre no están desgastados ni corroídos; •la palanca doble no presenta fallos; cuando se activa, se abre completamente y cuando se suelta se cierra automática y completamente. Si los mosquetones presentan signos de desgaste, defectos superficiales, corrosión o contaminación por sustancias químicas o si existen dudas sobre su estado real de servicio y funcionamiento, deben ser puestos fuera de servicio inmediatamente; en caso de duda, reemplace los dispositivos inmediatamente. **No utilice nunca dispositivos si presentan defectos en la superficie, como cortes o reducción de sección o mal funcionamiento.** Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (es muy recomendable que el equipo sea para uso personal) y de su historial (uso, almacenamiento, controles, etc.). Recomendamos encarecidamente que los controles previos y posteriores al uso sean realizados por una persona competente siguiendo las instrucciones de la nota informativa y, en cualquier caso, al menos una vez al año. La persona que realiza la inspección anualmente debe completar y firmar la tarjeta de inspección periódica (Tarjeta de instalación).

A - TARJETA DE INSTALACIÓN: 1) Tipo-Modelo; 2) Número de lote; 3) Fecha de producción; 4) Fecha de compra; 5) Fecha del primer uso; 6) Nombre de usuario; 7) Comentarios-notas.

B - CONTROL PERIÓDICO: a) Fecha; b) Nombre del inspector; c) Notas; d) Fecha de la próxima verificación periódica.

IMPORTANTE! Si los mosquetones se han utilizado para detener una caída (desde una altura superior a 4 metros), deben ser inspeccionados inmediatamente y eventualmente retirados de servicio y reemplazados. Para caídas a alturas inferiores, es recomendable inspeccionar los mosquetones y consultar a expertos antes de volver a utilizarlos. En caso de dudas, incluso mínimas, reemplace los mosquetones inmediatamente.

8) CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza: utilice con frecuencia agua limpia tibia (máx. 30 ° C) posiblemente con la adición de un detergente suave (jabón neutro). Luego, deje que el conector se seque lejos de fuentes de calor directas. **Lubricación:** Lubrique periódicamente las partes móviles de los mosquetones con aceite a base de silicona. Esta operación debe realizarse después de la limpieza y el secado completo. **Almacenamiento:** Después de limpiar, secar y lubricar, guarde los conectores en un lugar fresco, seco y ventilado y no en contacto con superficies metálicas con bordes afilados. Evite la exposición a los rayos U.V. Nunca almacene los conectores mojados o húmedos. **Transporte:** Durante el transporte, evite las compresiones, la exposición a la luz solar directa y el contacto con herramientas afiladas. Evite dejar los dispositivos en un automóvil o en interiores expuestos al sol. Para el transporte, utilice la funda protectora suministrada o, en su defecto, un embalaje que preserve la integridad del producto.

9) VIDA DE LOS PRODUCTOS

La duración de los mosquetones en el tiempo depende de los siguientes factores: frecuencia de uso, condiciones ambientales de uso, correcto mantenimiento. •Para uso ocasional o con concentración estacional, se recomienda reponer el material entre 5 y 10 años. •Con un uso regular durante todo el año, la vida media del producto suele ser de entre 3 y 5 años. •Para un uso profesional frecuente en el que se emprendan nuevos caminos, el material debe ser reemplazado entre 3 y 6 temporadas. •Mientras que para el dry-tooling, los mixtos y concursos modernos reemplazan el material cada 1 o 2 temporadas.

10) SIGNIFICADO DE LAS MARCAS ACTUALES

Las marcas en el producto pueden variar en su posición y tamaño según el modelo.

Conectores (6A) probado según las normas EN12275, EN362 y UIAA121: 1) marca registrada del fabricante; 2) Nombre del modelo; 3) Resistencia en Kilo Newton eje mayor dedo cerrado; 4) Resistencia en eje menor Kilo Newton; 5) Resistencia en Kilo Newton eje mayor dedo abierto; 6-7-11) Normas técnicas de referencia, europeas y UIAA, e indicación de la clase de conector; 8) Número de serie (XXXX) 9) Fecha de producción (AAAA / MM) Año / Mes; 10) Advertencia para leer el manual de usuario antes de utilizar el dispositivo; 12) Marca de conformidad europea; 13) Número de acreditación del organismo notificado que realiza el control anual del producto; 14) Fecha de inspección del lote (YY / XXX / ZZZ) Año / Día progresivo del año / No. Control.

-------------------- ***PL*** --------------------

1) KSIĄŻKA INFORMACYJNA - i piktogram

Użytkownicy muszą uważnie przeczytać i zrozumieć niniejsze informacje i instrukcje przed użyciem produktu.

2) UWAGA

•Produkt powinien być używany tylko z uwzględnieniem zastosowań i ograniczeń opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. •Worzenie systemów ochrony i zapobiegania upadkom z wysokości oraz uprawianie alpinizmu (progresja i wspinaczka po lodzie, śniegu, skałach) wymaga nauki i wiąże się z ryzykiem, które może prowadzić do śmierci lub poważnych szkód. •Ten produkt może być używany wyłącznie przez lub pod bezpośrednim nadzorem kompetentnej i doświadczonej osoby. Czynność, do której te urządzenia mogą być używane, jest niezwykle niebezpieczna! Konsekwencje niewłaściwego wyboru sposobu użytkowania lub konserwacji sprzętu mogą spowodować uszkodzenie, poważne obrażenia, a nawet śmierć. •Używaj tego urządzenia tylko po dobrej wiedzy teoretycznej i praktycznej i tylko w optymalnych warunkach zdrowotnych. •Każdy, kto używa produktów Grivel, jest w każdym przypadku odpowiedzialny za znajomość technik i środków ostrożności oraz przyjmuje na siebie odpowiedzialność za ryzyko związane z tymi czynnościami, które można przypisać nieprawidłowemu użytkowaniu produktu. •Wszelkie modyfikacje oryginalnego produktu mogą mieć niebezpieczne konsekwencje dla życia i bezpieczeństwa samego produktu. •Zmiany dokonywane są na własne ryzyko i ryzyko użytkownika i automatycznie prowadzą do utraty jakiejkolwiek gwarancji. •Materiały nie są wieczne. Przed każdym użyciem sprawdź sprzęt i nie wahaj się go wymienić, jeśli masz wątpliwości. •Przed każdym użyciem użytkownik musi zapewnić plan ratunkowy, który należy wdrożyć w sytuacjach awaryjnych, które mogą zaistnieć podczas wykonywania czynności. •Jeśli produkt jest sprzedawany poza krajem przeznaczenia, odsprzedawca musi dostarczyć tę instrukcję w języku kraju sprzedaży.

3) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Łączniki do alpinizmu, wspinaczki skałkowej i lodowej oraz do użytku przemysłowego. Są to środki ochrony indywidualnej (ŚOI), przeznaczone do użytku przez jednego operatora (wyposażenie osobiste), stosowane do ochrony przed upadkiem z wysokości podczas alpinizmu, wspinaczki lub czynności pokrewnych oraz praktyki w zastosowaniach przemysłowych zgodnie z normami: EN 12275 :2013 i EN 362: 2004 (łączniki-karabinki). Podwójne łączniki bramowe mają tę cechę, że są wyposażone w automatyczny system zamykania z przeciwległymi dźwigniami, ale bez pierścieniowej nakrętki zabezpieczającej. Przeciwległa podwójna dźwignia zapobiega możliwemu przypadkowemu otwarciu podczas parkowania i / lub operacji roboczych lub na ostrych krawędziach lub skałach z niebezpieczeństwem wypadnięcia liny lub taśmy pętelkowej lub innych tekstylnych i / lub metalowych systemów połączeń. UWAGA: złącze Twin Gate to urządzenie łączące, które stanowi integrację indywidualnego systemu ochrony i / lub zapobiegania ryzyku upadku. Musi być używany na przykład z linami, uprzężami, karabińczykami itp… UWAGA: w przypadku stosowania w systemach ochrony przed upadkiem z wysokości urządzenie to musi być zawsze połączone ze środkiem ograniczającym siły powstające podczas upadku do 6 kN (np. pochłaniacz energii zgodny z normą EN 355). W takich przypadkach długość systemu połączeń musi być w każdym przypadku ograniczona do maksymalnie 2 metrów.

4) OZNAKOWANIE CE I CERTYFIKATY

•CE, Europejski znak zgodności. Złącza Grivel to produkty certyfikowane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425, które reguluje środki ochrony indywidualnej (Środki ochrony indywidualnej) kategorii III; to są P.P.E. które zapobiegają poważnym uszkodzeniom fizycznym, obrażeniom ciała lub śmierci w przypadku upadku. **•UIAA**: znak zgodności ze standardami UIAA (International Union of Mountaineering Associations). •Notyfikowana jednostka europejska, która przeprowadziła badanie typu UE, to: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Włochy. •Coroczna kontrola produkcji tego ŚOI, zgodnie z modułem D rozporządzenia UE 2016/425, jest przeprowadzana przez notyfikowaną jednostkę europejską TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Karabinki Grivel** są produkowane metodą kucia ze stopu aluminium lub stali i są testowane zgodnie z normami europejskimi EN12275:2013, EN362:2004 i UIAA121.

Rodzaje karabinków (4A) - stosowane w alpinizmie, wspinaczce lub czynnościach pokrewnych (EN 12275, UIAA 121): a) Karabinki podstawowe lub klasy „B" to „karabinki podstawowe", oznaczone literą „B w kole", z automatycznym systemem blokowania z przeciwległymi dźwigniami, ale bez pierścieniowej nakrętki zabezpieczającej, przeznaczone do uniwersalnego zastosowania, nadające się do wykorzystania w dowolnym miejscu w systemie ubezpieczeniowym; b) Karabinki klasy H oznaczone literą „H w kole" definiuje się jako „karabinki HMS" z automatycznym systemem blokowania z przeciwległymi dźwigniami, ale bez pierścieniowej nakrętki zabezpieczającej do asekuracji za pomocą pół węzła żeglarskiego. c) Karabinki klasy T „Karabinek końcowy", oznaczony literą „T w kole", z automatycznym systemem blokowania z przeciwległymi dźwigniami, których kształt zapewnia ładunek w określonym kierunku; d) Karabinki klasy X „Karabinki owalne", oznaczone „X w kole", z automatycznym systemem zamykania z przeciwstawnymi dźwigniami o symetrycznym kształcie, przeznaczone głównie do użytku razem z krążkami. R**odzaje karabinków (4A) - stosowane w zastosowaniach przemysłowych (EN 362):** a), b), d) karabinki klasy B przeznaczone do uniwersalnego zastosowania jako elementy systemu zabezpieczającego i / lub zapobiegającego upadkowi; może służyć jako sztywny element łączący między stałą kotwicą górną a urządzeniem dolnym, takim jak uprząż lub amortyzator; c) karabinki klasy T z „karabińczykami końcowymi" przeznaczone do stosowania jako element łączący podsystemu w taki sposób, aby ładunek znajdował się w określonym z góry kierunku. **Uwaga:** badania laboratoryjne, próby, instrukcje użytkowania i normy nie zawsze są w stanie odwzorować praktykę, dlatego wyniki uzyskane przy użyciu produktu w warunkach rzeczywistych w środowisku naturalnym mogą czasami znacznie się różnić. Najlepsze instrukcje to ciągła praktyka użytkowania pod nadzorem kompetentnych i przeszkolonych instruktorów.

5) DODATKOWE INFORMACJE

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej (ŚOI) tylko wtedy, gdy jest używany jako sztywne urządzenie łączące dla systemów ochrony przed upadkiem. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na stronie internetowej www.grivel.com.

6) UŻYTKOWANIE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi to środki ochrony indywidualnej (środki ochrony indywidualnej) i integralna część systemu powstrzymywania upadku z góry. Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi i nie wolno wprowadzać w nim żadnych zmian ani modyfikacji. Użytkownik musi zachować szczególną ostrożność przy wyborze punktu kotwiczenia, który powinien znajdować się powyżej pozycji użytkownika (A). Ważne jest, aby podłączyć urządzenie do prawidłowego i bezpiecznego punktu kotwiczenia, w każdym przypadku minimalizując zarówno możliwość upadku, jak i potencjalną odległość upadku i uderzenia o ziemię i / lub przeszkody, używając certyfikowanego podsystemu łączącego lub systemu powstrzymującego upadek . Przed rozpoczęciem pracy i w jej trakcie należy zawsze sprawdzić, czy przestrzeń pod blatem jest wystarczająca, aby uniknąć kolizji z podłożem lub ewentualnych przeszkód w przypadku upadku. Oceniając niezbędny odstęp pod powierzchnią roboczą, należy również wziąć pod uwagę długość łącznika. Upewnij się, że punkt obciążenia (punkt zatrzymania lub kotwiczenia) ma siłę co najmniej 12 kN. Sprawdź kompatybilność tego produktu z innymi elementami systemu w Twojej aplikacji (kompatybilność = dobre współdziałanie funkcjonalne), zwłaszcza złączami i przewodami (kształty / rozmiary); stosowanie elementów systemu, które nie są ze sobą kompatybilne, może prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Wszystkie elementy systemu zabezpieczającego i / lub zapobiegającego ryzyku upadku muszą posiadać oznaczenie CE. Upewnij się, że lina jest prawidłowo przymocowana do karabinka (B) i że jej główna oś jest zorientowana w tym samym kierunku łączenia, co lina lub jej podsystemy łączące. Unikaj nieprawidłowego obciążenia (C-D) lub używania zbyt szerokich pasków (E), ponieważ zmniejszają one szczelność. Unikaj obciążania złącza na dźwigni podwójnej blokady. Złącza wyposażone w urządzenie zamykane na palec (podwójna dźwignia w przeciwieństwie do Twin Gate) gwarantują maksymalne bezpieczeństwo podczas użytkowania (F), ale nie mogą być otwierane podczas użytkowania. Zwróć uwagę, aby nie otwierać nadmiernie zewnętrznej dźwigni i aby zachować właściwy kierunek użytkowania modeli Clepsydra.

Upewnij się również, że lina nie ślizga się w żaden sposób na zawiesiu zwrotnym ani na pierścieniu, ponieważ może się zużyć w wyniku tarcia, zmniejszając jego bezpieczeństwo. Używaj swojego sprzętu ostrożnie, unikając upuszczenia go ze znacznych wysokości (G), ponieważ mogą wystąpić niewidoczne uszkodzenia (mikropęknięcia lub nacięcia), jeśli to nastąpi, dokładnie sprawdź urządzenie i wymień je natychmiast w razie wątpliwości. Unikaj wystawiania złącza przez dłuższy czas na działanie ekstremalnych temperatur, wody morskiej, ostrych i / lub tnących krawędzi, środków chemicznych i / lub żrących oraz rozpuszczalników, porażenia prądem, upadków z dużych wysokości, ognia i ciepła (sztuczne źródła lub deska rozdzielcza samochodu), skręcania na systemy parciane lub łączące, uderzenia ciężkimi przedmiotami, zgniecenie i upadki wahadła. Złącze, które zostało wystawione na co najmniej jeden z warunków wskazanych powyżej, mogło radykalnie zmniejszyć jego wymagania dotyczące bezpieczeństwa, należy je natychmiast wymienić.

WAŻNY - zagrożeń, których należy unikać podczas użytkowania: karabińczyk na krawędzi (H), ruch wahadła (I), ogień lub wysokie temperatury, rozpuszczalniki i chemikalia, wyładowania elektryczne, ścieranie (zużycie spowodowane ocieraniem między pasami lub pierścieniami i linami) (L), złe przechowywanie w wilgotnym środowisku lub zbyt suche i gorące (np. bagażnik samochodu lub deska rozdzielcza), lód, słona woda, środowiska o dużej wilgotności, długotrwałe narażenie na promieniowanie słoneczne, zwłaszcza na dużych wysokościach. Długotrwała ekspozycja na jedno lub więcej zagrożeń wymienionych powyżej może wpłynąć na drastyczne obniżenie bezpieczeństwa karabinków.

7) KONTROLE PRZED I PO UŻYCIU

Przed i po każdym użyciu użytkownik musi dokonać oględzin, upewniając się, że złącze działa poprawnie i upewniając się, że: •nie mają widocznych śladów zużycia, nie ma śladów mikropęknięć powierzchniowych oraz nie noszą śladów zużycia lub korozji zamknięć; •podwójna dźwignia nie działa nieprawidłowo; po aktywacji otwiera się całkowicie, a po zwolnieniu zamyka się automatycznie i całkowicie. Jeżeli karabinki noszą ślady zużycia, wady powierzchni, korozję lub zanieczyszczenie substancjami chemicznymi lub jeśli istnieją wątpliwości co do ich faktycznego stanu użytkowania i działania, należy je natychmiast wycofać z użytku; w razie wątpliwości natychmiast wymień urządzenia.

Nigdy nie używaj urządzeń, jeśli wykazują one wady powierzchni, takie jak nacięcia, zmniejszenie przekroju lub nieprawidłowe działanie. Twoje życie zależy od ciągłej sprawności Twojego sprzętu (zdecydowanie zaleca się, aby był on do użytku osobistego) i jego historii (użytkowanie, przechowywanie, kontrole itp.). Zdecydowanie zalecamy, aby kontrole przed i po użyciu były przeprowadzane przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami zawartymi w nocie informacyjnej, aw każdym razie co najmniej raz w roku. Osoba, która przeprowadza przegląd corocznie, musi wypełnić i podpisać kartę przeglądu okresowego (karta instalacyjna). **A - KARTA INSTALACYJNA:** 1) Typ-Model; 2) numer partii; 3) data produkcji; 4) data zakupu; 5) data pierwszego użycia; 6) nazwa użytkownika; 7) Komentarze-notatki . B **- KONTROLA OKRESOWA:** a) Data; b) nazwisko inspektora; c) notatki; d) Data następnej kontroli okresowej. **WAŻNY!** Jeśli karabinki zostały użyte do powstrzymania upadku (z wysokości większej niż 4 metry), należy je natychmiast sprawdzić, a ostatecznie wycofać z użytku i wymienić. W przypadku upadków na niższych wysokościach nadal zaleca się sprawdzenie karabinków i skonsultowanie się z ekspertami przed ponownym użyciem. W przypadku choćby najmniejszych wątpliwości, natychmiast wymień karabińczyki.

8) OPIEKA I UTRZYMANIE

Czyszczenie: używać często letniej, czystej wody (maks. 30 ° C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego detergentu (neutralne mydło). Następnie pozwól, aby złącze wyschło z dala od bezpośrednich źródeł ciepła. **Smarowanie:** okresowo smarować ruchome części karabinków olejem na bazie silikonu. Czynność tę należy wykonać po oczyszczeniu i całkowitym wysuszeniu. **Przechowywanie:** po wyczyszczeniu, wysuszeniu i nasmarowaniu, należy przechowywać złącza w chłodnym, suchym i przewiewnym miejscu oraz aby nie stykały się z metalowymi powierzchniami o ostrych krawędziach. Unikaj ekspozycji na UV. Nigdy nie przechowywać złączy mokrych lub wilgotnych. **Transport:** Podczas transportu unikać uciśnięć, bezpośredniego nasłonecznienia i kontaktu z ostrymi narzędziami. Unikaj pozostawiania urządzeń w samochodzie lub w pomieszczeniach wystawionych na działanie słońca. Do transportu użyj dostarczonego etui ochronnego lub, jeśli go nie ma, opakowania, które zachowuje integralność produktu.

9) ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Trwałość karabinków w czasie zależy od następujących czynników: częstotliwości używania, warunków środowiskowych użytkowania, prawidłowej konserwacji. •Przy sporadycznym stosowaniu lub przy sezonowym stężeniu zaleca się wymianę materiału między 5 a 10 rokiem życia. •Przy regularnym stosowaniu przez cały rok średni okres użytkowania produktu wynosi zwykle od 3 do 5 lat. •W przypadku częstego użytku profesjonalnego, w którym podejmowane są nowe ścieżki, materiał należy wymieniać między 3 a 6 sezonami. •Podczas gdy w przypadku obróbki na sucho, nowoczesne mieszane i konkursy wymieniają materiał co 1 lub 2 sezony.

10) ZNACZENIE OBECNYCH OZNACZENIA

Oznaczenia na produkcie mogą różnić się położeniem i rozmiarem w zależności od modelu. **Złącza (6A)** testowane zgodnie z normami EN12275, EN362 i UIAA121: 1) znak firmowy producenta; 2) nazwa modelu; 3) Opór w zamkniętej osi wielkiej Kilo Newtona; 4) Opór w osi mniejszej Kilo Newtona; 5) Opór w otwartej osi wielkiej Kilo Newtona; 6-7-11) Odniesienie do norm technicznych, europejskich i UIAA oraz wskazanie klasy złącza; 8) Numer seryjny (XXXX); 9) Data produkcji (RRRR / MM) Rok / Miesiąc; 10) Ostrzeżenie o konieczności przeczytania instrukcji obsługi przed użyciem urządzenia; 12) Oznakowanie zgodności europejskiej; 13) Numer akredytacji jednostki notyfikowanej przeprowadzającej coroczną kontrolę wyrobu; 14) Data kontroli partii (RR / XXX / ZZZ) Rok / kolejny dzień roku / Nr. Kontrola.

--------------------- *CZ* --------------------

1) INFO KNIHA - i piktogram

Uživatelé si musí před použitím produktu pečlivě přečíst tyto informativní poznámky a pokyny a porozumět jim.

2) POZOR

•Výrobek by měl být používán pouze s ohledem na použití a omezení popsaná v této uživatelské příručce. •Vytváření ochranných a preventivních systémů proti pádům z výšek a nácvik horolezectví (postup a lezení po ledu, sněhu, skále) vyžaduje učení a zapojení rizika, která mohou vést k úmrtí nebo vážnému poškození. •Tento výrobek smí používat pouze kompetentní a zkušená osoba nebo pod jejím přímým dohledem. Činnost, pro kterou lze tato zařízení použít, je extrémně nebezpečná! Důsledky nesprávné volby při používání nebo údržbě zařízení mohou způsobit poškození, vážné zranění nebo dokonce smrt. •Používejte toto zařízení pouze po dobrých teoretických a praktických znalostech a pouze za optimálních zdravotních podmínek. •Každý, kdo používá výrobky Grivel, je v každém případě zodpovídá za znalost technik a preventivních opatření a přebírá odpovědnost za rizika spojená s těmito činnostmi, která lze přičíst nesprávnému použití produktu. •Jakákoli úprava původního produktu může mít nebezpečné důsledky pro život a bezpečnost samotného produktu. •Změny jsou na vlastní riziko a nebezpečí uživatele a automaticky vedou ke ztrátě jakékoli záruky. •Materiály nejsou věčné. Před každým použitím zařízení zkontrolujte a v případě pochybností jej neváhejte vyměnit. •Před každým použitím musí uživatel předložit plán záchrany, který má být proveden v případě nouzových situací, které by mohly nastat při činnostech. •Pokud je tento výrobek prodávány mimo zemi určení, musí prodejce poskytnout tento návod v jazyce země prodeje.

3) OBLAST APLIKACE

Konektory pro horolezectví, horolezectví a lezení v ledu a pro průmyslové použití.Jedná se o osobní ochranné prostředky (OOP) určené k použití jedním operátorem (osobní vybavení), které se používají k ochraně proti pádům z výšky při horolezectví, lezení nebo souvisejících činnostech a praxi v průmyslovém použití podle norem: EN 12275:2013 a EN 362:2004 (konektory - karabiny). Dvojité spojky mají zvláštnost systému automatického zavírání s protilehlými páčkami, ale bez pojistné matice. Protilehlá dvojitá páka zamezuje možnému náhodnému otevření během parkování a / nebo pracovních operací, nebo na ostrých hranách nebo skalách s nebezpečím úniku provazové nebo smyčkové pásky nebo jiných textilních a / nebo kovových spojovacích systémů. POZOR: konektor Twin Gate je připojovací zařízení, které se používá jako integrace systému individuální ochrany a / nebo prevence proti riziku pádu. Musí se používat například na lana, postroje, karabiny atd. POZOR: při použití v systémech ochrany proti pádům z výšky musí být toto zařízení vždy připojeno k prostředku, který omezuje síly generované pádem na 6 kN (jako je absorbér energie podle normy EN 355). V těchto případech musí být délka připojovacího systému v každém případě omezena na maximálně 2 metry.

4) OZNAČENÍ CE a CERTIFIKACE

•**CE**, evropská značka shody.

Grivel Connectors jsou certifikované produkty v souladu s nařízením (EU) 2016/425, které upravuje OOP. (Osobní ochranné prostředky) kategorie III; to jsou P.P.E. které zabrání vážnému fyzickému poškození, zranění, zranění nebo smrti v případě pádu. •**UIAA**: značka souladu s normami UIAA (International Union of Mountaineering Associations). •Oznámený evropský orgán, který provedl EU přezkoušení typu, je: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (č. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Itálie.

•Každoroční kontrolu výroby tohoto OOP podle modulu D nařízení EU 2016/425 provádí oznámený evropský orgán TUV SUD Product Service GmbH (č. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Grivel karabiny** se vyrábějí kováním ze slitiny hliníku nebo oceli a jsou testovány podle evropských norem EN12275:2013, EN362:2004 a UIAA121.

Typy karabin (4A) - Používají se při horolezectví, horolezectví nebo souvisejících činnostech (EN12275, UIAA 121): a) Základní karabiny nebo karabiny třídy „B" jsou definovány jako „základní karabiny", označené „B v kruhu", s automatickými zajišťovací systém s protilehlými pákami, ale bez pojistné matice, určený pro univerzální použití, použitelný kdekoli v pojistném systému; b) Karabiny třídy H označené písmenem „H v kruhu" jsou definovány jako „karabiny HMS" s automatickým zajišťovacím systémem s protilehlými pákami, ale bez pojistné prstencové matice pro jištění pomocí polovičního uzlu člunu.c) Karabiny třídy T „Zakončovací karabina", označená „T v kruhu", s automatickým zajišťovacím systémem s protilehlými pákami, jejichž tvar zajišťuje zatížení v předem určeném směru. d) Karabiny třídy X „Oválné karabiny", označené „X v kruhu", s automatickým zavíracím systémem s protilehlými pákami symetrického tvaru, určeného hlavně pro použití s kladkami. **Typy karabin (4A) - Používají se v průmyslovém použití (EN 362):** a), b), d) karabiny třídy B určené pro univerzální použití jako součásti systému ochrany proti pádu a / nebo prevence; může být použit jako tuhý spojovací prvek mezi pevnou horní kotvou a spodním zařízením, jako je postroj nebo absorbér energie.c) Karabiny „Zakončovací karabiny" třídy T, určené k použití jako spojovací prvek subsystému takovým způsobem, aby zatížení bylo v předem stanoveném směru. **Pozor:** laboratorní testy, zkoušky, návody k použití a normy nejsou vždy schopny reprodukovat praxi, takže výsledky získané použitím produktu v reálných podmínkách v přírodním prostředí se mohou někdy výrazně lišit. Nejlepším návodem je neustálé procvičování používání pod dohledem kompetentních a vyškolených instruktorů.

5) DALŠÍ INFORMACE

Tento výrobek splňuje nařízení (EU) 2016/425 týkající se osobních ochranných prostředků (OOP), pouze pokud je používán jako pevné spojovací zařízení pro systémy ochrany proti pádu. EU prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.grivel.com.

6) POUŽITÍ A UPOZORNĚNÍ K POUŽITÍ

Zařízení popsaná v této uživatelské příručce jsou OOP (osobní ochranné prostředky) a jsou nedílnou součástí systému pro zastavení pádu shora. Výrobek musí být používán výhradně způsobem uvedeným v této uživatelské příručce a nesmí na něm být prováděny žádné změny ani úpravy.Uživatel musí věnovat maximální pozornost výběru kotevního bodu, který by měl být nejlépe umístěn nad polohou uživatele (A). Je důležité připojit zařízení ke správnému a bezpečnému kotevnímu bodu, v každém případě minimalizovat jak potenciál pádu, tak potenciální vzdálenost pádu a nárazu do země nebo překážek pomocí certifikovaného připojovacího subsystému nebo systému zachycení pádu . Před a během práce vždy zkontrolujte, zda je prostor pod pracovní deskou dostatečný, abyste zabránili kolizím se zemí nebo možným překážkám v případě pádu. Při hodnocení potřebné vůle pod pracovní plochou zvažte také délku spojky. Zajistěte, aby bod zatížení (doraz nebo kotevní bod) měl pevnost alespoň 12 kN.Zkontrolujte kompatibilitu tohoto produktu s ostatními prvky systému ve vaší aplikaci (kompatibilita = dobrá funkční interakce), zejména s konektory a kabely (tvary / velikosti); použití prvků systému, které nejsou navzájem kompatibilní, může vést k vážným rizikům pro uživatele. Všechny součásti ochranného a / nebo preventivního systému proti riziku pádu musí mít označení CE.Ujistěte se, že je lano správně připevněno ke karabině (B) a jeho hlavní osa je orientována ve stejném směru připojení jako lano nebo jeho připojovací subsystémy. Vyvarujte se nesprávného nakládání (C-D) nebo použití příliš širokých popruhů (E), protože snižují těsnost. Nezatěžujte konektor na dvojité zajišťovací páce. Konektory vybavené zařízením pro uzavírání prstů (dvojitá páka oproti Twin Gate) zaručují maximální bezpečnost během používání (F), ale nesmí se během používání otevírat. Dávejte pozor, abyste příliš neotevírali vnější páku a správný směr použití modelů Clepsydra. Dbejte také na to, aby lano žádným způsobem neklouzalo na zpáteční smyčce nebo na prstenci, protože by se mohlo opotřebením v důsledku tření snížit, čímž se sníží jeho bezpečnost.Používejte zařízení opatrně, aby nedošlo k jeho pádu z významných výšek (G), protože by mohlo dojít k neviditelnému poškození (mikrotrhliny nebo řezy), pokud k tomu dojde, pečlivě zkontrolujte zařízení a v případě pochybností jej okamžitě vyměňte.Nevystavujte konektor dlouhodobému působení extrémních teplot, mořské vody, ostrých a / nebo břitů, chemických a / nebo korozivních látek a rozpouštědel, úrazu elektrickým proudem, pádu z vysokých výšek, ohně a tepla (umělé zdroje nebo palubní deska automobilu), kroucení na popruzích nebo spojovacích systémech, nárazu těžkých předmětů, drcení a pádu kyvadla. Konektor, který byl vystaven jedné nebo více výše uvedeným podmínkám, mohl dramaticky snížit jeho bezpečnostní požadavky, musí být okamžitě vyměněn. **DŮLEŽITÉ**- rizika, kterým je třeba se během používání vyhnout:karabina na hraně (H), pohyb kyvadlem (I), oheň nebo vysoké teploty, rozpouštědla a chemikálie, elektrické výboje, oděr (opotřebení způsobené třením mezi pásky nebo kroužky a lany) (L), špatné skladování ve vlhkém prostředí nebo příliš suché a horké (např. kufr nebo palubní deska), led, slaná voda, prostředí s vysokou vlhkostí, dlouhodobé vystavení slunečnímu záření, zejména ve vysokých nadmořských výškách. Dlouhodobé vystavení jednomu nebo více rizikům uvedeným výše může ovlivnit až dramaticky snížit bezpečnost karabin.

7) KONTROLY PŘED A PO POUŽITÍ

Před a po každém použití musí uživatel provést vizuální kontrolu, aby se ujistil, že konektor funguje správně, a že: •nemají zjevné známky opotřebení, žádné známky povrchových mikrotrhlin a že uzavírací systémy nejsou opotřebované ani zkorodované; •dvojitá páka nemá žádné poruchy; při aktivaci se zcela otevře a po uvolnění se automaticky a úplně zavře.Pokud karabiny vykazují známky opotřebení, povrchové vady, koroze nebo znečištění chemickými látkami nebo pokud existují pochybnosti o jejich skutečném stavu služby a provozu, musí být okamžitě vyřazeny z provozu; v případě pochybností zařízení okamžitě vyměňte. **Nikdy nepoužívejte zařízení, která vykazují povrchové vady, jako jsou řezy nebo zmenšení řezu nebo nesprávná funkce.**

YVáš život závisí na nepřetržité účinnosti vašeho zařízení (vysoce se doporučuje, aby zařízení bylo pro osobní použití) a jeho historii (použití, skladování, kontroly atd.). Důrazně doporučujeme, aby kontroly před a po použití prováděla kompetentní osoba podle pokynů v informační poznámce, v každém případě alespoň jednou ročně. Osoba, která provádí kontrolu každý rok, musí vyplnit a podepsat kartu pravidelné kontroly (instalační karta).

A - INSTALAČNÍ KARTA: 1) Typový model; 2) číslo šarže; 3) datum výroby; 4) Datum nákupu; 5) Datum prvního použití; 6) Uživatelské jméno; 7) Poznámky-poznámky. **B - PRAVIDELNÁ KONTROLA:** a) datum; b) jméno inspektora; c) poznámky; d) Datum další pravidelné kontroly.

DŮLEŽITÉ! Pokud byly karabiny použity k zastavení pádu (z výšky větší než 4 metry), musí být okamžitě zkontrolovány, případně vyřazeny z provozu a vyměněny. U pádů do nižších výšek je stále vhodné zkontrolovat karabiny a před opětovným použitím konzultovat odborníky. V případě minimálních pochybností karabiny ihned vyměňte.

8) PÉČE A ÚDRŽBA

Čištění: často používejte vlažnou čistou vodu (max. 30 ° C), případně s přídavkem jemného čisticího prostředku (neutrálního mýdla). Poté nechte konektor uschnout mimo přímé zdroje tepla. Mazání: pPravidelně mazejte pohyblivé části karabin olejem na bázi silikonu. Tato operace musí být provedena po vyčištění a úplném vysušení. Skladování: po vyčištění, vysušení a namazání konektory skladujte na chladném, suchém a větraném místě a nedotýkejte se kovových povrchů s ostrými hranami. Vyvarujte se vystavení UV záření Nikdy neskladujte konektory mokré nebo vlhké. Přeprava: Během přepravy se vyvarujte stlačení, vystavení přímému slunečnímu záření a kontaktu s ostrými nástroji. Nenechávejte zařízení v autě nebo uvnitř vystavená slunci. K přepravě použijte dodané ochranné pouzdro nebo, pokud chybí, obal chránící celistvost produktu.

9) ŽIVOTNOST VÝROBKU

Doba trvání karabin v čase závisí na následujících faktorech: frekvence používání, podmínky použití prostředí, správná údržba. •Pro příležitostné použití nebo se sezónním soustředěním se doporučuje vyměnit materiál mezi 5 a 10 lety. •Při pravidelném používání po celý rok je průměrná životnost produktu obvykle mezi 3 a 5 lety. •Pro časté profesionální použití, při kterém se vydávají nové cesty, by měl být materiál vyměněn mezi 3 a 6 obdobími. •Zatímco u suchého nářadí, moderní mix a soutěže vyměňují materiál každé 1 nebo 2 sezóny.

10) VÝZNAM SOUČASNÉHO OZNAČENÍ

Značky na produktu se mohou lišit v závislosti na modelu a poloze a velikosti.**Konektory (6A)** testovány podle norem EN12275, EN362 a UIAA121:1) ochranná známka výrobce; 2) Název modelu; 3) Odpor v zavřeném prstu hlavní osy Kilo Newton; 4) Odpor ve vedlejší ose Kilo Newton; 5) Odpor v otevřené ose hlavní osy Kilo Newton; 6-7-11) Referenční technické normy, evropské a UIAA, a označení třídy konektoru; 8) Sériové číslo (XXXX) 9) Datum výroby (RRRR / MM) Rok / Měsíc; 10) Upozornění, abyste si před použitím zařízení přečetli uživatelskou příručku; 12) Evropské označení shody; 13) Akreditační číslo oznámeného subjektu, který provádí roční kontrolu výrobku; 14) Datum kontroly šarže (RR / XXX / ZZZ) Rok / Progresivní den roku / Ne.

--------------------- *NO* --------------------

1) INFO-BOOK - i-piktogram

Brukere må lese og forstå nøye disse informative merknadene og instruksjonene før de bruker produktet.

2) OBS!

•Produktet skal kun brukes med tanke på bruken og begrensningene som er beskrevet i denne brukerhåndboken. •Opprettelse av beskyttelses- og forebyggingssystemer mot fall fra høyden og øvelsen med fjellklatring (progresjon og klatring på is, snø, stein) krever læring og involvering risiko som kan føre til død eller alvorlig skade. •Dette produktet skal bare brukes av eller under direkte tilsyn av en kompetent og erfaren person. Aktiviteten som disse enhetene kan brukes til er ekstremt farlig! Konsekvensene av feil valg i bruk eller vedlikehold av utstyret kan forårsake skade, alvorlig personskade eller til og med død. •Bruk bare dette apparatet etter god teoretisk og praktisk kunnskap og bare under optimale helsemessige forhold. •Alle som bruker Grivel-produkter er uansett ansvar for å ha kunnskap om teknikkene og forebyggende tiltak og påtar seg ansvaret for risikoen forbundet med disse aktivitetene som skyldes feil bruk av produktet. •Enhver modifisering av det originale produktet kan ha farlige konsekvenser for selve produktet og sikkerheten. •Endringer skjer på brukerens egen risiko og fare og fører automatisk til tap av garanti. •Materialer er ikke evige. Før hver bruk, inspiser utstyret og ikke nøl med å bytte det ut hvis du er i tvil. •Før hver bruk må brukeren gi en redningsplan som skal implementeres i nødssituasjoner som kan oppstå under aktivitetene. •Hvis dette produktet er selges utenfor bestemmelseslandet, må forhandleren gi denne håndboken på språket i salgslandet.

3) ANVENDELSESOMRÅDE

Kontakter for fjellklatring, fjell- og isklatring og til industriell bruk.Dette utstyret er personlig verneutstyr (PPE), beregnet for bruk av en enkelt operatør (personlig utstyr), som brukes til å beskytte mot fall fra høyde under fjellklatring, klatring eller relaterte aktiviteter og praksis i industriell bruk i henhold til standardene: EN12275:2013 og EN 362:2004 (koblingerkarabinhager). Dobbeltportkontakter har det spesielle ved et automatisk lukkesystem med motstående spaker, men uten låsemutter. Den motsatte doble spaken unngår en mulig utilsiktet åpning under parkering og / eller arbeidsoperasjoner, eller på skarpe kanter eller bergarter med fare for at tauet eller løkkebåndet kommer ut eller andre tekstil- og / eller metallforbindelsessystemer. OBS: Twin Gate-kontakten er en tilkoblingsenhet som brukes som integrering av et individuelt beskyttelses- og / eller forebyggingssystem mot fallfare. Den må brukes for eksempel med tau, seler, karabinkrok, osv.... OBS: når det brukes i systemer for beskyttelse mot fall fra høyde, må denne enheten alltid være koblet til et middel som begrenser kreftene som genereres av et fall til 6 kN (for eksempel en energiabsorber som er i samsvar med EN 355-standarden). I disse tilfellene må lengden på tilkoblingssystemet uansett være begrenset til maksimalt 2 meter.

4) CE-MERKING og SERTIFISERINGER

•**CE**, europeisk samsvarsmerke.

Grivel Connectors er sertifiserte produkter i samsvar med forskrift (EU) 2016/425 som regulerer personlig verneutstyr. (Personlig verneutstyr) i kategori III; disse er P.P.E. som forhindrer alvorlig fysisk skade, personskade, personskade eller død i tilfelle et fall. •**UIAA**: merke til overholdelse av UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder. •Det varslede europeiske organet som gjennomførte EU-type undersøkelse er: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Itay. •TDen årlige produksjonskontrollen av denne verneutstyret, i henhold til modul D i EU-forskriften 2016/425, utføres av det varslede europeiske organet TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Grivel karabiner** er produsert ved smiing i aluminiumslegering eller stål og er testet i henhold til de europeiske standardene EN12275:2013, EN362:2004 og UIAA121.

Typer karabinhager (4A) - Brukes i fjellklatring, klatring eller relaterte aktiviteter (EN12275, UIAA 121): a) Grunnleggende eller klasse "B" karabiner er definert som "grunnleggende karabinhager", merket med "B i en sirkel", med automatisk låsesystem med motstående spaker, men uten låsemutter, designet for universell bruk, brukbar hvor som helst i et forsikringssystem; b) Klasse H-karabinhager merket med "H i en sirkel" er definert som "HMS-karabinhager" med automatisk låsesystem med motstående spaker, men uten låsemutter for sikring ved hjelp av en halv båtknute.c) Klasse T-karabinhager "Termination carabiner", merket med "T i en sirkel", med automatisk låsesystem med motstående spaker hvis form sikrer lasten i en forhåndsdefinert retning. d) Klasse X karabinhager "Oval karabinhager", merket med "X i en sirkel", med automatisk lukkesystem med motstående spaker med symmetrisk form, hovedsakelig beregnet for bruk sammen med remskiver.

Typer karabinhenger (4A) - Brukes i industriell bruk (EN 362): a), b), d) Klasse B karabinhager designet for universell bruk som komponenter i et fallbeskyttelses- og / eller forebyggingssystem; den kan brukes som et stivt forbindelseselement mellom et fast øvre anker og en nedre enhet, for eksempel en sele eller energiabsorber.c) Karabinhager av klasse T "Termination Carabiner", konstruert for å brukes som et forbindelseselement i et delsystem på en slik måte at lasten er i en forutbestemt retning. **OBS:** laboratorietester, studier, bruksanvisninger og standarder er ikke alltid i stand til å reprodusere praksis, så resultatene oppnådd ved bruk av produktet under reelle forhold i naturlige omgivelser kan noen ganger variere betydelig. De beste instruksjonene er kontinuerlig bruk under tilsyn av kompetente og trente instruktører.

5) TILLEGGSINFORMASJON

Dette produktet er i samsvar med (EU) forskrift 2016/425 om personlig verneutstyr (PPE) bare hvis det brukes som en stiv tilkoblingsenhet for fallbeskyttelsessystemer. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet www.grivel.com

6) BRUK OG ADVARSLER FOR BRUK

Enhetene beskrevet i denne brukerhåndboken er PPE (Personal Protective Equipment) og en integrert del av et system for å stoppe et fall ovenfra. Produktet må brukes utelukkende som angitt i denne brukerhåndboken, og det må ikke gjøres noen endringer eller modifikasjoner.Brukeren må være svært forsiktig med å velge forankringspunktet som helst skal plasseres over brukerens posisjon (A). Det er viktig å koble enheten til et riktig og trygt forankringspunkt, uansett å minimere både fallpotensialet og den potensielle avstanden til fall og støt med bakken og / eller hindringer, ved hjelp av et sertifisert tilkoblingsundersystem eller et fallsikringssystem . Før og under arbeid må du alltid kontrollere at plassen under benkeplaten er tilstrekkelig til å unngå kollisjoner med bakken eller mulige hindringer i tilfelle et fall. Når du vurderer nødvendig klaring under arbeidsflaten, bør du også vurdere lengden på kontakten. Forsikre deg om at lastepunktet (stopp eller ankerpunkt) har en styrke på minst 12 kN.Kontroller kompatibiliteten til dette produktet med de andre elementene i systemet i applikasjonen din (kompatibilitet = god funksjonell interaksjon), spesielt kontakter og ledninger (former / størrelser); bruk av systemelementer som ikke er kompatible med hverandre kan føre til alvorlige risikoer for brukeren. Alle komponenter i beskyttelses- og / eller forebyggingssystemet mot fallfare må være CE-merket.Forsikre deg om at tauet er riktig festet til karabinkroken (B) og at hovedaksen er orientert i samme tilkoblingsretning som tauet eller dets tilkoblingsundersystemer. Unngå feil lasting (C-D) eller bruk stropper som er for brede (E), da de reduserer tettheten. Unngå å legge kontakten på den doble låsearmen. Kontaktene utstyrt med en fingerlukkeanordning (dobbel spak motsatt Twin Gate) garanterer maksimal sikkerhet under bruk (F), men må ikke åpnes under bruk. Vær oppmerksom på at du ikke åpner den eksterne spaken for mye og i riktig retning for bruk av Clepsydra-modellene. Forsikre deg også om at tauet ikke glir på noen måte på returselen eller på ringen, da det kan slites på grunn av friksjon, noe som reduserer sikkerhetsytelsen.Bruk utstyret ditt med forsiktighet, og unngå å slippe det fra betydelige høyder (G), da det kan oppstå usynlige skader (mikrosprekker eller kutt).Unngå å utsette kontakten i lengre perioder for ekstreme temperaturer, sjøvann, skarpe og / eller skjærende kanter, kjemiske og / eller etsende midler og løsningsmidler, elektriske støt, fall fra store høyder, brann og varme (kunstige kilder eller bilens dashbord), vri på bånd- eller tilkoblingssystemer, støt med tunge gjenstander, knusing og pendelfall. Kontakten som har blitt utsatt for en eller flere av forholdene som er angitt ovenfor, kan ha redusert sikkerhetskravene dramatisk. Den må skiftes ut umiddelbart. **VIKTIG** - risiko å unngå under bruk:karabinkrok på kanten (H), bevegelse med pendel (I), ild eller høye temperaturer, løsemidler og kjemikalier, elektriske utslipp, slitasje (slitasje forårsaket av gnidning mellom stropper eller ringer og tau) (L), dårlig lagring i fuktige omgivelser eller for tørt og varmt (f.eks. bagasjerom eller dashbord), is, saltvann, miljøer med høy luftfuktighet, langvarig eksponering for solstråling, spesielt i høye høyder. Langvarig eksponering for en eller flere av risikoen nevnt ovenfor kan påvirke opp til dramatisk redusere sikkerheten til karabinhagene.

7) KONTROLLER FØR OG ETTER BRUK

Før og etter hver bruk må brukeren utføre en visuell inspeksjon for å sikre at kontakten fungerer som den skal og sørge for at: •de har ingen tydelige tegn på slitasje, det er ingen tegn til mikrosprekker på overflaten og at lukkesystemene ikke er slitte eller korroderte; •dobbeltspaken har ingen funksjonsfeil; når den er aktivert, åpnes den helt og når den slippes lukkes den automatisk og helt.Hvis karabinhagene viser tegn på slitasje, overflatefeil, korrosjon eller forurensning av kjemiske stoffer, eller hvis det er tvil om deres faktiske tilstand og drift, må de straks settes ut av drift; hvis du er i tvil, bytt ut enhetene umiddelbart. **Bruk aldri enheter hvis de viser overflatefeil som kutt eller snittreduksjon eller funksjonsfeil.**Livet ditt avhenger av kontinuerlig effektivitet av utstyret ditt (det anbefales på det sterkeste at utstyret er til personlig bruk) og dets historie (bruk, lagring, kontroller, etc.). Vi anbefaler på det sterkeste at kontroller før og etter bruk utføres av en kompetent person i henhold til instruksjonene i informasjonsmerknaden og i alle fall minst en gang i året. Den som utfører inspeksjonen årlig, må fylle ut og signere det periodiske inspeksjonskortet (Installasjonskort).

A - INSTALLASJONSKORT: 1) Type-modell; 2) Partinummer; 3) Produksjonsdato; 4) Kjøpsdato; 5) Dato for første gangs bruk; 6) Brukernavn; 7) Kommentarer-merknader. **B - PERIODISK KONTROLL:** a) Dato; b) Navn på inspektør; c) Merknader; d) Dato for neste periodiske kontroll.

VIKTIG! Hvis karabinhagene har blitt brukt til å stoppe et fall (fra en høyde over 4 meter), må de inspiseres umiddelbart og til slutt tas ut av drift og byttes ut. For fall i lavere høyder er det fortsatt tilrådelig å inspisere karabinhagene og konsultere eksperter før de brukes på nytt. I tilfelle til og med minimale tvil, bytt karabinhager umiddelbart.

8) STELL OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring: bruk ofte lunkent rent vann (maks. 30 ° C), eventuelt tilsatt et mildt vaskemiddel (nøytral såpe). La deretter kontakten tørke vekk fra direkte varmekilder. Smøring: Smør regelmessig de bevegelige delene av karabinhagene med silikonbasert olje. Denne operasjonen må utføres etter rengjøring og fullstendig tørking. Oppbevaring: Etter rengjøring, tørking og smøring, oppbevar kontaktene på et kjølig, tørt og ventilert sted og ikke i kontakt med metalloverflater med skarpe kanter. Unngå eksponering for U.V. Oppbevar kontaktene aldri våte eller fuktige. Transport: Unngå kompresjon, eksponering for direkte sollys og kontakt med skarpe verktøy under transport. Unngå å etterlate enhetene i en bil eller innendørs utsatt for sol. For transport, bruk den medfølgende beskyttelsesvesken eller, hvis den ikke finnes, en emballasje som bevarer produktets integritet.

9) PRODUKTLIVSTID

Varigheten på karabinhager over tid avhenger av følgende faktorer: bruksfrekvens, miljøforhold, korrekt vedlikehold. •For sporadisk bruk eller med sesongmessig konsentrasjon, anbefales det å erstatte materialet mellom 5 og 10 år. •Ved regelmessig bruk gjennom året er den gjennomsnittlige levetiden til produktet vanligvis mellom 3 og 5 år. •For hyppig profesjonell bruk der nye veier blir tatt, bør materialet byttes ut mellom 3 og 6 sesonger. •Mens det brukes til tørrverktøy, erstatter moderne blanding og konkurranser materialet hver 1. eller 2. sesong.

10) BETYDNING AV DE NØYE MARKERINGENE.

Merkene på produktet kan variere i posisjon og størrelse, avhengig av modell. **Kontakter (6A)** testet i henhold til EN12275, EN362 og UIAA121 standarder:1) produsentens varemerke; 2) Modellnavn; 3) Motstand i Kilo Newton hovedakse lukket finger; 4) Motstand i Kilo Newton mindre akse; 5) Motstand i Kilo Newton åpen akse finger; 6-7-11) Referansetekniske standarder, europeiske og UIAA, og indikasjon på klassen for kontakten; 8) Serienummer (XXXX); 9) Produksjonsdato (ÅÅÅÅ / MM) År / måned; 10) Advarsel om å lese brukerhåndboken før du bruker enheten; 12) Europeisk samsvarsmerking; 13) Akkrediteringsnummer for det meldte organet som utfører den årlige kontrollen av produktet; 14) Batchinspeksjonsdato (YY / XXX / ZZZ) År / Progressiv dag i året / nr. Kontroll

--------------------- *SI* --------------------

1) INFO KNJIGA - i piktogram

Uporabniki morajo pred uporabo izdelka natančno prebrati in razumeti te informativne opombe in navodila.

2) POZOR

•Izdelek se sme uporabljati samo ob upoštevanju uporabe in omejitev, opisanih v tem uporabniškem priročniku. •Ustvarjanje sistemov zaščite in preprečevanja pred padci z višine ter vadba v gorništvu (napredovanje in plezanje po ledu, snegu, skali) zahteva učenje in vključuje tveganja, ki lahko privedejo do smrti ali resne škode. •Ta izdelek naj se uporablja samo s strani ali pod neposrednim nadzorom usposobljene in izkušene osebe. Dejavnost, za katero se lahko uporabljajo te naprave, je izredno nevarna! Posledice nepravilne izbire pri uporabi ali vzdrževanju opreme lahko povzročijo škodo, resne poškodbe ali celo smrt. •Napravo uporabljajte le po dobrem teoretičnem in praktičnem znanju ter v optimalnih zdravstvenih pogojih. v vsakem primeru odgovoren za poznavanje tehnik in previdnostnih ukrepov ter prevzema odgovornost za tveganja, povezana s temi dejavnostmi, ki jih je mogoče pripisati nepravilni uporabi izdelka. •Kakršna koli sprememba originalnega izdelka ima lahko nevarne posledice za življenje in varnost izdelka. •Spremembe so na lastno odgovornost in nevarnost uporabnika in samodejno vodijo do izgube garancije. •Materiali niso večni. Pred vsako uporabo preglejte opremo in je brez dvoma zamenjajte, če ste v dvomih. •Pred vsako uporabo mora uporabnik predložiti načrt reševanja, ki ga je treba izvesti v primeru izrednih razmer, ki bi se lahko pojavile med aktivnostmi. •Če se ta izdelek prodaja zunaj namembne države, mora prodajalec predložiti ta priročnik v jeziku države država prodaje.

3) PODROČJE UPORABE

Konektorji za alpinizem, plezanje po skalah in ledu ter za industrijsko uporabo.Ta oprema je osebna zaščitna oprema (OZO), namenjena uporabi enega samega operaterja (osebna oprema), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine med planinarjenjem, plezanjem ali sorodnimi dejavnostmi in v industrijski uporabi v skladu s standardi: EN 12275:2013 in EN 362:2004 (konektorji-vponke). Dvojni priključki imajo posebnost samodejnega sistema zapiranja z nasprotujočimi si vzvodi, vendar brez matice z zapornim obročem. Nasprotujoča se dvojna ročica se izogne morebitnemu nenamernemu odpiranju med parkiranjem in / ali delovnimi posegi ali na ostrih robovih ali skalah, pri čemer obstaja nevarnost, da se vrv ali zanka izloči ali drugi tekstilni in / ali kovinski sistemi za povezavo. POZOR Priključek Twin Gate je priključna naprava, ki se uporablja kot integracija posameznega zaščitnega in / ali preventivnega sistema pred nevarnostjo padca. Uporabljati ga je treba na primer z vrvmi, jermeni, vponkami itd .... POZOR: pri uporabi v sistemih za zaščito pred padci z višine mora biti ta naprava vedno priključena na sredstvo, ki omejuje sile, ki nastanejo pri padcu, na 6 kN (na primer absorber energije, skladen s standardom EN 355). V teh primerih mora biti dolžina priključnega sistema v vsakem primeru omejena na največ 2 metra.

4) OZNAKA CE IN POTRDILA

•**CE**, evropska oznaka skladnosti

Grivel Connectors so certificirani izdelki v skladu z uredbo (EU) 2016/425, ki ureja osebno zaščito. (Osebna zaščitna oprema) kategorije III; to so P.P.E. ki preprečujejo resne telesne poškodbe, poškodbe, poškodbe ali smrt v primeru padca. •**UIAA**: znak skladnosti s standardi UIAA (Mednarodna zveza planinskih združenj). •Priglašeni evropski organ, ki je opravil EU-tipski pregled, je: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (št. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italija. •Letni nadzor proizvodnje te osebne zaščitne opreme v skladu z modulom D Uredbe EU 2016/425 izvaja priglašeni evropski organ TUV SUD Product Service GmbH (št. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany.

Karabini za Grivel se proizvajajo s kovanjem iz aluminijeve zlitine ali jekla in so preizkušeni v skladu z evropskimi standardi EN12275:2013, EN362:2004 in UIAA121.

Vrste vponk (4A) - Uporabljajo se v alpinizmu, plezanju ali sorodnih dejavnostih (EN12275, UIAA 121): a) Osnovne vponke ali vponke razreda "B" so opredeljene kot "vponke v osnovnem slogu", označene z "B v krogu", s samodejnim sistem zaklepanja z nasprotnimi ročicami, vendar brez matice z zapornim obročem, zasnovan za univerzalno uporabo, uporaben kjer koli v zavarovalnem sistemu; b) Vponke razreda H, označene s "H v krogu", so opredeljene kot "vponke HMS" z avtomatskim sistemom zaklepanja z nasprotujočimi si vzvodoma, vendar brez matice s pritrdilnim obročem za zapiranje s polovičnim čolnarskim vozlom.c) vponke razreda T "zaključna vponka", označena z "T v krogu", s sistemom samodejnega zaklepanja z nasprotnimi vzvodi, katerih oblika zagotavlja obremenitev v vnaprej določeni smeri. d) Vponke razreda X "Ovalne vponke", označene z "X v krogu", s sistemom samodejnega zapiranja z nasprotnimi vzvodi s simetrično obliko, namenjene predvsem za uporabo z jermenicami. **Vrste vponk (4A) - Uporabljajo se v industrijski uporabi (EN 362):** a), b), d) vponke razreda B, izdelane za univerzalno uporabo kot sestavni deli sistema za zaščito pred padcem in / ali preprečevanje padcev; lahko se uporablja kot togi povezovalni element med pritrjenim zgornjim sidrom in spodnjo napravo, kot je pas ali absorber energije.c) vponke razreda „zaključni vponki", izdelane za uporabo kot povezovalni element podsistema na tak način, da je obremenitev vnaprej določena smer. **Pozor:** laboratorijski testi, preskusi, navodila za uporabo in standardi niso vedno sposobni ponoviti prakse, zato se lahko rezultati, pridobljeni z uporabo izdelka v realnih pogojih v naravnem okolju, včasih bistveno razlikujejo. Najboljša navodila so nenehna praksa uporabe pod nadzorom usposobljenih in usposobljenih inštruktorjev.

5) DODATNE INFORMACIJE

Ta izdelek je skladen z (EU) uredbo 2016/425 o osebni zaščitni opremi (OZO) le, če se uporablja kot toga naprava za pritrditev sistemov za zaščito pred padci. Izjava EU o skladnosti je na voljo na spletni strani www.grivel.com.

6) UPORABA IN OPOZORILA ZA UPORABO.

Naprave, opisane v tem uporabniškem priročniku, so osebna zaščitna oprema in so sestavni del sistema za preprečevanje padcev od zgoraj. Izdelek je treba uporabljati izključno v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku in ga ne smete spreminjati ali spreminjati.Uporabnik mora biti zelo previden pri izbiri sidrne točke, ki naj bo po možnosti postavljena nad uporabnikovo položaj (A). Pomembno je, da napravo priključite na pravilno in varno pritrdilno točko, v vsakem primeru pa s pomočjo certificiranega povezovalnega podsistema ali sistema za zaustavitev padca zmanjšate tako možnost padca kot tudi potencialno razdaljo padca in trka s tlemi in / ali ovirami. Pred in med delom vedno preverite, ali prostor pod delovno ploščo zadostuje za preprečitev trkov s tlemi ali morebitnih ovir v primeru padca. Ko ocenjujete potrebno razdaljo pod delovno površino, upoštevajte tudi dolžino konektorja. Prepričajte se, da ima obremenitvena točka (točka zaustavitve ali sidra) moč najmanj 12kN.Preverite združljivost tega izdelka z drugimi elementi sistema v vaši aplikaciji (združljivost = dobra funkcionalna interakcija), zlasti konektorji in vrvice (oblike / velikosti); uporaba sistemskih elementov, ki med seboj niso združljivi, lahko za uporabnika povzroči resna tveganja. Vsi sestavni deli sistema zaščite in / ali preprečevanja pred nevarnostjo padca morajo biti označeni s CE.Prepričajte se, da je vrv pravilno pritrjena na vponko (B) in da je njena glavna os usmerjena v isti smeri povezave kot vrv ali njeni povezovalni podsistemi. Izogibajte se nepravilnim obremenitvam (C-D) ali uporabi preširokih jermenov (E), saj zmanjšujejo tesnost. Pazite, da konektorja ne naložite na ročico za dvojno zaklepanje. Konektorji, opremljeni z napravo za zapiranje prstov (dvojna ročica nasproti dvojnim vratom), zagotavljajo največjo varnost med uporabo (F), vendar se med uporabo ne smejo odpirati. Pazite, da zunanje ročice ne odprete pretirano in pravilni smeri uporabe modelov Clepsydra. Pazite tudi, da vrv na noben način ne zdrsne na povratni zanki ali na obroču, saj bi se zaradi trenja lahko obrabila, kar zmanjša njegovo varnostno zmogljivost.Opremo uporabljajte previdno, saj je ne spuščate z večje višine (G), saj lahko pride do nevidnih poškodb (mikro razpoke ali ureznine), če se to zgodi, skrbno preverite napravo in jo takoj zamenjajte, če ste v dvomih.Pazite, da konektorja dalj časa ne izpostavljate ekstremnim temperaturam, morski vodi, ostrim in / ali rezalnim robovom, kemičnim in / ali jedkim sredstvom in topilom, električnim udarcem, padcem z velike višine, ognju in toploti (umetni viri ali armaturna plošča avtomobila), zvijanju na trakove ali sisteme povezav, udarci s težkimi predmeti, drobljenje in padci nihal. Priključek, ki je bil izpostavljen enemu ali več zgoraj navedenim pogojem, je lahko močno zmanjšal svoje varnostne zahteve, zato ga je treba takoj zamenjati.

POMEMBNO - nevarnosti, ki se jim je treba izogniti med uporabo:vponka na robu (H), premikanje z nihalom (I), ogenj ali visoke temperature, topila in kemikalije, električni prazniki, odrgnine (obraba zaradi drgnjenja med jermeni ali obroči in vrvmi) (L), slabo shranjevanje v vlažnih okoljih ali preveč suho in vroče (npr. prtljažnik avtomobila ali armaturna plošča), led, slana voda, okolja z visoko vlažnostjo, dolgotrajna izpostavljenost sončnemu sevanju, zlasti na visoki nadmorski višini. Dolgotrajna izpostavljenost enemu ali več zgoraj naštetim tveganjem lahko močno zmanjša varnost vponk.

7) PREVERJANJA PRED UPORABO IN PO

Pred in po vsaki uporabi mora uporabnik opraviti vizualni pregled, da se prepriča, da konektor deluje pravilno, in da: •nimajo očitnih znakov obrabe, ne kažejo površinskih mikro razpok in da zapiralni sistemi niso obrabljeni ali korodirani; •dvojna ročica nima napak; ko se aktivira, se popolnoma odpre in po sprostitvi samodejno in popolnoma zapre.Če karabini kažejo znake obrabe, površinske napake, korozijo ali kontaminacijo s kemičnimi snovmi ali če obstajajo dvomi glede njihovega dejanskega stanja uporabe in obratovanja, jih je treba takoj izklopiti; v dvomih takoj zamenjajte naprave. **Nikoli ne uporabljajte naprav, če imajo površinske napake, na primer ureznine, zmanjšanje preseka ali okvare.** Vaše življenje je odvisno od nenehne učinkovitosti vaše opreme (zelo priporočljivo je, da je oprema za osebno uporabo) in njene zgodovine (uporaba, shranjevanje, pregledi itd.). Priporočamo, da preverjanje pred uporabo in po njej izvaja pristojna oseba, ki sledi navodilom v opisu, v vsakem primeru pa vsaj enkrat letno. Oseba, ki letno opravlja inšpekcijski pregled, mora izpolniti in podpisati kartico za redni pregled (namestitvena kartica).

A - KARTICA ZA NAMESTITEV: 1) tipmodel; 2) številka partije; 3) datum izdelave; 4) datum nakupa; 5) datum prve uporabe; 6) uporabniško ime; 7) Komentarji-opombe. **B - PERIODIČNI PREVER:** a) datum; b) ime inšpektorja; c) Opombe; d) Datum naslednjega rednega preverjanja.

POMEMBNO! Če so vponke uporabljene za zaustavitev padca (z višine več kot 4 metre), jih je treba nemudoma pregledati in sčasoma izklopiti in zamenjati. Pri padcih na nižjih višinah je še vedno priporočljivo pregledati vponke in se pred ponovno uporabo posvetovati s strokovnjaki. V primeru najmanjših dvomov takoj vstavite vponke.

8) SKRB IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje: pogosto uporabljajte mlačno čisto vodo (največ 30° C), po možnosti z dodatkom blagega detergenta (nevtralnega mila). Nato naj se konektor posuši stran od neposrednih virov toplote. Mazanje: gibljive dele vponk občasno namažite z oljem na osnovi silikona. Ta postopek je treba izvesti po čiščenju in popolnem sušenju. Skladiščenje: po čiščenju, sušenju in mazanju konektorje hranite na hladnem, suhem in prezračevanem mestu in v stiku s kovinskimi površinami z ostrimi robovi. Izogibajte se izpostavljenosti U.V. Konektorjev nikoli ne shranjujte mokri ali vlažni. Transport: Med prevozom se izogibajte stiskanju, neposredni sončni svetlobi in stiku z ostrim orodjem. Naprave ne puščajte v avtu ali v zaprtih prostorih, izpostavljenih soncu. Za prevoz uporabite priloženi zaščitni kovček ali, če ga ni, embalažo, ki ohranja celovitost izdelka.

9) ŽIVLJENJSKA IZDELKA

Trajanje vponk je s časom odvisno od naslednjih dejavnikov: pogostosti uporabe, okoljskih pogojev uporabe, pravilnega vzdrževanja. •Za občasno uporabo ali sezonsko koncentracijo je priporočljivo zamenjati material med 5 in 10 leti. •Pri redni uporabi skozi celo leto je povprečna življenjska doba izdelka običajno od 3 do 5 let. •Za pogosto profesionalno uporabo, pri kateri se uvajajo nove poti, je treba material zamenjati med 3 in 6 sezonami. •Medtem ko za suho orodje sodobni mešani in tekmovalni materiali zamenjajo material vsake 1 ali 2 sezoni.

10) POMEN TRENUTNIH OZNAK

Oznake na izdelku se lahko razlikujejo glede na svoj položaj in velikost, odvisno od modela. **Konektorji (6A),** preizkušeni v skladu s standardi EN12275, EN362 in UIAA121:1) blagovna znamka proizvajalca; 2) ime modela; 3) upor v zaprti prsti glavne osi Kilo Newton; 4) upor v manjši osi Kilo Newton; 5) Upor v odprtem prstu glavne osi Kilo Newton; 6-7-11) Referenčni tehnični standardi, evropski in UIAA, ter navedba razreda priključka; 8) serijska številka (XXXX) 9) datum izdelave (LLLL / MM) leto / mesec; 10) Opozorilo, da pred uporabo naprave preberete uporabniški priročnik; 12) Evropska oznaka skladnosti; 13) Številka akreditacije priglašenega organa, ki izvaja letni pregled izdelka; 14) Datum pregleda serije (LL / XXX / ZZZ) Leto / Progresivni dan v letu / Št. Nad

--------------------- *SE* --------------------

1) INFO-BOK - i-piktogram

Användare måste noggrant läsa och förstå dessa informativa anvisningar och instruktioner innan de använder produkten.

2) OBS!

•Produkten bör endast användas med hänsyn till de användningar och begränsningar som beskrivs i denna bruksanvisning. •Skapandet av skydds- och förebyggningssystem mot höjdfall och bergsklättring (framsteg och klättring på is, snö, sten) kräver inlärning och innebär risker som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. •Denna produkt ska endast användas av eller under direkt tillsyn av en kompetent och erfaren person. Aktiviteten som dessa enheter kan användas till är extremt farlig! Konsekvenserna av ett felaktigt val vid användning eller underhåll av utrustningen kan orsaka skador, allvarliga personskador eller till och med dödsfall. •Använd endast denna enhet efter god teoretisk och praktisk kunskap och endast under optimala hälsoförhållanden. •Den som använder Grivel-produkter är i vilket fall som helst ansvarig för att ha kunskap om teknikerna och försiktighetsåtgärderna och tar ansvar för riskerna i samband med dessa aktiviteter som kan hänföras till felaktig användning av produkten. •Varje modifiering av originalprodukten kan få farliga konsekvenser för produktens liv och säkerhet. •Ändringar sker på användarens egen risk och risk och leder automatiskt till förlust av garanti. •Material är inte evigt. Kontrollera utrustningen före varje användning och tveka inte att byta ut den. •Före varje användning måste användaren tillhandahålla en räddningsplan som ska genomföras i nödsituationer som kan uppstå under aktiviteterna. •Om denna produkt säljs utanför destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla denna handbok på språket för försäljningsland.

3) ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Kontaktdon för bergsklättring, berg- och isklättring och för industriellt bruk.Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE), avsedd för användning av en enda operatör (personlig utrustning), som används för att skydda mot fall från höjd under bergsklättring, klättring eller relaterade aktiviteter och bruket inom industriell användning enligt standarderna: EN12275:2013 och EN 362:2004 (kontaktdon-karbinhake). Anslutningar med dubbla grindar har det speciella med ett automatiskt stängningssystem med motstående spakar men utan låsmutter. Den motstående dubbelspaken undviker en eventuell oavsiktlig öppning under parkering och / eller arbetsoperationer, eller på vassa kanter eller stenar med risk för att repet eller slingbandet kommer ut eller andra textil- och / eller metallanslutningssystem. OBSERVERA: Twin Gate-kontakten är en anslutningsenhet som används som en integrering av ett individuellt skydds- och / eller förebyggande system mot fallrisk. Den måste användas till exempel med rep, selar, karbinhake, etc .... OBSERVERA: när den används i system för skydd mot fall från höjd, måste denna enhet alltid kopplas till ett medel som begränsar krafterna som genereras av ett fall till 6 kN (till exempel en energiabsorber som uppfyller EN 355-standarden). I dessa fall måste anslutningssystemets längd under alla omständigheter begränsas till högst 2 meter.

4) CE-MÄRKNING och CERTIFIERINGAR

•**CE**, europeiskt överensstämmelsemärke. Grivel Connectors är certifierade produkter i enlighet med förordning (EU) 2016/425 som reglerar PPE. (Personlig skyddsutrustning) i kategori III; dessa är P.P.E. som förhindrar allvarlig fysisk skada, personskada, personskada eller dödsfall vid fall. •**UIAA**: märke för överensstämmelse med UIAA (International Union of Mountaineering Associations) standarder. •Det anmälda europeiska organet som utförde EU-typundersökningen är: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italien. •Den årliga produktionskontrollen av denna skyddsutrustning, enligt modul D i EU-förordningen 2016/425, utförs av det anmälda europeiska organet TUV SUD Product Service GmbH (nr 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Grivel karbiner** tillverkas genom smide i aluminiumlegering eller stål och testas enligt de europeiska standarderna EN12275:2013, EN362:2004 och UIAA121.

Typer av karbinhake (4A) - Används vid bergsklättring, klättring eller relaterade aktiviteter (EN12275, UIAA 121):

a) Grundläggande eller klass "B" karbinhakar definieras som "grundkarabiner", markerade med "B i en cirkel", med automatiskt låssystem med motstående spakar men utan låsmutter, utformad för universell användning, användbar var som helst i ett försäkringssystem; b) Klass H-karbinhakare markerade med "H i en cirkel" definieras som "HMS-karbinhake" med automatiskt låssystem med motstående spakar men utan låsmutter för förspänning med hjälp av en halv båtman.c) Klass T-karbinhake "Termination carabiner", märkt med "T i en cirkel", med automatiskt låssystem med motstående spakar vars form säkerställer lasten i en fördefinierad riktning. d) Klass X-karbinhake "Ovala karbinhake", märkt med "X i en cirkel", med automatiskt stängningssystem med motstående spakar med symmetrisk form, huvudsakligen avsedd för användning tillsammans med remskivor.

Typer karbinhake (4A) - Används i industriellt bruk (EN 362): a), b), d) Klass B karbinhakare konstruerade för universell användning som komponenter i ett fallskydd och / eller förebyggande system. den kan användas som ett styvt anslutningselement mellan ett fast övre ankare och en nedre anordning, såsom en sele eller en energiabsorbent.c) Klass T "Termination Carabiner" karbiner, konstruerade för att användas som ett anslutningselement i ett delsystem på ett sådant sätt att lasten är i en förutbestämd riktning.

Uppmärksamhet: laboratorietester, prövningar, bruksanvisningar och standarder kan inte alltid reproducera praxis, så resultaten som erhålls med produkten under verkliga förhållanden i en naturlig miljö kan ibland skilja sig väsentligt. De bästa instruktionerna är kontinuerlig användning under tillsyn av kompetenta och utbildade instruktörer.

5) YTTERLIGARE INFORMATION

Denna produkt överensstämmer med EU-förordningen 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE) endast om den används som en fast anslutningsenhet för fallskyddssystem. EU-försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen www.grivel.com.

6) ANVÄNDNING OCH VARNINGAR FÖR ANVÄNDNING.

Enheterna som beskrivs i den här användarhandboken är PPE (personlig skyddsutrustning) och en integrerad del av ett system för att stoppa ett fall från ovan. Produkten får endast användas som anges i den här användarhandboken och inga ändringar eller ändringar måste göras på den.Användaren måste vara ytterst försiktig när han väljer ankarpunkten som helst bör placeras ovanför användarens position (A). Det är viktigt att ansluta enheten till en korrekt och säker förankringspunkt, i vilket fall som helst minimera både risken för att falla och det potentiella fallavståndet och stötar mot marken och / eller hinder, med hjälp av ett certifierat anslutningssystem eller ett fallskyddssystem . Kontrollera alltid att utrymmet under bänkskivan är tillräckligt före och under arbetet för att undvika kollisioner med marken eller eventuella hinder vid fall. När du utvärderar nödvändigt spelrum under arbetsytan, ta också hänsyn till kontaktdonets längd. Se till att lastpunkten (stopp eller ankarpunkt) har en styrka på minst 12 kN.Kontrollera kompatibiliteten för denna produkt med de andra elementen i systemet i din applikation (kompatibilitet = bra funktionell interaktion), särskilt kontakter och sladdar (former / storlekar); användning av systemelement som inte är kompatibla med varandra kan leda till allvarliga risker för användaren. Alla komponenter i skydds- och / eller förebyggningssystemet mot fallrisk måste vara CE-märkta.Se till att repet är ordentligt fäst vid karbinhaken (B) och att dess huvudaxel är orienterad i samma anslutningsriktning som repet eller dess anslutningssubsystem. Undvik felaktig belastning (C-D) eller använd för stora remmar (E) eftersom de minskar tätheten. Undvik att ladda kontakten på den dubbla låsspaken. Kontakterna utrustade med en fingerstängningsanordning (dubbel spak mot Twin Gate) garanterar maximal säkerhet under användning (F) men får inte öppnas under användning. Var uppmärksam på att inte öppna den externa spaken för mycket och att Clepsydra-modellerna använder rätt riktning. Se också till att repet inte glider på något sätt på returselen eller på ringen eftersom det kan slitas på grund av friktion, vilket minskar säkerhetsprestandan.Använd din utrustning med försiktighet, undvik att tappa den från betydande höjder (G), eftersom osynliga skador kan uppstå (mikrosprickor eller skärningar), om detta skulle hända noggrant, kontrollera enheten och byt ut den omedelbart om du är osäker.Undvik att kontaktdonet utsätts för extrema temperaturer under långa perioder, havsvatten, skarpa och / eller skäreggar, kemiska och / eller frätande ämnen och lösningsmedel, elektriska stötar, fall från stora höjder, eld och värme (konstgjorda källor eller bilens instrumentbräda), vridning på vävband eller anslutningssystem, stötar med tunga föremål, krossning och pendelfall. Kontaktdonet som har utsatts för ett eller flera av de ovan angivna förhållandena kan ha minskat dess säkerhetskrav dramatiskt, det måste omedelbart bytas ut. **VIKTIGT** - risker som ska undvikas under användning:karbinhake på kanten (H), rörelse med pendel (I), eld eller höga temperaturer, lösningsmedel och kemikalier, elektriska urladdningar, nötning (slitage orsakad av gnidning mellan remmar eller ringar och rep) (L), dålig lagring i fuktiga miljöer eller för torrt och varmt (t.ex. bilstam eller instrumentbräda), is, saltvatten, miljöer med hög luftfuktighet, långvarig exponering för solstrålning, särskilt vid höga höjder. Långvarig exponering för en eller flera av de risker som anges ovan kan påverka upp för att dra matiskt minska karbinhakarnas säkerhet.

7) KONTROLLER FÖRE OCH EFTER ANVÄNDNING.

Före och efter varje användning måste användaren utföra en visuell inspektion och se till att kontakten fungerar korrekt och se till att: •de har inga uppenbara tecken på slitage, det finns inga tecken på ytmikrosprickor och att stängningssystemen inte är slitna eller korroderade; •dubbelspaken har inga störningar; när den är aktiverad öppnas den helt och när den släpps stängs den automatiskt och helt.Om karbinhakarna visar tecken på slitage, ytdefekter, korrosion eller kontaminering av kemiska ämnen eller om det finns tvivel om deras faktiska drift och drift, måste de omedelbart tas ur drift. om du är osäker, byt ut enheterna omedelbart. **Använd aldrig enheter om de visar ytdefekter som skär eller sektionsminskning eller funktionsfel.** Ditt liv beror på den kontinuerliga effektiviteten hos din utrustning (det rekommenderas starkt att utrustningen är för personligt bruk) och dess historia (användning, förvaring, kontroller etc.). Vi rekommenderar starkt att kontroller före och efter användning utförs av en behörig person enligt instruktionerna i informationsmeddelandet och under alla omständigheter minst en gång om året. Den som utför inspektionen årligen måste fylla i och underteckna det periodiska inspektionskortet (Installationskort).

A - INSTALLATIONSKORT: 1) Typmodell; 2) Partinummer; 3) Produktionsdatum; 4) Datum för köpet; 5) Datum för första användning; 6) Användarnamn; 7) Kommentarer-anteckningar. **B - PERIODISK KONTROLL:** a) Datum; b) Namn på inspektören; c) Anteckningar; d) Datum för nästa periodiska kontroll. **VIKTIG!** Om karbinhakarna har använts för att stoppa ett fall (från en höjd som är större än 4 meter), måste de inspekteras omedelbart och så småningom tas ur drift och bytas ut. För fall i lägre höjder är det fortfarande lämpligt att inspektera karbinhakarna och konsultera experter innan de återanvänds. Om det till och med är minimalt tvivel, byt ut karbinhakarna omedelbart.

8) SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Rengöring: använd ofta ljummet rent vatten (max. 30° C) eventuellt med tillsats av ett milt rengöringsmedel (neutral tvål). Låt sedan kontakten torka bort från direkta värmekällor. Smörjning: smörj med jämna mellanrum de rörliga delarna av karbinhaken med silikonbaserad olja. Denna åtgärd måste utföras efter rengöring och fullständig torkning.

Förvaring: efter rengöring, torkning och smörjning, förvara kontakterna på en sval, torr och ventilerad plats och inte i kontakt med metallytor med skarpa kanter. Undvik exponering för U.V. Förvara aldrig kontakterna våta eller fuktiga. Transport: Undvik kompression, exponering för direkt solljus och kontakt med vassa verktyg under transport. Undvik att lämna enheterna i en bil eller inomhus utsatta för solen. För transport, använd det medföljande skyddshöljet eller, om det saknas, en förpackning som bevarar produktens integritet.

9) PRODUKTLIVSTID

Karabinernas varaktighet över tid beror på följande faktorer: användningsfrekvens, miljöförhållanden, korrekt underhåll. •För tillfällig användning eller med säsongskoncentration rekommenderas att materialet byts ut mellan 5 och 10 år. •Vid regelbunden användning under hela året är produktens genomsnittliga livslängd i allmänhet mellan 3 och 5 år. •För frekvent yrkesmässig användning där nya vägar genomförs bör materialet bytas ut mellan 3 och 6 säsonger. •Medan för torrverktyg ersätter modern blandning och tävlingar materialet var 1 eller 2 säsonger.

10) BETYDNING AV DE NUVARANDE MÄRKNINGARNA.

Markeringarna på produkten kan variera i läge och storlek beroende på modell.

Kontaktdon (6A) testade enligt EN12275, EN362 och UIAA121:1) Tillverkarens varumärke; 2) Modellnamn; 3) Motstånd i Kilo Newton huvudaxel stängt finger; 4) Motstånd i Kilo Newton mindre axel; 5) Motstånd i Kilo Newton huvudaxel öppet finger; 6-7-11) Tekniska referensstandarder, europeiska och UIAA, och indikering av kontaktdonets klass; 8) Serienummer (XXXX) 9) Produktionsdatum (ÅÅÅÅ / MM) År / månad; 10) Varning för att läsa bruksanvisningen innan du använder enheten 12) Europeisk överensstämmelsemärkning 13) Ackrediteringsnummer för det anmälda organet som utför den årliga kontrollen av produkten. 14) Datum för inspektion av partiet (YY / XXX / ZZZ) År / Progressiv dag på året / Nej Kontroll.

-------------------- *BG* --------------------

1) ИНФО КНИГА - i пиктограма

Потребителите трябва внимателно да прочетат и разберат тези информативни бележки и инструкции, преди да използват продукта.

2) ВНИМАНИЕ

•Продуктът трябва да се използва само с оглед на употребите и ограниченията, описани в това ръководство за потребителя. •Създаването на системи за защита и превенция срещу падане от височина и практиката на алпинизъм (прогресиране и катерене по лед, сняг, скала) изискват обучение и включват рискове, които могат да доведат до смърт или сериозни щети. •Този продукт трябва да се използва само от или под прякото наблюдение на компетентно и опитно лице. Дейността, за която могат да се използват тези устройства, е изключително опасна! Последиците от неправилен избор при използване или поддръжка на оборудването могат да причинят щети, сериозни наранявания или дори смърт. •Използвайте това устройство само след добри теоретични и практически познания и само при оптимални здравословни условия. •Всеки, който използва продуктите на Grivel е във всеки случай отговаря за познаването на техниките и предпазните мерки и поема отговорност за рисковете, свързани с тези дейности, дължащи се на неправилна употреба на продукта. •Всяка модификация на оригиналния продукт може да има опасни последици за живота и безопасността на самия продукт. •Промените са на собствен риск и опасност на потребителя и автоматично водят до загуба на гаранция. •Материалите не са вечни. Преди всяка употреба инспектирайте оборудването и не се колебайте да го замените, ако имате съмнения. •Преди всяка употреба потребителят трябва да предостави спасителен план, който да се изпълнява в случай на аварийни ситуации, които могат да възникнат по време на дейностите. •Ако този продукт е продава се извън държавата на местоназначение, дистрибуторът трябва да предостави това ръководство на езика на държавата на продажба.

3) ПОЛЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Съединители за алпинизъм, скално и ледено катерене и за промишлена употреба.Това оборудване е Лично предпазно оборудване (ЛПС), предназначено за използване от един оператор (лично оборудване), използвано за защита от падане от височина по време на алпинизъм, катерене или свързани дейности и практиката в промишлената употреба съгласно стандартите: EN 12275:2013 и EN 362:2004 (съединители-карабинери). Съединителите с двойна порта имат особеността на автоматична система за затваряне с противоположни лостове, но без гайка с фиксиращ пръстен. Противопоставеният двоен лост избягва евентуално случайно отваряне по време на паркиране и / или работни операции, или по остри ръбове или скали с опасност от излизане на въже или лента или други системи за свързване на текстил и / или метал. ВНИМАНИЕ: Конекторът Twin Gate е свързващо устройство, използвано като интеграция на индивидуална система за защита и / или предотвратяване срещу риск от падане. Трябва да се използва например с въжета, сбруи, карабинери и др .... ВНИМАНИЕ: когато се използва в системи за защита от падане от височина, това устройство винаги трябва да бъде свързано със средство, ограничаващо силите, генерирани от падане, до 6 kN (като енергиен абсорбатор, отговарящ на стандарта EN 355). В тези случаи дължината на системата за свързване трябва при всички случаи да бъде ограничена до максимум 2 метра.

4) CE МАРКИРОВКА и СЕРТИФИКАЦИИ

• **CE**, ЕЕвропейски знак за съответствие.

Grivel Connectors са сертифицирани продукти в съответствие с регламент (ЕС) 2016/425, който регулира ЛПС. (Лични предпазни средства) от категория III; това са P.P.E. които предотвратяват сериозни физически щети, наранявания, наранявания или смърт в случай на падане. •**UIAA**: знак за съответствие със стандартите на UIAA (Международен съюз на планинските асоциации). • Нотифицираният европейски орган, извършил ЕС изследването на типа, е: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (№ 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Италия. •Годишният контрол на производството на тези ЛПС, съгласно модул D от Регламент на ЕС 2016/425, се извършва от нотифицирания европейски орган TUV SUD Product Service GmbH (№ 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Карабинерите Grivel** се произвеждат чрез коване в алуминиева сплав или стомана и са тествани в съответствие с европейските стандарти EN 12275:2013, EN362:2004 и UIAA 121. **Видове карабинери (4A) - Използвани в алпинизъм, катерене или свързани дейности (EN12275, UIAA 121):** a) Основни или клас "B" карабинери са дефинирани "основни карабинери", маркирани с "B в кръг", с автоматична заключваща система с противоположни лостове, но без гайка със заключващ пръстен, предназначени за универсална употреба, използваеми навсякъде в застрахователна система; б) Карабинерите от клас H, маркирани с „H в кръг", се дефинират като „HMS карабинери" с автоматична заключваща система с противоположни лостове, но без гайка със заключващ пръстен за затягане с помощта на половин възел на лодкаря.в) Карабинери от клас T „Краен карабинер", маркиран с „T в кръг", с автоматична заключваща система с противоположни лостове, чиято форма осигурява натоварването в предварително определена посока. г) Карабинери от клас X „Овални карабинери", маркирани с „X в кръг", със система за автоматично затваряне с противоположни лостове със симетрична форма, предназначени главно за използване заедно с ролки. **Видове карабинери (4A) - Използвани в промишлена употреба (EN 362):** a), б), г) карабинери от клас B, предназначени за универсална употреба като компоненти в система за защита и / или предотвратяване на падане; може да се използва като твърд свързващ елемент между неподвижна горна котва и долно устройство, като сбруя или абсорбатор на енергия.в) Карабинери от клас T „Терминационен карабинер", проектирани да се използват като свързващ елемент на подсистема по такъв начин, че натоварването да е в предварително определена посока. **Внимание:** лабораторните тестове, опити, инструкции за употреба и стандарти не винаги могат да възпроизведат практиката, така че резултатите, получени при използване на продукта в реални условия в естествена среда, понякога могат да се различават значително. Най-добрите инструкции са непрекъснатата практика на употреба под наблюдението на компетентни и обучени инструктори.

5) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

Този продукт отговаря на регламента (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС) само ако се използва като твърдо свързващо устройство за системи за защита от падане. ЕС декларацията за съответствие е достъпна на уебсайта www.grivel.com.

6) УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА. Устройствата, описани в това ръководство за потребителя, са ЛПС (Лични предпазни средства) и неразделна част от система за спиране на падане отгоре. Продуктът трябва да се използва изключително, както е посочено в това ръководство за потребителя, и не трябва да се правят промени или модификации по него.Потребителят трябва да бъде изключително внимателен при избора на опорна точка, която за предпочитане трябва да бъде разположена над позицията на потребителя (A). Важно е да свържете устройството към правилна и сигурна точка на закрепване, като във всеки случай се минимизира както потенциалът за падане, така и потенциалното разстояние от падане и удар със земята и / или препятствия, като се използва сертифицирана подсистема за връзка или система за спиране на падането . Преди и по време на работа винаги проверявайте дали пространството под плота е достатъчно, за да се избегнат сблъсъци със земята или възможни препятствия в случай на падане. Когато оценявате необходимия хлабина под работната повърхност, вземете предвид и дължината на съединителя. Уверете се, че точката на натоварване (спирка или точка на закрепване) има якост наймалко 12kN.Проверете съвместимостта на този продукт с другите елементи на системата във вашето приложение (съвместимост = добро функционално взаимодействие), особено съединители и кабели (форми / размери); използването на системни елементи, които не са съвместими един с друг, може да доведе до сериозни рискове за потребителя. Всички компоненти на системата за защита и / или превенция срещу риск от падане трябва да бъдат маркирани със CE.Уверете се, че въжето е правилно прикрепено към карабинера (B) и че основната му ос е ориентирана в същата посока на свързване като въжето или неговите подсистеми за свързване. Избягвайте неправилно натоварване (C-D) или използване на ленти, които са твърде широки (E), тъй като намаляват плътността. Избягвайте да зареждате съединителя на лоста за двойно заключване. Съединителите, оборудвани с устройство за затваряне на пръсти (двоен лост, противоположен на Twin Gate), гарантират максимална безопасност по време на употреба (F), но не трябва да се отварят по време на употреба. Обърнете внимание да не отваряте прекомерно външния лост и правилната посока на използване на моделите Clepsydra. Уверете се също, че въжето не се плъзга по никакъв начин по връщащата лента или по пръстена, тъй като може да се износи поради триене, намалявайки неговите показатели за безопасност.Използвайте внимателно оборудването си, като избягвате изпускането му от значителни височини (G), тъй като могат да възникнат невидими повреди (микропукнатини или порязвания), ако това се случи внимателно проверете устройството и го сменете незабавно, ако има съмнения.Избягвайте да излагате конектора за продължителни периоди на екстремни температури, морска вода, остри и / или режещи ръбове, химически и / или корозивни агенти и разтворители, токови удари, падания от големи височини, огън и топлина (изкуствени източници или табло на автомобила), усукване върху ленти или системи за свързване, удар с тежки предмети, смачкване и падане на махало. Конекторът, който е бил изложен на едно или повече от условията, посочени по-горе, може драстично да намали изискванията си за безопасност, той трябва незабавно да бъде заменен. **ВАЖНО** - рискове, които трябва да се избягват по време на употреба:карабинер по ръба (H), движение с махало (I), огън или високи температури, разтворители и химикали, електрически разряди, абразия (износване, причинено от триене между ремъци или пръстени и въжета) (L), лошо съхранение във влажна среда или твърде сухо и горещо (напр. багажник на автомобила или табло), лед, солена вода, среда с висока влажност, продължително излагане на слънчева радиация, особено на голяма надморска височина. Продължителното излагане на един или повече от изброените по-горе рискове може да повлияе до драстично намаляване на безопасността на карабинерите.

7) PRE AND POST USE CHECKS

Преди и след всяка употреба, потребителят трябва да извърши визуална проверка, като се увери, че съединителят работи правилно и се увери, че: •нямат очевидни признаци на износване, липсват признаци на повърхностни микропукнатини и че затварящите системи не са износени или корозирали; •двойният лост няма неизправности; когато се активира, той се отваря напълно и когато се освободи, се затваря автоматично и напълно.Ако карабинерите показват признаци на износване, повърхностни дефекти, корозия или замърсяване с химически вещества или ако има съмнения относно действителното им състояние на експлоатация и експлоатация, те трябва незабавно да бъдат извадени от експлоатация; при съмнение незабавно сменете устройствата. **Никога не използвайте устройства, ако те показват повърхностни дефекти като порязвания или намаляване на сечението или неизправност.** Вашият живот зависи от непрекъснатата ефективност на вашето оборудване (силно се препоръчва оборудването е да е за лична употреба) и неговата история (употреба, съхранение, проверки и т.н.). Силно препоръчваме проверките преди и след употреба да се извършват от компетентно лице, следвайки инструкциите в информационната бележка и във всеки случай поне веднъж годишно. Лицето, което извършва инспекцията ежегодно, трябва да попълни и подпише картата за периодична инспекция (Инсталационна карта).

A - КАРТА ЗА ИНСТАЛАЦИЯ: 1) Тип-модел; 2) Номер на партида; 3) Дата на производство; 4) Дата на покупката; 5) Дата на първото използване; 6) Потребителско име; 7) Коментари-бележки. **Б - ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА:** a) Дата; б) Име на инспектор; в) Бележки; г) Дата на следващата периодична проверка.

ВАЖНО! Ако карабинерите са били използвани за спиране на падане (от височина, по-голяма от 4 метра), те трябва да бъдат незабавно инспектирани и в крайна сметка извадени от експлоатация и заменени. При падания на по-ниски височини все още е препоръчително да проверите карабинерите и да се консултирате с експерти преди повторната употреба. В случай на дори минимални съмнения, сменете карабинерите незабавно.

8) ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

Почистване: използвайте често хладка чиста вода (макс. 30 ° C), евентуално с добавяне на мек препарат (неутрален сапун). След това оставете съединителя да изсъхне далеч от преки източници на топлина. Смазване: периодично смазвайте движещите се части на карабините със масло на силиконова основа. Тази операция трябва да се извърши след почистване и пълно изсъхване. Съхранение: след почистване, изсушаване и смазване, съхранявайте съединителите на хладно, сухо и проветриво място и не в контакт с метални повърхности с остри ръбове. Избягвайте излагане на U.V. Никога не съхранявайте съединителите мокри или влажни.По време на транспорта избягвайте компресии, излагане на пряка слънчева светлина и контакт с остри инструменти. Избягвайте да оставяте устройствата в кола или на закрито, изложени на слънце. За транспорт използвайте предоставения защитен калъф или, ако липсва, опаковка, която запазва целостта на продукта.

9) ПРОДУКТ ЖИВОТ

Продължителността на карабинерите във времето зависи от следните фактори: честота на използване, условия на околната среда на употреба, правилна поддръжка. •За случайна употреба или със сезонна концентрация се препоръчва материалът да се замени между 5 и 10 години. •При редовна употреба през цялата година средният живот на продукта обикновено е между 3 и 5 години. •За честа професионална употреба, при която се предприемат нови пътища, материалът трябва да бъде заменен между 3 и 6 сезона. •Докато за сухи инструменти, съвременните смесени и състезания заменят материала на всеки 1 или 2 сезона.

10) ЗНАЧЕНИЕ НА НАСТОЯЩИТЕ ОЗНАЧЕНИЯ. Маркировките на продукта могат да се различават в тяхното положение и размер в зависимост от модела. **Съединители (6A)** , тествани в съответствие със стандарти EN12275, EN362 и UIAA121: 1) търговска марка на производителя; 2) Име на модела; 3) Съпротивление в затворен пръст на основната ос на Kilo Newton; 4) Съпротивление в Кило Нютон малка ос; 5) Съпротивление в отворен пръст на основната ос на Kilo Newton; 6-7-11) Референтни технически стандарти, европейски и UIAA, и посочване на класа на съединителя; 8) Сериен номер (XXXX); 9) Дата на производство (ГГГГ / MM) Година / месец; 10) Предупреждение за четене на ръководството за потребителя преди използване на устройството; 12) Европейска маркировка за съответствие; 13) Акредитационен номер на нотифицирания орган, който извършва годишната проверка на продукта; 14) Дата на проверка на партидата (ГГ / XXX / ZZZ) Година / Прогресивен ден от годината / № Контрол.

-------------------- *RO* --------------------

1) INFO BOOK - i pictogramă

Utilizatorii trebuie să citească și să înțeleagă cu atenție aceste note și instrucțiuni informative înainte de a utiliza produsul.

2) ATENȚIE

•Produsul trebuie utilizat numai ținând cont de utilizările și limitările descrise în acest manual de utilizare. •Crearea sistemelor de protecție și prevenire împotriva căderilor de la înălțime și practicarea alpinismului (progresie și urcare pe gheață, zăpadă, stâncă) necesită învățare și implicare riscuri care pot duce la moarte sau daune grave. •Acest produs trebuie utilizat numai de către sau sub supravegherea directă a unei persoane competente și cu experiență. Activitatea pentru care pot fi utilizate aceste dispozitive este extrem de periculoasă! Consecințele unei alegeri incorecte în utilizarea sau întreținerea echipamentului pot provoca daune, vătămări grave sau chiar deces. •Utilizați acest dispozitiv numai după o bună cunoaștere teoretică și practică și numai în condiții de sănătate optime. •Oricine utilizează produsele Grivel este în orice caz, responsabil pentru cunoașterea tehnicilor și măsurilor de precauție și își asumă responsabilitatea pentru riscurile asociate acestor activități imputabile utilizării incorecte a produsului. •Orice modificare a produsului original poate avea consecințe periculoase pentru viața și siguranța produsului în sine. •Modificările sunt pe propriul risc și pericol ale utilizatorului și conduc automat la pierderea oricărei garanții. •Materialele nu sunt eterne. Înainte de fiecare utilizare, inspectați echipamentul și nu ezitați să îl înlocuiți dacă aveți dubii. •Înainte de fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să furnizeze un plan de salvare care să fie implementat în caz de situații de urgență care ar putea apărea în timpul activităților. •Dacă acest produs este vândut în afara țării de destinație, revânzătorul trebuie să furnizeze acest manual în limba țării de vânzare.

3) DOMENIU DE APLICARE

Conectori pentru alpinism, alpinism pe stâncă și gheață și pentru uz industrial.Aceste echipamente sunt echipamente de protecție individuală (EIP), destinate utilizării de către un singur operator (echipament personal), utilizate pentru a proteja împotriva căderilor de la înălțime în timpul alpinismului, alpinismului sau activităților conexe și practicării în utilizare industrială conform standardelor: EN 12275:2013 și EN 362:2004 (conectori-carabiniere). Conectorii cu porți duble au particularitatea unui sistem de închidere automată cu pârghii opuse, dar fără piuliță de blocare. Maneta dublă opusă evită o posibilă deschidere accidentală în timpul operațiunilor de parcare și / sau de lucru, sau pe margini ascuțite sau pietre cu pericolul ieșirii frânghiei sau a benzii de buclă sau a altor sisteme de conectare textile și / sau metalice. ATENȚIE: conectorul Twin Gate este un dispozitiv de conectare utilizat ca integrare a unui sistem individual de protecție și / sau prevenire împotriva riscului de cădere. Trebuie folosit de exemplu cu frânghii, hamuri, carabinere etc ....

ATENȚIE: atunci când este utilizat în sisteme de protecție împotriva căderilor de la înălțime, acest dispozitiv trebuie întotdeauna cuplat la un mijloc care limitează forțele generate de o cădere la 6 kN (cum ar fi un absorbant de energie conform standardului EN 355). În aceste cazuri, lungimea sistemului de conectare trebuie în orice caz să fie limitată la maximum 2 metri.

4) MARCARE CE și CERTIFICĂRI

•**CE**, marca europeană de conformitate.

Conectorii Grivel sunt produse certificate în conformitate cu regulamentul (UE) 2016/425 care reglementează EIP. (Echipament individual de protecție) din categoria III; acestea sunt P.P.E. care previn daune fizice grave, vătămări corporale, vătămări corporale sau deces în caz de cădere. •**UIAA**: marca conformității cu standardele UIAA (Uniunea Internațională a Asociațiilor de Alpinism). •Organismul european notificat care a efectuat examinarea de tip UE este: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Italia. •Controlul anual al producției acestui EIP, conform modulului D al Regulamentului UE 2016/425, este efectuat de către organismul european notificat TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Carabinierele Grivel** sunt produse prin forjare din aliaj de aluminiu sau oțel și sunt testate conform standardelor europene EN12275:2013, EN362:2004 și UIAA121. **Tipuri de carabinere (4A) - Utilizate în alpinism, alpinism sau activități conexe (EN12275, UIAA 121):** a) Carabinierele de bază sau de clasă „B" sunt definite „carabinere de bază", marcate cu „B în cerc", cu automat sistem de blocare cu pârghii opuse, dar fără piuliță de inel de blocare, conceput pentru utilizare universală, utilizabil oriunde într-un sistem de asigurare; b) Carabinierele din clasa H marcate cu „H în cerc" sunt definite ca „carabinere HMS" cu sistem de blocare automată cu pârghii opuse, dar fără piuliță de inel de blocare pentru asigurare prin intermediul unui jumătate de nod de barcagiu.c) Carabinere de clasa T „Carabinier de terminare", marcate cu „T în cerc", cu sistem de blocare automată cu pârghii opuse a căror formă asigură sarcina într-o direcție predefinită. d) Carabinere de clasa X „Carabinere ovale", marcate cu „X în cerc", cu sistem de închidere automată cu pârghii opuse cu formă simetrică, destinate în principal utilizării împreună cu scripete.

Tipuri de carabinere (4A) - Utilizate în uz industrial (EN 362): a), b), d) carabinere de clasa B proiectate pentru utilizare universală ca componente într-un sistem de protecție și / sau prevenire a căderii; poate fi folosit ca element rigid de legătură între o ancoră superioară fixă și un dispozitiv inferior, cum ar fi un ham sau un absorbant de energie.c) Carabinere de clasă T „Carabiner de terminare", concepute pentru a fi utilizate ca element de legătură al unui subsistem în așa fel încât sarcina să fie într-o direcție prestabilită. **Atenție:** testele de laborator, testele, instrucțiunile de utilizare și standardele nu sunt întotdeauna capabile să reproducă practica, astfel încât rezultatele obținute folosind produsul în condiții reale în mediu natural pot diferi uneori semnificativ. Cele mai bune instrucțiuni sunt practica continuă de utilizare sub supravegherea unor instructori competenți și instruiți.

5) INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Acest produs respectă regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele de protecție individuală (EIP) numai dacă este utilizat ca dispozitiv rigid de conectare pentru sistemele de protecție împotriva căderii. Declarația UE de conformitate este disponibilă pe site-ul www.grivel.com.

6) UTILIZARE ȘI AVERTISMENTE PENTRU UTILIZARE. Dispozitivele descrise în acest manual de utilizare sunt EPI (echipament de protecție individuală) și o parte integrantă a unui sistem pentru oprirea unei căderi de sus. Produsul trebuie utilizat exclusiv așa cum este indicat în acest manual de utilizare și nu trebuie efectuate modificări sau modificări.Utilizatorul trebuie să aibă grijă extremă în alegerea punctului de ancorare care ar trebui să fie poziționat de preferință deasupra poziției utilizatorului (A). Este important să conectați dispozitivul la un punct de ancorare corect și sigur, în orice caz minimizând atât potențialul de cădere, cât și distanța potențială de cădere și impact cu solul și / sau obstacolele, utilizând un subsistem de conexiune certificat sau un sistem de stopare a căderii . Înainte și în timpul lucrului, verificați întotdeauna dacă spațiul de sub blatul de lucru este suficient pentru a evita coliziunile cu solul sau eventualele obstacole în caz de cădere. Când evaluați jocul necesar sub suprafața de lucru, luați în considerare și lungimea conectorului. Asigurați-vă că punctul de încărcare (oprire sau punct de ancorare) are o rezistență de cel puțin 12kN.Verificați compatibilitatea acestui produs cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dvs. (compatibilitate = interacțiune funcțională bună), în special conectori și cabluri (forme / dimensiuni); utilizarea elementelor de sistem care nu sunt compatibile între ele poate duce la riscuri grave pentru utilizator. Toate componentele sistemului de protecție și / sau prevenire împotriva riscului de cădere trebuie să aibă marcajul CE.Asigurați-vă că cablul este atașat corect de carabină (B) și că axa sa principală este orientată în aceeași direcție de conectare ca și cablul sau subsistemele sale de conectare. Evitați încărcarea incorectă (C-D) sau utilizarea curelelor prea largi (E), deoarece reduc etanșeitatea. Evitați încărcarea conectorului de pe maneta dublă de blocare. Conectorii echipați cu un dispozitiv de închidere a degetelor (manetă dublă opusă Twin Gate) garantează siguranța maximă în timpul utilizării (F), dar nu trebuie deschise în timpul utilizării. Aveți grijă să nu deschideți excesiv maneta externă și la direcția corectă de utilizare a modelelor Clepsydra. De asemenea, asigurați-vă că frânghia nu alunecă în niciun fel pe curea de întoarcere sau pe inel, deoarece s-ar putea uza din cauza fricțiunii, reducându-i performanța de siguranță.Utilizați echipamentul cu grijă, evitând scăderea acestuia de la înălțimi semnificative (G), deoarece pot apărea daune invizibile (microfisuri sau tăieturi), dacă acest lucru se întâmplă verificați cu atenție dispozitivul și înlocuiți-l imediat dacă aveți dubii.Evitați expunerea conectorului pentru perioade prelungite la temperaturi extreme, apă de mare, muchii ascuțite și / sau tăietoare, agenți chimici și / sau corozivi și solvenți, șocuri electrice, căderi de la înălțimi mari, foc și căldură (surse artificiale sau tabloul de bord al mașinii), răsucire pe sisteme de legare sau de conectare, impact cu obiecte grele, zdrobire și căderi ale pendulului. Conectorul care a fost expus la una sau mai multe dintre condițiile indicate mai sus poate să-și fi redus dramatic cerințele de siguranță, trebuie înlocuit imediat.

IMPORTANT - riscuri de evitat în timpul utilizării:carabină pe margine (H), mișcare cu pendul (I), foc sau temperaturi ridicate, solvenți și substanțe chimice, descărcări electrice, abraziune (uzură cauzată de frecare între curele sau inele și corzi) (L), depozitare slabă în medii umede sau prea uscat și fierbinte (de exemplu, portbagajul sau tabloul de bord al mașinii), gheață, apă sărată, medii cu umiditate ridicată, expunere prelungită la radiații solare, în special la altitudini mari. Expunerea prelungită la unul sau mai multe dintre riscurile enumerate mai sus poate afecta până la reducerea dramatică a siguranței carabinierelor.

7) VERIFICĂRI PRE ȘI POST UTILIZARE

Înainte și după fiecare utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală, asigurându-se că conectorul funcționează corect și asigurându-se că: •nu au semne evidente de uzură, nu există semne de microfisuri de suprafață și că sistemele de închidere nu sunt uzate sau corodate; •maneta dublă nu are defecțiuni; când este activat, se deschide complet și când este eliberat se închide automat și complet.În cazul în care carabinele prezintă semne de uzură, defecte de suprafață, coroziune sau contaminare de substanțe chimice sau dacă există îndoieli cu privire la starea lor efectivă de funcționare și funcționare, acestea trebuie scoase imediat din funcțiune; dacă aveți dubii, înlocuiți imediat dispozitivele. **Nu folosiți niciodată dispozitive dacă prezintă defecte de suprafață, cum ar fi tăieturi sau reducerea secțiunii sau defecțiuni.** Viața dvs. depinde de eficiența continuă a echipamentului dvs. (este foarte recomandat ca echipamentul să fie pentru uz personal) și istoricul acestuia (utilizare, depozitare, verificări etc.). Vă recomandăm cu tărie ca verificările înainte și după utilizare să fie efectuate de către o persoană competentă, urmând instrucțiunile din nota informativă și, în orice caz, cel puțin o dată pe an. Persoana care efectuează inspecția anual trebuie să completeze și să semneze cardul de inspecție periodică (Cardul de instalare).

A - CARD DE INSTALARE: 1) Model-tip; 2) Număr lot; 3) Data producției; 4) Data achiziției; 5) Data primei utilizări; 6) Numele de utilizator; 7) Comentarii-note. **B - VERIFICARE PERIODICĂ:** a) Data; b) Numele inspectorului; c) Note; d) Data următorului control periodic.

IMPORTANT! Dacă carabinerele au fost folosite pentru a opri o cădere (de la o înălțime mai mare de 4 metri), acestea trebuie inspectate imediat și, în cele din urmă, scoase din funcțiune și înlocuite. Pentru căderile la înălțimi mai mici, este recomandabil să inspectați carabinele și să consultați experții înainte de reutilizare. În caz de îndoieli minime, înlocuiți imediat carabinele.

8) ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățare: folosiți frecvent apă curată călduță (max. 30 ° C), eventual cu adăugarea unui detergent ușor (săpun neutru). Apoi lăsați conectorul să se usuce de sursele directe de căldură. Ungere: pungeți periodic părțile mobile ale carabinierelor cu ulei pe bază de silicon. Această operațiune trebuie efectuată după curățare și uscare completă.

Depozitare: adupă curățare, uscare și lubrifiere, depozitați conectorii într-un loc răcoros, uscat și ventilat și nu în contact cu suprafețe metalice cu margini ascuțite. Evitați expunerea la U.V. Nu depozitați niciodată conectorii umezi sau umezi. Transport: În timpul transportului, evitați compresiile, expunerea la lumina directă a soarelui și contactul cu instrumente ascuțite. Evitați să lăsați dispozitivele într-o mașină sau în interior expuse la soare. Pentru transport, utilizați carcasa de protecție furnizată sau, dacă există, un ambalaj care păstrează integritatea produsului.

9) VIAȚA PRODUSULUI

Durata carabinierelor în timp depinde de următorii factori: frecvența utilizării, condițiile de utilizare a mediului, întreținerea corectă. •Pentru utilizare ocazională sau cu concentrație sezonieră, se recomandă înlocuirea materialului între 5 și 10 ani. •Cu o utilizare regulată pe tot parcursul anului, durata medie de viață a produsului este în general între 3 și 5 ani. •Pentru utilizarea profesională frecventă în care sunt întreprinse noi căi, materialul trebuie înlocuit între 3 și 6 sezoane. •În timp ce pentru scule uscate, mixtele moderne și competițiile înlocuiesc materialul la fiecare 1 sau 2 sezoane.

10) SEMNIFICATUL MARCĂRILOR ACTUALE

Marcajele de pe produs pot varia în poziție și dimensiune în funcție de model.

Conectori (6A) testați conform standardelor EN12275, EN362 și UIAA121:1) marca producătorului; 2) Numele modelului; 3) Rezistența în degetul închis axa principală Kilo Newton; 4) Rezistența în axa minoră Kilo Newton; 5) Rezistența în degetul deschis al axei majore Kilo Newton; 6-7-11) Standarde tehnice de referință, europene și UIAA și indicarea clasei conectorului; 8) Număr de serie (XXXX); 9) Data producției (AAAA / LL) An / lună; 10) Avertisment pentru a citi manualul utilizatorului înainte de a utiliza dispozitivul; 12) Marcaj european de conformitate; 13) Număr de acreditare al organismului notificat care efectuează verificarea anuală a produsului; 14) Data inspecției lotului (AA / XXX / ZZZ) An / Ziua progresivă a anului / Nr. Control.

-------------------- *NL* --------------------

1) INFO BOEK - i pictogram

Gebruikers moeten deze informatieve opmerkingen en instructies zorgvuldig lezen en begrijpen voordat ze het product gebruiken.

2) AANDACHT

•Het product mag alleen worden gebruikt met inachtneming van het gebruik en de beperkingen die in deze gebruikershandleiding worden beschreven. •Het creëren van beschermings- en preventiesystemen tegen vallen van hoogte en het beoefenen van bergbeklimmen (progressie en klimmen op ijs, sneeuw, rots) vereisen leren en betrekken risico's die kunnen leiden tot de dood of ernstige schade. •Dit product mag alleen worden gebruikt door of onder direct toezicht van een competente en ervaren persoon. De activiteit waarvoor deze apparaten kunnen worden gebruikt, is buitengewoon gevaarlijk! De gevolgen van een verkeerde keuze in het gebruik of onderhoud van de apparatuur kunnen leiden tot schade, ernstig letsel of zelfs de dood. •Gebruik dit apparaat alleen na een goede theoretische en praktische kennis en alleen in optimale gezondheidsomstandigheden. •Iedereen die Grivel-producten gebruikt, is in ieder geval verantwoordelijk voor kennis van de technieken en voorzorgsmaatregelen en neemt de verantwoordelijkheid op zich voor de risico's die aan deze activiteiten verbonden zijn die te wijten zijn aan onjuist gebruik van het product. •Elke wijziging van het originele product kan gevaarlijke gevolgen hebben voor de levensduur en veiligheid van het product zelf. •Wijzigingen zijn op eigen risico en gevaar van de gebruiker en leiden automatisch tot het verlies van enige garantie. •Materialen zijn niet eeuwig. Inspecteer de apparatuur vóór elk gebruik en aarzel niet om deze te vervangen in geval van twijfel. •Vóór elk gebruik moet de gebruiker een reddingsplan overleggen dat moet worden uitgevoerd in geval van noodsituaties die zich tijdens de activiteiten kunnen voordoen. •Als dit product is verkocht buiten het land van bestemming, moet de wederverkoper deze handleiding verstrekken in de taal van het land van verkoop.

3) TOEPASSINGSGEBIED:

Verbindingsstukken voor bergbeklimmen, rots- en ijsklimmen en voor industrieel gebruik.Deze uitrustingen zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), bedoeld voor gebruik door een enkele operator (persoonlijke uitrusting), gebruikt om te beschermen tegen vallen van hoogte tijdens bergbeklimmen, klimmen of aanverwante activiteiten en de praktijk in industrieel gebruik volgens de normen: EN 12275:2013 en EN 362:2004 (connectoren-karabiners). Twin gate-connectoren hebben de bijzonderheid van een automatisch sluitsysteem met tegengestelde hendels maar zonder borgringmoer. De tegenoverliggende dubbele hendel vermijdt een mogelijk onbedoeld openen tijdens parkeer- en/of werkhandelingen, of op scherpe randen of rotsen met het gevaar dat het touw of lusband naar buiten komt of andere textiel- en/of metalen verbindingssystemen.

LET OP: de Twin Gate connector is een verbindingsapparaat dat gebruikt wordt als integratie van een individueel beschermings- en/of preventiesysteem tegen het risico van vallen. Het moet bijvoorbeeld gebruikt worden met touwen, harnassen, karabijnhaken, enz....

LET OP: bij gebruik in systemen voor bescherming tegen vallen van hoogte, moet dit apparaat altijd worden gekoppeld aan een middel dat de krachten veroorzaakt door een val beperkt tot 6 kN (zoals een energieabsorbeerder die voldoet aan de norm EN 355) . In deze gevallen moet de lengte van het aansluitsysteem in ieder geval beperkt blijven tot maximaal 2 meter.

4) CE-MARKERING en CERTIFICERINGEN

•**CE**, Europees conformiteitsmerk.Grivel Connectors zijn gecertificeerde producten in overeenstemming met verordening (EU) 2016/425 die de PBM regelt. (Persoonlijke beschermingsmiddelen) van categorie III; dit zijn P.P.E. die bij een val ernstige fysieke schade, letsel, letsel of overlijden voorkomen. •**UIAA**: teken van overeenstemming met de UIAA-normen (International Union of Mountaineering Associations).

•De aangemelde Europese instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd, is: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (nr. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) – Italië.•De jaarlijkse productiecontrole van deze PBM, volgens module D van de EU-verordening 2016/425, wordt uitgevoerd door de aangemelde Europese instantie TUV SUD Product Service GmbH (nr. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Grivel-karabiners** worden geproduceerd door het smeden van aluminiumlegering of staal en zijn getest volgens de Europese normen EN12275:2013, EN362:2004 en UIAA121. **Soorten karabijnhaken (4A) - Gebruikt bij bergbeklimmen, klimmen of aanverwante activiteiten (EN12275, UIAA 121):** a) Basis- of klasse "B"-karabiners worden gedefinieerd als "basiskarabiners", gemarkeerd met een "B in een cirkel", met automatische vergrendelingssysteem met tegenoverliggende hendels maar zonder borgringmoer, ontworpen voor universeel gebruik, overal inzetbaar in een verzekeringssysteem; b) Klasse H karabijnhaken gemarkeerd met een "H in een cirkel" worden gedefinieerd als "HMS karabijnhaken" met automatisch vergrendelingssysteem met tegenoverliggende hendels maar zonder borgringmoer voor zekeren door middel van een halve bootsmanknoop.c) Karabiners van klasse T "Termination carabiner", gemarkeerd met een "T in een cirkel", met automatisch vergrendelingssysteem met tegenoverliggende hendels waarvan de vorm van de lading in een vooraf gedefinieerde richting verzekert. d) Klasse X-karabiners "Ovale karabiners", gemarkeerd met een "X in een cirkel", met automatisch sluitsysteem met tegenover elkaar liggende hendels met symmetrische vorm, voornamelijk bedoeld voor gebruik in combinatie met katrollen. **Typen karabijnhaken (4A) - Gebruikt in industrieel gebruik (EN 362):**

a), b), d) Klasse B karabijnhaken ontworpen voor universeel gebruik als componenten in een valbeveiligings- en/of preventiesysteem; het kan worden gebruikt als een stijf verbindingselement tussen een vast bovenanker en een lager apparaat, zoals een harnas of een energieabsorbeerder.c) Klasse T "Termination Carabiner"-karabiners, ontworpen om te worden gebruikt als een verbindingselement van een subsysteem op een zodanige manier dat de belasting in een vooraf bepaalde richting is. **Let op:** laboratoriumtests, proeven, gebruiksaanwijzingen en normen zijn niet altijd in staat om de praktijk te reproduceren, dus de resultaten die worden verkregen met het product in reële omstandigheden in een natuurlijke omgeving kunnen soms aanzienlijk verschillen. De beste instructies zijn de voortdurende praktijk van het gebruik onder toezicht van competente en opgeleide instructeurs.

5) AANVULLENDE INFORMATIE:

Dit product voldoet alleen aan de (EU) verordening 2016/425 met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) indien gebruikt als een star verbindingsmiddel voor valbeveiligingssystemen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de website www.grivel.com.

6) GEBRUIK EN WAARSCHUWINGEN VOOR GEBRUIK. De apparaten die in deze gebruikershandleiding worden beschreven, zijn PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen) en een integraal onderdeel van een systeem om een val van bovenaf te stoppen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt zoals aangegeven in deze gebruikershandleiding en er mogen geen wijzigingen of aanpassingen aan worden aangebracht.De gebruiker moet uiterst voorzichtig zijn bij het kiezen van het ankerpunt dat bij voorkeur boven de positie van de gebruiker (A) moet worden geplaatst. Het is belangrijk om het apparaat aan te sluiten op een correct en veilig verankeringspunt, waarbij in ieder geval zowel de kans op vallen als de potentiële afstand van vallen en stoten met de grond en/of obstakels wordt geminimaliseerd, met behulp van een gecertificeerd verbindingssubsysteem of een valstopsysteem . Controleer voor en tijdens het werk altijd of de ruimte onder het werkblad voldoende is om botsingen met de grond of eventuele obstakels bij een val te voorkomen. Houd bij het bepalen van de benodigde vrije ruimte onder het werkoppervlak ook rekening met de lengte van de connector. Zorg ervoor dat het lastpunt (stop- of ankerpunt) een sterkte heeft van minimaal 12kN.Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = goede functionele interactie), met name connectoren en snoeren (vormen / maten); het gebruik van systeemelementen die niet met elkaar compatibel zijn, kan leiden tot ernstige risico's voor de gebruiker. Alle componenten van het beschermings- en / of preventiesysteem tegen vallen moeten CE-gemarkeerd zijn.Zorg ervoor dat het touw correct aan de karabijnhaak (B) is bevestigd en dat de hoofdas in dezelfde verbindingsrichting is georiënteerd als het touw of de verbindingssubsystemen. Vermijd onjuiste belasting (C-D) of het gebruik van te brede banden (E), omdat deze de strakheid verminderen. Vermijd het laden van de connector op de dubbele vergrendelingshendel. De connectoren die zijn uitgerust met een vingersluiting (dubbele hendel tegenover Twin Gate) garanderen maximale veiligheid tijdens gebruik (F) maar mogen tijdens gebruik niet worden geopend. Let erop dat u de externe hendel niet overmatig opent en let op de juiste gebruiksrichting van de Clepsydra-modellen. Zorg er ook voor dat het touw op geen enkele manier op de retourstrop of op de ring schuift, omdat het door wrijving kan verslijten, waardoor de veiligheidsprestaties afnemen.Ga voorzichtig om met uw apparatuur en laat het niet van grote hoogte vallen (G), aangezien er onzichtbare schade kan optreden (microscheurtjes of insnijdingen). Mocht dit toch gebeuren, controleer dan het apparaat zorgvuldig en vervang het bij twijfel onmiddellijk.Vermijd langdurige blootstelling van de connector aan extreme temperaturen, zeewater, scherpe en/of snijkanten, chemische en/of bijtende middelen en oplosmiddelen, elektrische schokken, vallen van grote hoogte, vuur en hitte (kunstmatige bronnen of autodashboard), draaien op banden of verbindingssystemen, stoten met zware voorwerpen, beknelling en slinger vallen. De connector die is blootgesteld aan een of meer van de hierboven vermelde omstandigheden kan de veiligheidseisen drastisch hebben verminderd, deze moet onmiddellijk worden vervangen. **BELANGRIJK** - te vermijden risico's tijdens gebruik:karabijnhaak op rand (H), beweging met slinger (I), vuur of hoge temperaturen, oplosmiddelen en chemicaliën, elektrische ontladingen, slijtage (slijtage veroorzaakt door wrijving tussen banden of ringen en touwen) (L), slechte opslag in vochtige omgevingen of te droog en heet (bijv. kofferbak of dashboard), ijs, zout water, omgevingen met een hoge luchtvochtigheid, langdurige blootstelling aan zonnestraling, vooral op grote hoogte. Langdurige blootstelling aan een of meer van de hierboven genoemde risico's kan de veiligheid van de karabijnhaken drastisch verminderen.

7) CONTROLES VOOR EN NA GEBRUIK

Voor en na elk gebruik moet de gebruiker een visuele inspectie uitvoeren om ervoor te zorgen dat de connector correct werkt en om ervoor te zorgen dat: •ze geen duidelijke tekenen van slijtage vertonen, er geen tekenen zijn van microscheurtjes in het oppervlak en dat de sluitsystemen niet versleten of gecorrodeerd zijn; •de dubbele hendel vertoont geen storingen; wanneer geactiveerd, gaat het volledig open en wanneer het wordt losgelaten, sluit het automatisch en volledig.Als de karabijnhaken tekenen van slijtage, oppervlaktedefecten, corrosie of vervuiling door chemische stoffen vertonen of als er twijfels zijn over de werkelijke staat van gebruik en werking, moeten ze onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld; vervang de apparaten bij twijfel onmiddellijk. **Gebruik nooit apparaten als ze oppervlaktegebreken vertonen, zoals insnijdingen of doorsnedeverkleining of storing.** Uw leven hangt af van de continue efficiëntie van uw apparatuur (het wordt sterk aanbevolen dat de apparatuur voor persoonlijk gebruik is) en de geschiedenis (gebruik, opslag, controles, enz.). We raden ten zeerste aan om controles voor en na gebruik uit te voeren door een competent persoon volgens de instructies in de informatienota en in ieder geval minstens één keer per jaar. De persoon die jaarlijks de keuring uitvoert dient de periodieke keuringskaart (Installatiekaart) in te vullen en te ondertekenen.

A - INSTALLATIEKAART: 1) Type-Model; 2) Lotnummer; 3) Datum van productie; 4) Datum van aankoop; 5) Datum van eerste gebruik; 6) Gebruikersnaam; 7) Opmerkingen-opmerkingen. **B - PERIODIEKE CONTROLE:** a) Datum; b) naam van de inspecteur; c) Opmerkingen; d) Datum van de volgende periodieke controle.

BELANGRIJK! Als de karabijnhaken zijn gebruikt om een val te stoppen (vanaf een hoogte van meer dan 4 meter), moeten ze onmiddellijk worden geïnspecteerd en uiteindelijk buiten gebruik worden gesteld en worden vervangen. Bij vallen op lagere hoogte is het toch raadzaam om de karabijnhaken te inspecteren en deskundigen te raadplegen voor hergebruik. Vervang de karabijnhaken onmiddellijk bij zelfs minimale twijfels.

8) ZORG EN ONDERHOUD

Reiniging: gebruik regelmatig lauwwarm schoon water (max. 30°C) eventueel met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel (neutrale zeep). Laat de connector vervolgens drogen uit de buurt van directe warmtebronnen. Smering: smeer de bewegende delen van de karabijnhaken periodiek met olie op siliconenbasis. Deze handeling moet worden uitgevoerd na reiniging en volledige droging.

Opslag: bewaar de connectoren na reiniging, droging en smering op een koele, droge en geventileerde plaats en niet in contact met metalen oppervlakken met scherpe randen. Voorkom blootstelling aan U.V. Berg de connectoren nooit nat of vochtig op.

Transport: Vermijd tijdens transport compressies, blootstelling aan direct zonlicht en contact met scherp gereedschap. Laat de apparaten niet in een auto of binnenshuis liggen die aan de zon worden blootgesteld. Gebruik voor transport de meegeleverde beschermhoes of, indien afwezig, een verpakking die de integriteit van het product behoudt.

9) LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT:

De duur van de karabijnhaken in de loop van de tijd hangt af van de volgende factoren: gebruiksfrequentie, gebruiksomstandigheden, correct onderhoud. •Voor incidenteel gebruik of met seizoensconcentratie wordt aanbevolen om het materiaal tussen de 5 en 10 jaar te vervangen. •Bij regelmatig gebruik gedurende het hele jaar ligt de gemiddelde levensduur van het product tussen de 3 en 5 jaar. •Bij veelvuldig professioneel gebruik waarbij nieuwe wegen worden ingeslagen, dient het materiaal tussen de 3 en 6 seizoenen te worden vervangen. •Terwijl voor dry-tooling, moderne mixed en wedstrijden het materiaal elke 1 of 2 seizoenen vervangen.

10) BETEKENIS VAN DE HUIDIGE MARKERINGEN. De markeringen op het product kunnen variëren in positie en grootte, afhankelijk van het model. **Connectoren (6A)** getest volgens EN12275, EN362 en UIAA121 normen:1) Handelsmerk van de fabrikant; 2) Modelnaam; 3) Weerstand in Kilo Newton hoofdas gesloten vinger; 4) Weerstand in de kleine as van Kilo Newton; 5) Weerstand in Kilo Newton hoofdas open vinger; 6-7-11) Referentie technische normen, Europese en UIAA, en aanduiding van de klasse van de connector; 8) Serienummer (XXXX); 9) Productiedatum (JJJJ / MM) Jaar / Maand; 10) Waarschuwing om de gebruikershandleiding te lezen alvorens het apparaat te gebruiken ;12) Europese conformiteitsmarkering; 13) Accreditatienummer van de aangemelde instantie die de jaarlijkse controle van het product uitvoert; 14) Datum batchinspectie (JJ / XXX / ZZZ) Jaar / Voortschrijdende dag van het jaar / Nr. Controle.

-------------------- *GR* --------------------

1) ΒΙΒΛΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ - I εικονόγραμμα

Οι χρήστες πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν προσεκτικά αυτές τις ενημερωτικές σημειώσεις και οδηγίες πριν χρησιμοποιήσουν το προϊόν.

2) ΠΡΟΣΟΧΗ

•Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο λαμβάνοντας υπόψη τις χρήσεις και τους περιορισμούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. •Κίνδυνοι που μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρή ζημιά. Η δραστηριότητα για την οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν αυτές οι συσκευές είναι εξαιρετικά επικίνδυνη! Οι συνέπειες μιας λανθασμένης επιλογής στη χρήση ή συντήρηση του εξοπλισμού θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά, σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο. •σε κάθε περίπτωση υπεύθυνη για τη γνώση των τεχνικών και των προληπτικών μέτρων και αναλαμβάνει την ευθύνη για τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτές τις δραστηριότητες που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση του προϊόντος. •Οποιαδήποτε τροποποίηση του αρχικού προϊόντος μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες για τη ζωή και την ασφάλεια του ίδιου του προϊόντος. •Οι αλλαγές φέρουν τον ίδιο τον κίνδυνο και τον κίνδυνο του χρήστη και οδηγούν αυτόματα στην απώλεια οποιασδήποτε εγγύησης. •Τα υλικά δεν είναι αιώνια Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τον εξοπλισμό και μην διστάσετε να τον αντικαταστήσετε σε περίπτωση αμφιβολίας. πωλείται εκτός της χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει αυτό το εγχειρίδιο στη γλώσσα της χώρας πώλησης.

3) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Συνδετήρες για ορειβασία, αναρρίχηση βράχου και πάγου και για βιομηχανική χρήση.Ο εξοπλισμός αυτός είναι ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός (ΜΑΠ), που προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χειριστή (ατομικός εξοπλισμός), που χρησιμοποιείται για την προστασία από πτώσεις από ύψος κατά τη διάρκεια ορειβασίας, αναρρίχησης ή συναφών δραστηριοτήτων και την πρακτική στη βιομηχανική χρήση σύμφωνα με τα πρότυπα: EN12275:2013 και EN362:2004 (συνδετήρες-καραμπίνερ). Οι σύνδεσμοι με δύο πύλες έχουν την ιδιαιτερότητα ενός αυτόματου συστήματος κλεισίματος με αντίθετους μοχλούς, αλλά χωρίς παξιμάδι δακτυλίου ασφάλισης. Ο αντίθετος διπλός μοχλός αποφεύγει πιθανό τυχαίο άνοιγμα κατά τη διάρκεια στάθμευσης ή / και εργασίας, ή σε αιχμηρές άκρες ή βράχια με τον κίνδυνο να βγει η ταινία σχοινιού ή βρόχου ή άλλα κλωστοϋφαντουργικά και / ή μεταλλικά συστήματα σύνδεσης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σύνδεσμος Twin Gate είναι μια συσκευή σύνδεσης που χρησιμοποιείται ως ενοποίηση ενός ατομικού συστήματος προστασίας και / ή πρόληψη έναντι του κινδύνου πτώσης. Πρέπει να χρησιμοποιείται για παράδειγμα με σχοινιά, ιμάντες, καραμπίνερ κ.λπ .... ΠΡΟΣΟΧΗ: όταν χρησιμοποιείται σε συστήματα προστασίας από πτώσεις από ύψος, αυτή η συσκευή πρέπει πάντα να συνδέεται με ένα μέσο που περιορίζει τις δυνάμεις που δημιουργούνται από μια πτώση στα 6 kN (όπως ένας απορροφητής ενέργειας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 355). Σε αυτές τις περιπτώσεις το μήκος του συστήματος σύνδεσης πρέπει σε κάθε περίπτωση να περιορίζεται σε 2 μέτρα κατ 'ανώτατο όριο.

4) ΣΗΜΑΝΣΗ CE και ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

•**CE**, Ευρωπαϊκό σήμα συμμόρφωσης.

Τα Grivel Connectors είναι πιστοποιημένα προϊόντα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 που ρυθμίζει το ΜΑΠ. (Εξοπλισμός ατομικής προστασίας) της κατηγορίας III · αυτά είναι P.P.E. που αποτρέπουν σοβαρές σωματικές βλάβες, τραυματισμούς, τραυματισμούς ή θάνατο σε περίπτωση πτώσης.

•**UIAA**: σήμα συμμόρφωσης με τα πρότυπα της UIAA (Διεθνής Ένωση Ορειβατικών Συλλόγων). •Ο κοινοποιημένος ευρωπαϊκός οργανισμός που διενήργησε την εξέταση τύπου ΕΕ είναι: DOLOMITICERT S.C.a.R.L. (αρ. 2008) Loc. Villanova, 7 / A - 32013 Longarone (BL) - Ιταλία. •Ο ετήσιος έλεγχος παραγωγής αυτού του ΜΑΠ, σύμφωνα με την ενότητα Δ του κανονισμού της ΕΕ 2016/425, διενεργείται από τον κοινοποιημένο ευρωπαϊκό οργανισμό TUV SUD Product Service GmbH (αρ. 0123), Daimlerstrasse 11, D-85748 Garching - Germany. **Grivel καραμπίνερ** παράγονται με σφυρηλάτηση σε κράμα αλουμινίου ή χάλυβα και δοκιμάζονται σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN12275:2013, EN362:2004 και UIAA121. **Τύποι καραμπίνερ (4A) - Χρησιμοποιείται σε ορειβασία, αναρρίχηση ή συναφείς δραστηριότητες (EN 12275, UIAA 121):** α) Τα βασικά ή κατηγορίας "B" καραμπίνερ ορίζονται ως "βασικά καραμπίνερ", που επισημαίνονται με "B σε κύκλο", με αυτόματο σύστημα κλειδώματος με αντίθετους μοχλούς αλλά χωρίς παξιμάδι δακτυλίου ασφάλισης, σχεδιασμένο για καθολική χρήση, χρησιμοποιήσιμο οπουδήποτε σε ασφαλιστικό σύστημα ; β) Οι καραμπίνερ της κατηγορίας H που φέρουν την ένδειξη "H σε κύκλο" ορίζονται ως "καραμπίνερ HMS" με αυτόματο σύστημα κλειδώματος με αντίθετους μοχλούς αλλά χωρίς παξιμάδι δακτυλίου ασφάλισης για καθυστέρηση μέσω ενός κόμβου μισού σκάφους.γ) Καραμπίνερ Τάξης T "Καραμπίνερ τερματισμού", επισημασμένο με "T σε κύκλο", με σύστημα αυτόματου κλειδώματος με αντίθετους μοχλούς του οποίου το σχήμα εξασφαλίζει το φορτίο σε προκαθορισμένη κατεύθυνση. δ) Καραμπίνερ κατηγορίας X "Οβάλ καραμπίνερ", με "X σε κύκλο", με αυτόματο σύστημα κλεισίματος με αντίθετους μοχλούς με συμμετρικό σχήμα, που προορίζονται κυρίως για χρήση μαζί με τροχαλίες. **Τύποι καραμπίνερ (4A) - Χρησιμοποιείται σε βιομηχανική χρήση (EN 362):**

α), β), δ) καραμπίνερ κατηγορίας B σχεδιασμένα για καθολική χρήση ως εξαρτήματα σε σύστημα προστασίας από πτώση ή / και πρόληψης · Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ένα άκαμπτο στοιχείο σύνδεσης μεταξύ μιας σταθερής άνω άγκυρας και μιας κάτω συσκευής, όπως μια πλεξούδα ή ένας απορροφητής ενέργειας.γ) Καραμπίνερ «Τερματισμού Καραμπίνερ» Τάξης T, σχεδιασμένα για να χρησιμοποιούνται ως συνδετικό στοιχείο ενός υποσυστήματος με τέτοιο τρόπο ώστε το φορτίο να είναι σε προκαθορισμένη κατεύθυνση. **Προσοχή:** εργαστηριακές δοκιμές, δοκιμές, οδηγίες χρήσης και πρότυπα δεν είναι πάντα σε θέση να αναπαραγάγουν την πρακτική, έτσι τα αποτελέσματα που λαμβάνονται χρησιμοποιώντας το προϊόν σε πραγματικές συνθήκες σε φυσικό περιβάλλον μπορεί μερικές φορές να διαφέρουν σημαντικά. Οι καλύτερες οδηγίες είναι η συνεχής πρακτική χρήσης υπό την επίβλεψη των αρμόδιων και εκπαιδευμένων εκπαιδευτών.

5) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τον Ατομικό Προστατευτικό Εξοπλισμό (ΜΑΠ) μόνο εάν χρησιμοποιείται ως άκαμπτη συσκευή σύνδεσης για συστήματα προστασίας από πτώση. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στον ιστότοπο www.grivel.com.

6) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. Οι συσκευές που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι PPE (Personal Protective Equipment) και αναπόσπαστο μέρος ενός συστήματος για τη διακοπή πτώσης από πάνω. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και δεν πρέπει να γίνουν αλλαγές ή τροποποιήσεις σε αυτό.Ο χρήστης πρέπει να προσέχει ιδιαίτερα στην επιλογή του σημείου αγκύρωσης που θα πρέπει κατά προτίμηση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη (A). Είναι σημαντικό να συνδέσετε τη συσκευή σε ένα σωστό και ασφαλές σημείο αγκύρωσης, οπωσδήποτε ελαχιστοποιώντας τόσο την πιθανότητα πτώσης όσο και την πιθανή απόσταση πτώσης και πρόσκρουσης με το έδαφος ή / και εμπόδια, χρησιμοποιώντας πιστοποιημένο υποσύστημα σύνδεσης ή σύστημα σύλληψης πτώσης . Πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας, ελέγχετε πάντοτε ότι ο χώρος κάτω από την επιφάνεια εργασίας είναι επαρκής για να αποφύγετε συγκρούσεις με το έδαφος ή πιθανά εμπόδια σε περίπτωση πτώσης. Κατά την αξιολόγηση του απαραίτητου ανοίγματος κάτω από την επιφάνεια εργασίας, λάβετε επίσης υπόψη το μήκος του συνδετήρα. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο φόρτωσης (σημείο διακοπής ή αγκύρωσης) έχει ισχύ τουλάχιστον 12kN.Ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τα άλλα στοιχεία του συστήματος στην εφαρμογή σας (συμβατότητα = καλή λειτουργική αλληλεπίδραση), ειδικά συνδέσμους και καλώδια (σχήματα / μέγεθη). Η χρήση στοιχείων συστήματος που δεν είναι συμβατά μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς κινδύνους για τον χρήστη. Όλα τα εξαρτήματα του συστήματος προστασίας και / ή πρόληψης από τον κίνδυνο πτώσης πρέπει να φέρουν σήμανση CE.Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί είναι σωστά συνδεδεμένο στο καραμπίνερ (B) και ότι ο κύριος άξονας του είναι προσανατολισμένος στην ίδια διεύθυνση σύνδεσης με το σχοινί ή τα υποσυστήματα σύνδεσης του. Αποφύγετε τη λανθασμένη φόρτωση (C-D) ή τη χρήση ιμάντων που είναι πολύ φαρδιά (E) καθώς μειώνουν τη στεγανότητα. Αποφύγετε την τοποθέτηση του συνδετήρα στο μοχλό διπλού κλειδώματος. Οι σύνδεσμοι που είναι εξοπλισμένοι με μια συσκευή κλεισίματος δακτύλων (διπλό μοχλό απέναντι από την πύλη Twin) εγγυώνται τη μέγιστη ασφάλεια κατά τη χρήση (F), αλλά δεν πρέπει να ανοίγουν κατά τη χρήση. Προσέξτε να μην ανοίγετε υπερβολικά τον εξωτερικό μοχλό και τη σωστή κατεύθυνση χρήσης των μοντέλων Clepsydra. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι το σχοινί δεν γλιστράει με κανέναν τρόπο στη σφεντόνα επιστροφής ή στον δακτύλιο καθώς θα μπορούσε να φθαρεί λόγω τριβής, μειώνοντας τις επιδόσεις ασφαλείας του.Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό σας με προσοχή, αποφεύγοντας την πτώση του από σημαντικά ύψη (G), καθώς μπορεί να προκύψει αόρατη ζημιά (μικρορωγμές ή κοψίματα), εάν συμβεί αυτό, ελέγξτε προσεκτικά τη συσκευή και αντικαταστήστε την αμέσως εάν έχετε αμφιβολίες.Αποφύγετε την έκθεση του συνδετήρα για παρατεταμένες περιόδους σε ακραίες θερμοκρασίες, θαλασσινό νερό, αιχμηρές και / ή αιχμές, χημικούς ή / και διαβρωτικούς παράγοντες και διαλύτες, ηλεκτροπληξία, πτώσεις από μεγάλα ύψη, φωτιά και θερμότητα (τεχνητές πηγές ή ταμπλό αυτοκινήτου), συστροφή σε συστήματα πλέγματος ή σύνδεσης, κρούση με βαριά αντικείμενα, θραύση και πτώσεις εκκρεμών. Ο σύνδεσμος που έχει εκτεθεί σε μία ή περισσότερες από τις παραπάνω συνθήκες ενδέχεται να έχει μειώσει δραστικά τις απαιτήσεις ασφαλείας του, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** - κίνδυνοι που πρέπει να αποφεύγονται κατά τη χρήση:καραμπίνερ στην άκρη (H), κίνηση με εκκρεμές (I), φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες, διαλύτες και χημικά, ηλεκτρικές εκκενώσεις, τριβή (φθορά που προκαλείται από τρίψιμο μεταξύ ιμάντων ή δακτυλίων και σχοινιών) (L), κακή αποθήκευση σε υγρά περιβάλλοντα ή και πολύ ξηρό και ζεστό (π.χ. κορμός αυτοκινήτου ή ταμπλό), πάγος, θαλασσινό νερό, περιβάλλοντα με υψηλή υγρασία, παρατεταμένη έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία ειδικά σε μεγάλα υψόμετρα. Η παρατεταμένη έκθεση σε έναν ή περισσότερους από τους κινδύνους που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να επηρεάσει έως και τη δραματική μείωση της ασφάλειας των καραμπίνερ.

7) ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

Πριν και μετά από κάθε χρήση, ο χρήστης πρέπει να πραγματοποιήσει μια οπτική επιθεώρηση διασφαλίζοντας ότι ο σύνδεσμος λειτουργεί σωστά και διασφαλίζοντας ότι:• δεν έχουν εμφανή σημάδια φθοράς, δεν υπάρχουν σημάδια μικρο-ρωγμών στην επιφάνεια και ότι τα συστήματα κλεισίματος δεν είναι φθαρμένα ή διαβρωμένα.• ο διπλός μοχλός δεν έχει δυσλειτουργίες. όταν ενεργοποιηθεί, ανοίγει εντελώς και όταν απελευθερωθεί κλείνει αυτόματα και πλήρως.Εάν τα καραμπίνερ εμφανίζουν σημάδια φθοράς, επιφανειακά ελαττώματα, διάβρωση ή μόλυνση από χημικές ουσίες ή εάν υπάρχουν αμφιβολίες για την πραγματική κατάσταση λειτουργίας και λειτουργίας τους, πρέπει να τεθούν αμέσως εκτός λειτουργίας Σε περίπτωση αμφιβολίας, αντικαταστήστε αμέσως τις συσκευές. **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευές εάν παρουσιάζουν επιφανειακά ελαττώματα όπως περικοπές ή μείωση τμήματος ή δυσλειτουργία.**

Η ζωή σας εξαρτάται από τη συνεχή απόδοση του εξοπλισμού σας (συνιστάται ιδιαίτερα ο εξοπλισμός να είναι για προσωπική χρήση) και το ιστορικό του (χρήση, αποθήκευση, έλεγχοι κ.λπ.). Συνιστούμε ανεπιφύλακτα να διενεργούνται έλεγχοι πριν και μετά τη χρήση από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες στο ενημερωτικό σημείωμα και σε κάθε περίπτωση τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Το άτομο που διενεργεί την επιθεώρηση ετησίως πρέπει να συμπληρώσει και να υπογράψει την περιοδική κάρτα επιθεώρησης (κάρτα εγκατάστασης).A - ΚΑΡΤΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ: 1) Τύπος-μοντέλο; 2) Αριθμός παρτίδας 3) Ημερομηνία παραγωγής · 4) Ημερομηνία αγοράς · 5) Ημερομηνία πρώτης χρήσης; 6) Όνομα χρήστη; 7) Σχόλια-σημειώσειςB - ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ: α) Ημερομηνία; β) Όνομα επιθεωρητή · γ) Σημειώσεις · δ) Ημερομηνία του επόμενου περιοδικού ελέγχου.

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ! Εάν τα καραμπίνερ έχουν χρησιμοποιηθεί για να σταματήσουν μια πτώση (από ύψος μεγαλύτερο από 4 μέτρα), πρέπει να επιθεωρηθούν αμέσως και τελικά να τεθούν εκτός λειτουργίας και να αντικατασταθούν. Για πτώσεις σε χαμηλότερα ύψη, εξακολουθεί να συνιστάται να ελέγχετε τους καραμπίνερ και να συμβουλεύεστε ειδικούς πριν από την επαναχρησιμοποίηση. Σε περίπτωση ακόμη και ελάχιστων αμφιβολιών, αντικαταστήστε αμέσως τους καραμπίνερ.

8) ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός: χρησιμοποιείτε συχνά χλιαρό καθαρό νερό (έως 30 ° C) πιθανώς με την προσθήκη ενός ήπιου απορρυπαντικού (ουδέτερο σαπούνι). Στη συνέχεια, αφήστε τον συνδετήρα να στεγνώσει από τις άμεσες πηγές θερμότητας. Λίπανση: λιπαίνετε περιοδικά τα κινούμενα μέρη των καραμπίνερ με λάδι με βάση σιλικόνη. Αυτή η εργασία πρέπει να πραγματοποιηθεί μετά τον καθαρισμό και την πλήρη ξήρανση. Αποθήκευση: μετά τον καθαρισμό, το στέγνωμα και τη λίπανση, αποθηκεύστε τους συνδέσμους σε δροσερό, στεγνό και αεριζόμενο μέρος και δεν έρχονται σε επαφή με μεταλλικές επιφάνειες με αιχμηρές άκρες. Αποφύγετε την έκθεση σε U.V. Ποτέ μην αποθηκεύετε τους συνδέσμους υγρούς ή υγρούς. Μεταφορά: Κατά τη μεταφορά, αποφύγετε συμπίεση, έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως και επαφή με αιχμηρά εργαλεία. Αποφύγετε να αφήσετε τις συσκευές σε αυτοκίνητο ή σε εσωτερικούς χώρους εκτεθειμένους στον ήλιο. Για μεταφορά, χρησιμοποιήστε την προστατευτική θήκη που παρέχεται ή, εάν δεν υπάρχει, μια συσκευασία που διατηρεί την ακεραιότητα του προϊόντος.

9) ΖΩΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η διάρκεια των καραμπίνερ με την πάροδο του χρόνου εξαρτάται από τους ακόλουθους παράγοντες: συχνότητα χρήσης, περιβαλλοντικές συνθήκες χρήσης, σωστή συντήρηση. •Για περιστασιακή χρήση ή με εποχιακή συγκέντρωση, συνιστάται η αντικατάσταση του υλικού μεταξύ 5 και 10 ετών. •Με τακτική χρήση όλο το χρόνο, η μέση διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι γενικά μεταξύ 3 και 5 ετών. •Για συχνή επαγγελματική χρήση στην οποία πραγματοποιούνται νέες διαδρομές, το υλικό πρέπει να αντικατασταθεί μεταξύ 3 και 6 εποχών. •Ενώ για στεγνά εργαλεία, οι σύγχρονοι συνδυασμοί και οι αγώνες αντικαθιστούν το υλικό κάθε 1 ή 2 σεζόν

10) ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΠΑΡΟΥΣΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ

Οι ενδείξεις στο προϊόν ενδέχεται να διαφέρουν στη θέση και το μέγεθος τους ανάλογα με το μοντέλο.**Οι σύνδεσμοι (6A)** δοκιμάστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN12275, EN362 και UIAA121: 1) εμπορικό σήμα του κατασκευαστή. 2) Όνομα μοντέλου. 3) Αντίσταση στο κλειστό δάχτυλο του κύριου άξονα Kilo Newton. 4) Αντίσταση στον δευτερεύοντα άξονα Kilo Newton. 5) Αντίσταση στο ανοιχτό δάχτυλο του κύριου άξονα Kilo Newton. 6-7-11) Τεχνικά πρότυπα αναφοράς, ευρωπαϊκά και UIAA, και ένδειξη της κλάσης του συνδετήρα. 8) Σειριακός αριθμός (XXXX). 9) Ημερομηνία παραγωγής (ΕΕΕΕ / ΜΜ) Έτος / Μήνας.10) Προειδοποίηση για ανάγνωση του εγχειριδίου χρήστη πριν από τη χρήση της συσκευής. 12) Ευρωπαϊκή σήμανση συμμόρφωσης. 13) Αριθμός διαπίστευσης του κοινοποιημένου οργανισμού που διενεργεί τον ετήσιο έλεγχο του προϊόντος. 14) Ημερομηνία επιθεώρησης παρτίδας (YY / XXX / ZZZ) Έτος / Προοδευτική ημέρα του έτους / Όχι Έλεγχος.